

		 RIKO® Globalni inženjering za sreću ljudi		 Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA	
Br. projekta: (naručitelj)		MBO Mehaničko biološka obrada otpada		Br. projekta:	
Koda projekta: (naručitelj)				R12-1141/19	
Br. ugovora:				Koda projekta: CGO Zadar	
				Br. dokumenta: 400 POD 0018	
Upute za rad					
Vrsta opreme: Skraberi/CRPKA ZA CIRKULACIJU		Poz. broj: /	Proizvođač: LOWARA	Model/tip: e-SH	Br. stranica: 73
Napomena: Za rukovanje crpkom posebno gledati poglavlja: 6 i 7 i Tehnički dodatak					

REVIZIJA BR.	OPIS PROMJENA	IZRADA	DATUM IZRADE
1	Izmjena naziva	RIKO d.o.o.	30.09.2025
0	Osnovni dokument	RIKO d.o.o.	23. 7. 2025


ESH

**ESHF
ESHC**

Applicare qui il codice a barre

Apply the adhesive bar code nameplate here

it	Manuale di installazione, uso e manutenzione.....	pl	Podręcznik instalacji, eksploatacji i konserwacji.....
	2		179
en	Installation, Operation, and Maintenance Manual.....	cs	Návod k instalaci, provozu a údržbě.....
	14		192
fr	Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.....	sk	Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu.....
	25		204
de	Montage-, Betriebs- und Wartungshandbuch.....	hu	Beszerezési, működtetési és karbantartási útmutató.....
	38		216
es	Manual de instalación, funcionamiento y mantenimiento.....	ro	Manual de instalare, exploatare și întreținere.....
	51		228
pt	Manual de Instalação, Operação e Manutenção.....	bg	Ръководство за Инсталиране, Експлоатация и Обслужване.....
	63		241
nl	Handleiding voor installatie, bediening en onderhoud.....	sl	Navodila za vgradnjo, delovanje in vzdrževanje.....
	76		254
da	Installations-, betjenings- og vedligeholdelseshåndbog.....	hr	Priručnik za instaliranje, rad i održavanje.....
	88		265
no	Installasjons-, drifts- og vedlikeholdshåndbok.....	sr	Priručnik za instaliranje, rad i održavanje.....
	100		276
sv	Installations-, drift- och underhållsmanual.....	el	Εγχειρίδιο εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης.....
	111		288
fi	Asennus-, käyttö- ja huolto-opas.....	tr	Kurulum, Çalıştırma ve Bakım Kılavuzu.....
	123		301
is	Handbók um uppsetningu, rekstur og viðhald.....	ru	Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию.....
	134		312
et	Päigaldamise, kasutamise ja hooldamise juhend.....	uk	Посібник зі встановлення, експлуатації та технічного обслуговування.....
	145		325
lv	Uzstādīšanas, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmata.....	ar	دليل التركيب والتشغيل والصيانة.....
	156		338
lt	Montavimo, eksploataavimo ir techninės priežiūros vadovas.....		
	167		

Vzrok	Rešitev
Dvig pri sesanju je previsok ali pa je pretočni upor v sesalnih cevih prevelik.	Preverite pogoje delovanja črpalke. Po potrebi storite naslednje: - zmanjšajte sesalno dviganje - povečajte premer sesalne cevi

7.9 Električna črpalka se ustavi in nato zavrti v napačno smer



Vzrok	Rešitev
Prišlo je do uhajanja v eni ali obeh naslednjih komponentah: - Sesalna cev - Nožni ventil ali protipovratni ventil	Popravite ali zamenjajte okvarjeno komponento.
V sesalni cevi je zrak.	Izpustite zrak.

7.10 Črpalka se prepogosto zaganja.



Vzrok	Rešitev
Prišlo je do uhajanja v eni ali obeh naslednjih komponentah: - Sesalna cev - Nožni ventil ali protipovratni ventil	Popravite ali zamenjajte okvarjeno komponento.

Vzrok	Rešitev
V tlačnem rezervoarju je položena membrana ali ni prednapolnjen z zrakom.	Glejte ustrezna navodila v priručniku za tlačni rezervoar.

7.11 Črpalka se trese in ustvarja preveč hrupa



Vzrok	Rešitev
Kavitacija črpalke	Znižajte zahtevano hitrost pretoka, tako da delno zaprete vklopni ventil pod črpalko. Če težave ne morete odpraviti, preverite pogoje delovanja črpalke (npr. višinska razlika, pretočni upor, temperatura tekočine).
Ležaji motorja so obrabljeni.	Obrnite se na lokalnega predstavnika za prodajo in servis.
V črpalki so tujki.	Obrnite se na lokalnega predstavnika za prodajo in servis.
Rotor se drgne ob zarezni obroč	Obrnite se na lokalnega predstavnika za prodajo in servis.
Spojka je nepravilno poravnana	Preverite poravnavo spojke.
Prilagodljivi elementi spojke so izrabljeni.	Preverite in ponovno namestite zadavne dele, če se pojavijo znaki izrabe.

V kakršni koli drugi situaciji se obrnite na lokalnega predstavnika za prodajo in servis.

1 Uvod i sigurnost



1.1 Uvod

Svrha priručnika

Svrha ovog priručnika je da pruži potrebne informacije u vezi s:

- Instalacijom
- Radom
- Održavanjem



OPREZ:

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije instalacije i korištenja proizvoda. Nepravilno korištenje proizvoda može uzročiti tjelesne ozljede i oštećenje imovine, te može poništiti jamstvo.

NAPOMENA:

Spremite ovaj priručnik za buduću uporabu i držite ga lako dostupnim na mjestu na kome se jedinica nalazi.

1.1.1 Neiskusni korisnici



UPOZORENJE:

Ovaj proizvod je namijenjen za rukovanje samo od strane kvalificiranog osoblja.

Pripazite na sljedeće mjere opreza:

- Ovaj proizvod ne trebaju koristiti osobe s fizičkim ili mentalnim invaliditetom ili osobe bez relevantnog iskustva i znanja, osim ako su primile upute za korištenje opreme i o povezanim opasnostima ili ako to čine pod nadzorom odgovorne osobe.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju na proizvodu ili oko njega.

1.2 Terminologija i simboli u vezi sa sigurnošću

O sigurnosnim porukama

Izuzetno je važno da pažljivo pročitate, razumijete i slijedite sigurnosne poruke i propise prije rukovanja proizvodom. Oni su objavljeni kao pomoć u sprječavanju ovih opasnosti:

- Osobne nezgode i zdravstveni problemi
- Oštećenje proizvoda i njegove okolice
- Neispravnost proizvoda

Razine opasnosti

Razina opasnosti	Indikacija
OPASNOST:	Opasna situacija koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama

Razina opasnosti	Indikacija
 UPOZORENJE:	Opasna situacija koja može, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama
 OPREZ:	Opasna situacija koja može, ako se ne izbjegne, rezultirati manjim ili umjerenim ozljedama
NAPOMENA:	Obavijesti se koriste kada postoji opasnost od oštećenja opreme ili smanjenih izvedbi, ali ne i osobnih ozljeda.

Posebni simboli

Nekategorije opasnosti imaju specifične simbole, kao što je prikazano u sljedećoj tablici.

Opasnost od električne struje	Opasnost od magnetnog polja
 Električna opasnost:	 OPREZ:

Opasnost od vrela površine

Opasnost od vrela površine označena je posebnim simbolom koji zamjenjuje tipične simbole opasnosti:

	OPREZ:
--	---------------

Opis simbola za korisnike i instalatera

	Posebne informacije za osoblje zaduženo za instaliranje proizvoda u sustav (koje se odnose na cijevi i/ili električni sustav) ili osoblje zaduženo za održavanje.
	Posebne informacije za korisnike proizvoda.

Upute

Upute i upozorenja koje se nalaze u priručniku odnose se na standardnu verziju, kao što je opisano u kupoprodajnom ugovoru. Posebne verzije pumpi mogu se isporučivati uz dodatne brošure s uputama. Pogledajte kupoprodajni ugovor u vezi bilo kakvih izmjena ili karakteristika posebne verzije. Za upute, situacije ili događaje koji nisu uzeti u obzir u ovom priručniku ili kupoprodajnom ugovoru, obratite se najbližem servisnom centru.

1.3 Odlaganje pakiranja i proizvoda

Poštujte lokalne propise i pravila koji su na snazi u vezi s odlaganjem sortiranog otpada.

1.4 Jamstvo

Za informacije o jamstvu, pogledajte kupoprodajni ugovor.

1.5 Zamjenski dijelovi



UPOZORENJE:

Koristite samo izvorne zamjenske dijelove za zamjenu bilo kojih pohabanih ili neispravnih komponenti. Korištenje neprikladnih dijelova može prouzročiti kvarove, oštećenja i ozljede, a može i poništiti jamstvo.



OPREZ:

Uvijek navedite točnu vrstu proizvoda i identifikacijski kod kada od odjela prodaje i servisa zahtijevate tehničke informacije ili zamjenske dijelove.

Za više informacija o zamjenskim dijelovima proizvoda, posjetite web stranicu prodajne mreže.

1.6 IZJAVE O SUKLADNOSTI

1.6.1 EC Izjava o sukladnosti (Original)



Xylem Service Italia S.r.l., sa sjedištem u Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ovime izjavljuje da sljedeći proizvod:

Električna pumpa (pogledati naljepnicu na prvoj stranici)

ispunjava relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva:

- Direktive za strojeve 2006/42/EZ (PRILOG II - fizička ili pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.).
- Eco-design 2009/125/EC, Regulativa (EC) br. 640/2009 i Regulativa (EU) br. 4/2014 (Motor 3 ~, 50 Hz, PN ≥ 0,75 kW) ako je označen s IE2 ili IE3, Regulativa (EU) br. 547/2012 (pumpa za vodu) ako je označen s MEI

i sljedeće tehničke standarde:

- EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2006+A1:2009
- EN 60034-30:2009, EN 60034-30-1:2014

Montecchio Maggiore,
11.03.2016.

Amedeo Valente
(Director strojarstva i R&D)
rev.01

1.6.2 EC Izjava o sukladnosti (No EMCD02)

- Model uređaja/Proizvod:
pogledati naljepnicu na prvoj stranici
- Naziv i adresa proizvođača:
Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 Montecchio Maggiore VI
Italija

3. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
4. Predmet izjave: električna pumpa
5. Predmet deklaracije prethodno opisan u skladu je s odgovarajućim zakonodavstvom Unije za usklađivanje:
Direktiva 2014/30/EU od 26. veljače 2014. (elektromagnetska kompatibilnost)
6. Upućivanje na odgovarajuće usklađene standarde u korištenju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije, u odnosu na koje se sukladnost izjavljuje:
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007
+A1:2011
7. Tijelo za ocjenu sukladnosti: -
8. Dodatne informacije: -

Potpisao za i u ime:

Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore,
11.03.2016.

Amedeo Valente

(Direktor strojarstva i R&D)

rev.01



Lowara je zaštitni znak tvrtke Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica.

1.6.3 EC Izjava o sukladnosti (prijevod)



Xylem Service Italia S.r.l., sa sjedištem u Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, ovime izjavljuje da sljedeći proizvod:

Pumpa (pogledati naljepnicu na prvoj stranici)

ispunjava relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva:

- Direktive za strojeve 2006/42/EZ (PRILOG II - fizička ili pravna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Xylem Service Italia S.r.l.).
- Eco-design 2009/125/EC, Regulativa (EC) br. 547/2012 (Pumpa za vodu) ako je označen s MEI

i sljedeće tehničke standarde:

- EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009

Montecchio Maggiore,
11.03.2016.

Amedeo Valente

(Director strojarstva i R&D)

rev.01



Lowara je zaštitni znak tvrtke Xylem Inc. ili neke od njenih podružnica.

2 Transport i skladištenje



2.1 Provjerite isporuku

1. Provjerite vanjski dio pakiranja na očevidne znakove oštećenja.
2. Ako na proizvodu postoje vidljivi znakovi oštećenja, obavijestite našeg distributera u roku od osam dana od dana isporuke.

Raspakirajte jedinicu

1. Slijedite primjenjive korake:
 - Ukoliko je jedinica zapakirana u kutiju, uklonite spojnice i otvorite kutiju.
 - Ukoliko je jedinica zapakirana u drveni sanduk, otvorite poklopac vodeći računa o čavlima i trakama.
2. Uklonite sigurnosne vijke ili trake sa drvene baze.

2.1.1 Pregledajte jedinicu

1. Uklonite materijal za pakiranje s proizvoda.
Odložite u smeće sav materijal za pakiranje u skladu s lokalnim propisima.
2. Pregledajte proizvod kako bi se utvrdilo da li postoje dijelovi koji su oštećeni ili nedostaju.
3. Ako je moguće, oslobodite proizvod uklanjanjem bilo kojih vijaka, zavrtnja ili traka.
Radi vaše osobne sigurnosti, budite oprezni kod rukovanja čavlima i trakama.
4. U slučaju da se pojavi bilo kakav problem, kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju.

2.2 Smjernice u vezi s transportom

Mjere opreza



UPOZORENJE:

- Obratite pažnju da li se poštvaju propisi za sprječavanje nezgoda.
- Opasnost od drobljenja. Jedinica i dijelovi mogu biti teški. Koristite odgovarajuće načine za podizanje, te sve vrijeme nosite cipele s čeličnim vrhom.

Provjerite bruto težinu naznačenu na pakiranju kako bi odabrali pravilnu opremu za dizanje.

Položaj i pričvršćivanje

Pumpu ili jedinicu pumpe je moguće transportirati samo u vodoravnom položaju. Pobrinite se da pumpa ili jedinica pumpe bude sigurno pričvršćena za vrijeme transporta, te da se ne može okrenuti ili ispasti.



UPOZORENJE:

Ne koristite očne vijke zavrnute na motor za manipuliranje cijelom jedinicom električne pumpe.

Ne koristite kraj vratila pumpe ili motora za manipuliranje pumpom, motorom ili jedinicom.

- Očni vijci zavrnuti na motor mogu se koristiti isključivo za rukovanje pojedinačnim motorom ili, u slučaju neuravnoteženom raspodjele težine, za

djelomično okomito podizanje jedinice radi vodoravnog pomicanja.

Jedinica pumpe uvijek mora biti pričvršćena i mora se prevoziti kao što je prikazano na [Slika 5](#) na stranici 370, a pumpa bez motora uvijek mora biti pričvršćena i mora se prevoziti kao što je prikazano na [Slika 6](#) na stranici 370, [Slika 7](#) na stranici 370 i [Slika 8](#) na stranici 370.

Jedinica bez motora



UPOZORENJE:

Prema Direktivi za strojeve 2006/42/EZ, pumpa i motor koji su kupljeni zasebno, a zatim međusobno spojeni formiraju novi stroj. Osoba koja provodi spajanje odgovorna je za sve sigurnosne aspekte kombinirane jedinice i za CE označavanje.

2.3 Smjernice u vezi sa skladištenjem

Mjesto skladištenja

Proizvod treba skladištiti u natkrivenom i suhom mjestu bez topline, prljavštine, i vibracija.

NAPOMENA:

Zaštite proizvod od vlage, izvora topline, te mehaničkih oštećenja.

NAPOMENA:

Ne stavlajte teške utege na pakiran proizvod.

2.3.1 Dugoročno skladištenje

Ako je jedinica uskladištena više od 6 mjeseci, vrijede sljedeći zahtjevi:

- Spremiti na pokrivenom i suhom mjestu.
- Spremiti dalje od vatre, prljavštine i vibracija.
- Okrenite osovinu rukom nekoliko puta najmanje jednom u svaka tri mjeseca.

Pogledajte postupke dugoročnog skladištenja proizvođača pogonske jedinice i spojke.

Za pitanja o mogućim uslugama čuvanja tijekom dugoročnog skladištenja, obratite se lokalnom zastupniku za prodaju i servis.

Ambijentalna temperatura

Proizvod se mora skladištiti na ambijentalnoj temperaturi od -5°C do +40°C (23°F do 104°F).

3 Opis proizvoda



3.1 Dizajn pumpe

Pumpa je vodoravna pumpa sa spiralnim kućištem spojenim sa standardnim elektromotorima.

Pumpa se može koristiti za obradu:

- Hladne ili tople vode
- Čistih tekućina
- Tekućina koje nisu kemijski i mehanički agresivne na materijale pumpe.
- Tekućine koje su umjereno agresivne na materijale pumpe.

Proizvod može biti isporučen kao jedinica pumpe (pumpa i električni motor) ili samo kao pumpa.

NAPOMENA:

Ako ste kupili pumpu bez motora, pobrinite se da je motor prikladan za spajanje s pumpom.

Namjena

Pumpa je pogodna za:

- Vodoopskrbu i pročišćavanje vode
- Hlađenje i opskrbu toplom vodom u industrijama i graditeljstvu
- Sustave za navodnjavanje i prskalice
- Sustave za grijanje
- Protupožarne primjene

Dodatne primjene za izborni materijal:

- Daljinsko grijanje
- Opća industrija

Nepravilno korištenje



UPOZORENJE:

Nepravilno korištenje pumpe može stvoriti opasne uvjete i prouzročiti osobne ozljede i oštećenje imovine.

Nepravilno korištenje proizvoda dovodi do gubitka jamstva.

Primjeri nepravilnog korištenja:

- Tekućine koje nisu kompatibilne s materijalima od kojih je pumpa izrađena
- Opasne tekućine (kao što su otrovne, eksplozivne, zapaljive ili korozivne tekućine)
- Pitke tekućine osim vode (na primjer, vino ili mljeko)

Primjeri nepravilne instalacije:

- Opasna mjesta (kao što su eksplozivne ili korozivne atmosfere).
- Mjesta gdje je temperatura zraka vrlo visoka ili gdje postoji slabo provjetranje.
- Vanjske instalacije gdje ne postoji zaštita od kiše ili od temperatura smrzavanja.



OPASNOST:

Ne koristite ovu pumpu za obradu zapaljivih i/ili eksplozivnih tekućina.

NAPOMENA:

- Nemojte upotrebljavati ovu pumpu za rad s tekućinama koje sadrže nagrizajuće, krute ili vlaknaste tvari.
- Pumpu nemojte koristiti za brzine protoka izvan vrijednosti navedenih na pločici s podacima.

Posebne primjene

Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis u sljedećim slučajevima:

- Ako vrijednost gustoće i/ili viskoznosti upumpane tekućine prelazi vrijednost vode, kao u slučaju smjese vode i glikola, s obzirom da se može zahtijevati snažniji motor.
- Ako je upumpana tekućina kemijski obrađena (primjerice omekšana, deionizirana, demineralizirana itd.).
- Svaka situacija koja je različita od onih koje su opisane a odnosi se na prirodu tekućine.

3.2 Pumpa denominacija

Pogledajte [Slika 2](#) na stranici 354 u vezi objašnjenja šifre denominacije za pumpu i jedan primjer.

3.3 Natpisna pločica

Natpisna pločica se nalazi na nosaču ležaja. Natpisna pločica sadrži ključne specifikacije proizvoda. Za više informacija, pogledajte [Slika 1](#) na stranici 348.

Natpisna pločica pruža informacije o materijalu rotora i kućišta, mehaničkom zatvaraču i njegovom materijalu. Za više informacija, pogledajte [Slika 3](#) na stranici 366.

IMQ ili druge oznake (samo za električne pumpe)

Osim ako je drugačije navedeno, za proizvode s oznakom odobrenja koja se odnosi na električnu sigurnost, odobrenje se odnosi isključivo na električnu pumpu.

3.4 Opis pumpe

- Dimenzije spojeva sukladno EN 733 (modeli 32-125...-200; 40-125...-250; 50-125...-250; 65-160...-250; 80-160...-250).
- Pumpa sa spiralnim kućištem spojena sa zadnjim izvlačivim nosačem ležaja.

3.5 Materijal

Metalni dijelovi pumpe koji dolaze u dodir s tekućinom izrađeni su od sljedećeg:

Šifra materijala	Materijal kućišta / rotora	Standardno/ Izborno
SS	Nehrđajući čelik / Nehrđajući čelik	Standardno
SN	Nehrđajući čelik / Nehrđajući čelik	Standardno

3.6 Mehanički zatvarač

Neuravnotežena jedna mehanička brtva prema EN 12756, verzije K.

3.7 Ograničenja u primjeni

Najveći radni tlak

[Slika 4](#) na stranici 369 pokazuje najveći radni tlak ovisno o modelu pumpe i temperaturi upumpane tekućine.

$$P_{1\max} + P_{\max} \leq P_N$$

$P_{1\max}$ Najveći usisni tlak

$P_{\max}$ Najveći tlak koji generira pumpa

P_N Najveći radni tlak

Temperaturni intervali tekućine

Za raspon radnih temperatura pogledajte [Slika 4](#) na stranici 369.

Za posebne zahtjeve, obratite se zastupniku prodaje i servisa.

Najveći broj pokretanja na sat

kW	0,25	4,00	11	18,5	30	45	90
	-	-	-	-	-	-	-
	3,00	7,50	15	22	37	75	160
Pokretanja	60	40	30	24	16	8	4

nja na sat							
------------------	--	--	--	--	--	--	--

Razina buke

Za razine zvučnog tlaka pumpe opremljene standardnim isporučanim motorom pogledajte [Tablica 9](#) na stranici 370

Za razine zvučnog tlaka pumpe bez motora pogledajte [Tablica 10](#) na stranici 372.

4 Instalacija



Mjere opreza



UPOZORENJE:

- Obratite pažnju da li se poštivaju propisi za sprječavanje nezgoda.
- Koristite prikladnu opremu i zaštitu.
- Uvijek se pridržavajte važećih lokalnih i/ili nacionalnih odredbi, zakona i pravilnika koji se odnose na odabir mjesta ugradnje, opreme ili sustava za vodovod i priključivanja vode i struje.



Električna opasnost:

- Pobrinite se da sve spojeve formiraju kvalificirani tehničari za instalaciju i da su u skladu s propisima na snazi.
- Prije početka rada na jedinici provjerite jesu li jedinica i upravljačka ploča izolirane od napajanja te da ne može doći do punjenja energijom. To se, također, odnosi na kontrolni krug.

Uzemljenje



Električna opasnost:

- Uvijek spajajte vanjski zaštitni provodnik na izvod za uzemljenje prije stvaranja drugih električnih spojeva.
- Morate uzemljiti svu električnu opremu. To se odnosi na pumpu, pogonski sklop i na bilo kakvu opremu za praćenje. Ispitajte izvod uzemljenja kako biste provjerili da li je ispravno spojen.
- Ako se kabel motora greškom odspoji trzajem, provodnik uzemljenja mora biti posljednji provodnik koji će se osloboditi iz priključka. Provjerite da li je provodnik uzemljenja dulji od provodnika faze. To se odnosi na oba kraja kabela motora.
- Dodajte dodatnu zaštitu protiv smrtonosnog udara. Instalirajte diferencijalnu sklopku visoke osjetljivosti (30 mA) [sklopka na diferencijalnu struju RCD].

4.1 Zahtjevi u vezi objekta

4.1.1 Lokacija pumpe

**OPASNOST:**

Ne koristite ovu jedinicu u okruženjima koja mogu sadržavati zapaljive/eksplozivne ili kemijski agresivne plinove ili prahove.

Smjernice

Obratite pozornost na sljedeće smjernice u vezi s lokacijom proizvoda:

- Pobrinite se da nikakve prepreke ne ometaju normalan protok zraka za hlađenje koji doprema ventilator motora.
- Pobrinite se da je područje instalacije zaštićeno od bilo kakvih curenja tekućine ili poplavlivanja.
- Ako je moguće, postavite pumpu malo više od razine poda.
- Ambijentalna temperatura mora biti između 0°C (32°F) i +40°C (104°F).
- Relativna vlažnost okolnog zraka mora biti manja od 50% na +40°C (+104°F).
- Obratite se odjelu prodaje i servisa u sljedećim slučajevima:
 - Uvjeti relativne vlažnosti zraka nisu unutar smjernica.
 - Sobna temperatura prelazi +40°C (+104°F).
 - Jedinica se nalazi više od 1000 m (3000 ft) iznad razine mora. Može biti potrebno smanjiti učinkovitost motora ili zamijeniti ga s jačim motorom.

Za informacije o tome na koju vrijednost smanjiti nazivnu snagu motora, pogledajte [Tablica 11](#) na stranici 374.

Položaji pumpe i zazor

Osigurajte odgovarajuće svjetlo i zazor oko pumpe. Pobrinite se da se pumpi može lako pristupiti za postupke instalacije i održavanja.

Instalacija iznad izvora tekućine (usisna visina)

Teorijska maksimalna usisna visina bilo koje pumpe je 10,33 m. U praksi, na usisni kapacitet pumpe utječe sljedeće:

- Temperatura tekućine
- Nadmorska visina iznad razine mora (u otvorenom sustavu)
- Tlak sustava (u zatvorenom sustavu)
- Otpornost cijevi
- Vlastita unutarnja otpornost na protok pumpe
- Razlika u visini

Sljedeća jednadžba koristi se za izračunavanje maksimalne visine iznad razine tekućine na kojoj pumpa može biti instalirana:

$$(p_b * 10,2 - Z) \geq NPSH + H_f + H_v + 0,5$$

p_b	Barometarski tlak u barima (u zatvorenom sustavu pokazuje tlak u sustavu)
NPSH	Vrijednost unutarnje otpornosti na protok pumpe u metrima
H_f	Ukupni gubici u metrima uzrokovani prolazom tekućine u usisnu cijev pumpe
H_v	Tlak pare u metrima koji odgovara temperaturi tekućine T °C
0,5	Preporučeni dodatak za sigurnost (m)
Z	Maksimalna visina na kojoj pumpa može biti instalirana (m)

($p_b * 10,2 - Z$) uvijek mora biti pozitivni broj.

Za više informacija, pogledajte [Slika 12](#) na stranici 375.

NAPOMENA:

Nemojte prelaziti kapacitet usisavanja pumpe, jer to može uzročit kavitaciju i oštećenje pumpe.

4.1.2 Zahtjevi u vezi cjevovoda**Mjere opreza****UPOZORENJE:**

- Koristite cijevi prilagođene najvećem radnom tlaku pumpe. U protivnom može doći do puknuća sustava, što može rezultirati ozljedama.
- Pobrinite se da sve spojeve formiraju kvalificirani tehničari za instalaciju i da su u skladu s propisima na snazi.

NAPOMENA:

Poštujte sve propise koje izdaju ovlašteni organi koji imaju nadležnost i tvrtke koje upravljaju sustavima za opskrbu vodom, ako je pumpa spojena na javni vodoopskrbni sustav. Ako je potrebno, instalirajte odgovarajući uređaj za sprječavanje protustruje na usisnoj strani.

Kontrolni popis za cjevovod

Provjerite jesu li ispunjeni sljedeći zahtjevi:

- Sve cijevi su neovisno podržane; cijevi ne smiju predstavljati teret za jedinicu.
- Elastične cijevi ili cijevni spojevi se koriste kako bi se izbjeglo prenošenje vibracija sa pumpe na cijevi i obratno.
- Koristite široke zavoje, izbjegavajte korištenje kolijena koja uzrokuju prekomjernu otpornost na protok.
- Usisni cjevovod savršeno je zabrtvljen i hermetičan.
- Ako se pumpa koristi u otvorenom krugu, promjer usisne cijevi prilagođen je uvjetima ugradnje. Usisna cijev ne smije biti manja od promjera usisnog priključka.
- Ako usisni cjevovod mora biti veći od usisne strane pumpe, instalira se reduktor s ekscentričnom cijevi.
- Ukoliko se pumpa postavi iznad razine tekućine, nožni ventil se instalira na kraju usisnog cjevovoda.
- Nožni ventil potpuno je uronjen u tekućinu, tako da zrak ne može ući kroz usisni vrtlog kada je tekućina na minimalnoj razini i pumpa instalirana iznad izvora tekućine.
- On-off ventili odgovarajuće veličine instaliraju se na usisnoj cijevi i na dopremnoj cijevi (nizvodno do kontrolnog ventila) za regulaciju kapaciteta pumpe, provjeru pumpe, kao i za održavanje.
- On-off ventil odgovarajuće veličine instalira se na dopremnoj cijevi (nizvodno do kontrolnog ventila) za regulaciju kapaciteta pumpe, provjeru pumpe, kao i za održavanje.
- Kako bi se spriječio povratni tok u pumpu kada je ona isključena, na dopremnoj cijevi je instaliran kontrolni ventil.

**UPOZORENJE:**

Nemojte koristiti on-off ventil u zatvorenom položaju na odvodnoj strani kako bi pumpu prigušili za više od nekoliko sekundi. Ako pumpa mora raditi s zatvorenom tlačnom stranom više od nekoliko sekundi, mora se instalirati zaobilazni krug kako bi se spriječilo pregrijavanje tekućine unutar pumpe.

Za slike koje pokazuju zahtjeve u vezi cjevovoda, pogledajte [Slika 13](#) na stranici 376 i [Slika 14](#) na stranici 376.

4.2 Električni zahtjevi

- Lokalni propisi na snazi imaju prednost nad tim specificiranim zahtjevima.
- U slučaju protupožarnih sustava (hidranti i/ili sprinkleri), provjerite lokalne propise na snazi.

Kontrolni popis za električne spojeve

Provjerite jesu li ispunjeni sljedeći zahtjevi:

- Električni izvodi su zaštićeni od visoke temperature, vibracija te sudara.
- Napojni vod je opremljen:
 - Uređajem za zaštitu od kratkog spoja
 - Sklopkom za odvajanje od mreže s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm

Kontrolni popis za električnu upravljačku ploču**NAPOMENA:**

Upravljačka ploča mora odgovarati nazivnim vrijednostima električne pumpe. Nepodesne kombinacije mogu dovesti do nemogućnosti zaštite motora.

Provjerite jesu li ispunjeni sljedeći zahtjevi:

- Upravljačka ploča mora štiti motor od preopterećenja i kratkog spoja.
- Instalirati ispravnu zaštitu od preopterećenja (toplinski relej ili zaštita motora).

Vrsta pumpe	Zaštita
Jednofazna standardna električna pumpa ≤ 2,2 kW	– Ugrađena automatska toplinsko-ampometrijska zaštita od resetiranja (zaštita motora) – Zaštita od kratkog spoja (mora je osigurati instalater)⁴⁵
Trofazna električna pumpa ⁴⁶	– Toplinska zaštita (mora je osigurati instalater) – Zaštita od kratkog spoja (mora je osigurati instalater)

- Upravljačka ploča mora biti opremljena sustavom za zaštitu od rada na suho na koji se spaja tlačna sklopka, davač razine, sonde ili drugi prikladni uređaj.
- Sljedeći uređaji se preporučaju za korištenje na usisnoj strani pumpe:

- Kada se tekućina upumpava iz vodovoda, koristite tlačnu sklopku.
- Kada se tekućina upumpava iz spremnika ili rezervoara, koristite davač razine ili sonde.
- Kada se koriste toplinski releji, preporučaju se releji koji su osjetljivi na zatajenje faze.

Kontrolni popis za motor**UPOZORENJE:**

- Pročitati upute za uporabu kako bi se osigurala isporuka zaštitnog uređaja ako se koristi motor koji nije standardan.
- Ako je motor opremljen automatskim toplinskim zaštitnicima, vodite računa o opasnosti od neočekivanih pokretanja u vezi s preopterećenjem. Nemojte koristiti takve motore u primjenama za gašenje požara.

NAPOMENA:

- Koristite samo dinamički uravnotežene motore s ključem smanjene veličine u nastavku osovine (IEC 60034-14) i sa normalnom razinom vibracija (N).
- Mrežni napon i frekvencija moraju se složiti sa specifikacijama na pločici s podacima.

Općenito, motori mogu raditi pod sljedećim tolerancijama mrežnog napona:

Frekvencija u Hz	Faza ~	UN [V] ± %
50	1	220 – 240 ± 6
	3	230/400 ± 10 400/690 ± 10
60	1	220 – 230 ± 6
	3	220/380 ± 5 380/660 ± 10

Koristite kabel prema pravilima s 3 izvoda (2+uzemljenje) za jednofazne verzije i s 4 izvoda (3+uzemljenje) za trofazne verzije.

4.3 Instalirajte pumpu**4.3.1 Mjehanička instalacija**

Prije instalacije provjerite sljedeće:

- Koristite beton klase tlačne čvrstoće C12/15 koja zadovoljava zahtjeve klase izloženosti XC1 do EN 206-1.
- Montažna površina mora biti postavljena i mora biti potpuno vodoravna i ravna.
- Obratite pozornost na naznačene težine.

Instaliranje sklopa pumpe

Za primjere vodoravnih instalacija pogledajte [Slika 15](#) na stranici 378

⁴⁵ osigurači aM (pokretanje motora) ili magnetsko-toplinska sklopka s krivuljom C i I_{cn} ≥ 4,5 kA ili drugi odgovarajući uređaj.

⁴⁶ Toplinski relej s osiguračima aM klase aktiviranja 10A + (pokretanje motora) ili magnetsko-toplinska sklopka za zaštitu motora s klasom rada od 10A.

Provjerite je li temelj pripremljen u skladu s dimenzijama danim u strukturnom crtežu/crtežu općeg rasporeda.

Za informacije o bazi pumpe i pričvrstnim otvorima, pogledajte **Slika 16** na stranici 379.

1. Postavite sklop pumpe na temelj i poravnajte je uz pomoć libele koja je postavljena na otvor za pražnjenje.

Dopušteno odstupanje je 0,2 mm/m.

2. Uklonite zatvarače koji pokrivaju priključke.
3. Poravnajte pumpu i priрубnice cjevovoda na obje strane pumpe. Provjerite poravnanje vijaka.
4. Vijcima pričvrstite cjevovod na pumpu. Nemojte na silu gurati cijevi na mjesto.
5. Koristite podmetače za kompenzaciju visine, ako je potrebno.
Uvijek stavljajte podmetače, ako ih ima, odmah s lijeve i desne strane temeljnih vijaka između postolja baze/temelja. Za udaljenost između vijaka (L) > 800 mm, postavite dodatne podmetače na pola puta između otvora za vijke.
6. Provjerite jesu li svi podmetači savršeno poravnati.
7. Umetnite temeljne vijke u predviđene otvore.
8. Koristite beton za postavljanje temeljnih vijaka u temelj.
9. Pričekajte da se beton potpuno stvrdne, a zatim poravnajte postolje baze.
10. Ravnomjerno i čvrsto zategnite temeljne vijke.

Napomena:

- Za postolje baze se preporuča stavljanje ispunje oko postolja baze s betonom koji se malo skuplja.
- Ako prijenos vibracija može biti uznemirujuć, između pumpe i temelja osigurajte potporu za priгуšenje vibracija.

Postavite pumpu na okvir baze

Obavezno provjerite da li se poštuju sljedeći zahtjevi:

- Čvrsti okvir baze koji se ne okreće niti vibrira tijekom rada (rezonancija).
- Plohe za montažu stopala pumpe i motora na okviru baze moraju biti ravne (preporuča se obrada strojem).
- Mora se jamčiti sigurno pričvršćivanje pumpe i motora.
- Odgovarajući prostor između pumpe i osovine motora mora biti lijevo, ovisno o korištenju spojki.
- Između pumpe i okvira baze moraju postojati adekvatne podloške, tako da se u slučaju zamjene može podesiti ista visina između donje i srednje linije (preporučeno okomito podešavanje 4-6 mm).

4.3.2 Kontrolni popis za cjevovod

Provjerite da li se poštuju sljedeći zahtjevi:

- Vod za usisnu visinu je položen sa rastućim nagibom, a vod za pozitivnu usisnu visinu sa opadajućim nagibom prema pumpi.
- Nominalni promjeri cjevovoda su jednaki ili manji od nominalnih promjera ulaza pumpe.
- Cjevovodi su usidreni u blizini pumpe i spojeni bez prijenosa naprezanja ili napetosti.



OPREZ:

Zavareni slojevi, kamenac i druge nečistoće u cijevima oštećuju pumpu.

- Uklonite sve nečistoće iz cjevovoda.
- Ako je potrebno instalirajte filter.

4.3.3 Poravnanje spojki

Nakon montaže na temelj i priključenja cijevi, spojke se moraju ponovo prilagoditi, čak i ako je jedinica bila isporučena u potpunosti montirana na okvir.

Uklanjanje zaštite spojke

Vrsta „žičane mreže“

Za informacije pogledajte **Slika 17** na stranici 381.

1. Odvijte naprave za pričvršćivanje (2).
2. Otvorite zaštitu dizalice (1).
– Nemojte popuštati vijke, podloške i matice.

Poravnanje

Za informacije pogledajte **Slika 18** na stranici 383.

1. Popustite vijke na potpori i osloncu pumpe.
2. Postavite ravnilo (1) aksijalno na obje polovice spojke.
3. Ostavite ravnilo (1) u tom položaju i okrenite spojku rukom.
– Spojka je ispravno poravnata ako su udaljenosti „a“ i „b“ do odgovarajućih osovine iste na svim točkama oko oboda.
– Radijalno i aksijalno odstupanje između dvije polovice spojke ne smije biti veće od vrijednosti datih od strane proizvođača, tijekom mirovanja, kao i na radnoj temperaturi i pod ulaznim tlakom.
4. Provjerite udaljenost između dvije polovice spojke oko oboda pomoću mjerača (2).
– Spojka je ispravno poravnata ako je udaljenost između dvije polovice spojke ista u svim točkama oko oboda.
– Radijalno i aksijalno odstupanje između dvije polovice spojke ne smije biti veće od vrijednosti datih od strane proizvođača, tijekom mirovanja, kao i na radnoj temperaturi i pod ulaznim tlakom.
5. Ponovno zategnite vijke na potpori i osloncu pumpe, bez prijenosa bilo kakvih naprezanja i deformacija.

Umjesto ravnala i mjerača debljine može se koristiti mjerni instrument s brojčanicom.

Kontaktirajte lokalnog predstavnika prodaje i servisa u vezi bilo kojih zahtjeva ili informacija.

NAPOMENA: Ponovno provjerite poravnanje spojke u toplim uvjetima rada i pri tlaku sustava (ako postoji) i popravite, ako je to potrebno. Provjerite može li se jedinica lako okrenuti rukom.

NAPOMENA:

Nepravilno poravnanje jedinice može dovesti do oštećenja spojke i jedinice.

Instalacija zaštite spojke



OPREZ:

Nikad ne koristite pumpu bez ispravno instalirane zaštitne spojke.

Vrsta „žičane mreže“

Za informacije pogledajte [Slika 17](#) na stranici 381.

1. Otvorite i postavite zaštitu (1) tako da obavija poklopac ležaja i potporni prsten/prsten za podešavanje (6).
2. Pritisnite potporni prsten/prsten za podešavanje (6) aksijalno na motor.
3. Pritegnite naprave za pričvršćivanje (2).

4.3.4 Električne instalacije

1. Uklonite vijke poklopca priključne kutije.
2. Spojite i zategnite energetske kabele sukladno važećoj shemi ožičavanja:

Za sheme ožičavanja pogledajte [Slika 19](#) na stranici 384. Sheme su također dostupne na poleđini poklopca priključne kutije.

- a) Spojite izvod uzemljenja.
Provjerite da li je izvod uzemljenja dulji od izvoda faze.
- b) Spojite izvode faze.
3. Montirajte poklopac priključne kutije.

NAPOMENA:

Pažljivo zategnite kableske brtve kako bi se osigurala zaštita protiv klizanja kabela i ulaska vlage u priključnu kutiju.

4. Ako motor nije opremljen toplinskom zaštitom od automatskog resetiranja, prilagodite zaštitu od preopterećenja prema donjem popisu.
 - Ako se motor koristi s punim opterećenjem, postavite vrijednost na nazivnu vrijednost struje električne pumpe (ploča s podacima)
 - Ako se motor koristi s djelomičnim opterećenjem, postavite vrijednost na vrijednost radne struje (npr. struja mjerena strujnim klijestima).
 - Ako pumpa ima sustav za pokretanje vrste zvijezda-trokut, prilagodite toplinski relej na 58% nazivne struje ili radne struje (samo za trofazne motore).

5 Puštanje u rad, pokretanje, rad i isključenje



Mjere opreza



UPOZORENJE:

- Provjerite da drenirana tekućina ne uzrokuje oštećenja ili ozljede.
- Štitnici motora mogu uzrokovati neočekivano ponovno pokretanje motora. To bi moglo rezultirati teškim ozljedama.
- Nikad ne koristite pumpu bez ispravno instalirane zaštitne spojke.



OPREZ:

- Temperatura vanjskih površina pumpe i motora tijekom rada može prelaziti 40°C (104°F). Ne dodirujte bilo kojim dijelom tijela bez zaštitne opreme.
- Ne stavljajte nikakve zapaljive materijale u blizini pumpe.

NAPOMENA:

- Nikad ne koristite pumpu ispod najmanjeg nazivnog protoka, kada je suha, ili bez punjenja.
- Nikada ne radite s pumpom kada je dopremni ON-OFF ventil zatvoren dulje od nekoliko sekundi.
- Nikada ne radite s pumpom kada je usisni ON-OFF ventil zatvoren.
- Ne izlažite pumpu u mirovanju uvjetima zamrzavanja. Ispustite svu tekućinu koja se nalazi unutar pumpe. Ako to ne učinite, može doći do zamrzavanja tekućine i oštećenja pumpe.
- Zbroj tlaka na usisnoj strani (vodovod, gravitacijski spremnik) i najvećeg tlaka koji pumpa predaje ne smije preći najveći radni tlak (nazivni tlak PN) koji je dopušten za pumpu.
- Ne koristite pumpu ako dođe do kavitacije. Kavitacija može oštetiti unutarnje komponente.

5.1 Punjenje pumpe

Za informacije o dodatnim priključcima pumpe pogledajte [Slika 20](#) na stranici 384.

Instalacija kada je razina tekućine iznad pumpe (usisna visina)

Za ilustraciju koja pokazuje gdje su priključci pumpe, pogledajte [Slika 21](#) na stranici 385.

1. Zatvorite on-off ventil smješten nizvodno od pumpe.
2. Skinite priključak za ispunu (3) ili mjerenje (1) i otvorite on/off ventil uzvodno dok voda ne protječe iz otvora.
- a) Zatvorite priključak za ispunu (3) ili mjerenje (1).

Instalacija kada je razina tekućine ispod pumpe (usisna visina)

Za ilustraciju koja pokazuje gdje su priključci pumpe, pogledajte [Slika 22](#) na stranici 386.

1. Cio sustav cjevovoda je prazan:
 - a) Otvorite on-off ventil smješten uzvodno od pumpe.
 - b) Uklonite priključak za ispunu (3) i mjerenje (1). Koristite lijevak za punjenje pumpe kroz otvor za ispunu sve dok voda ne počne istjecati iz ovog otvora.
 - c) Zategnite priključak za ispunu (3) i mjerenje (1).
2. Ispunjen sustav odvodne cijevi:
 - a) Otvorite on-off ventil smješten uzvodno od pumpe i otvorite on-off ventil nizvodno od pumpe.
 - b) Uklonite priključak za mjerenje (1) dok voda ne potječe iz ovog otvora.
 - c) Zategnite priključak za mjerenje (1).

5.2 Provjeriti smjer okretanja (trofazni motor)

Slijedite ovaj postupak prije stavljanja u rad.

1. Pronađite strelice na prilagodniku ili poklopcu ventilatora motora kako bi se utvrdilo ispravan smjer okretanja.
2. Pokrenite motor.
3. Brzo provjerite smjer okretanja kroz štitnik spojke ili kroz poklopac ventilatora motora.
4. Zaustavite motor.
5. Ako je smjer okretanja pogrešan, učinite kako slijedi:
 - a) Odspojite napajanje.
 - b) Na priključnoj ploči motora ili na električnoj upravljačkoj ploči, izmijenite položaj dvije od tri žice kabela napajanja.
Za sheme ožičavanja pogledajte [Slika 19](#) na stranici 384.
 - c) Ponovno provjerite smjer okretanja.

5.3 Pokrenite pumpu

Provjera ispravnosti protoka i temperature upumpane tekućine je obaveza instalatera ili vlasnika.

Prije pokretanja pumpe, pobrinite se da vrijedi sljedeće:

- Pumpa je ispravno spojena na napajanje.
- Pumpa je ispravno napunjena sukladno uputama u dijelu *Punjenje pumpe* (poglavlje 5).
- On-off ventil smješten nizvodno od pumpe je zatvoren.

1. Pokrenite motor.
2. Postupno otvorite on-off ventil na odvodnoj strani pumpe.

U očekivanim radnim uvjetima, pumpa mora raditi ravnomjerno i tiho. U protivnom, pogledajte [Rješavanje problema](#) na stranici 274.

6 Održavanje



Mjere opreza



Električna opasnost:

Odspojite i zaključajte električno napajanje prije instaliranja ili servisiranja jedinice.



UPOZORENJE:

- Održavanje i servisiranje mora obavljati samo iskusno i stručno osoblje.
- Obratite pažnju da li se poštuju propisi za sprječavanje nezgoda.
- Koristite prikladnu opremu i zaštitu.
- Provjerite da drenirana tekućina ne uzrokuje oštećenja ili ozljede.

6.1 Servisiranje

Ako korisnik želi isplanirati roke redovitog održavanja, oni ovise o vrsti upumpane tekućine i uvjetima rada pumpe.

Obratite se lokalnom zastupniku za prodaju i servis za bilo kakve zahtjeve ili informacije koje se odnose na redovito održavanje ili servisiranje.

Izvanredno održavanje može biti potrebno radi čišćenja kraja s tekućinom i/ili zamjene istrošenih dijelova.

Pumpe s trajno podmazanim ležajevima

Pumpe s trajno podmazanim ležajevima ne zahtijevaju zakazano redovito održavanje.

Pumpe s ležajevima koji se mogu ponovno podmazivati

- Podmažite ponovno na 4000 radnih sati, a najmanje jednom godišnje. Prvo očistite priključke za podmazivanje (SN).
- Koristite mast NLGI Grade 2 ili ekvivalentno.

Kontaktirajte lokalnog predstavnika prodaje i servisa u vezi bilo kojih zahtjeva ili informacija.

Ležajevi motora

Nakon približno pet godina, mast u ležajevima motora je toliko stara da se preporučuje zamjena ležajeva. Ležajevi se moraju zamijeniti nakon 25.000 radnih sati ili prema uputama za održavanje dobavljača motora, koji god period je kraći.

Motor s ležajevima koji se mogu ponovno podmazivati

Slijedite upute za održavanja dobavljača motora.

Spojka

Redovito provjeravajte zazor elemenata spojke, a najmanje jednom godišnje. Preporučujemo provjeravanje na svakih 1.000 radnih sati ili na svaka tri mjeseca, što prije nastupi.

6.2 Kontrolni popis za pregled

Provjerite spojku	Provjerite savitljive elemente spojke. Zamijenite odgovarajuće dijelove ako postoje bilo kakvi znaci habanja i provjerite poravnanje.
Provjerite mehanički zatvarač	Provjerite propuštanje mehaničkog zatvarača. Zamijenite mehanički zatvarač ako postoji propuštanje.
Provjera brtve ležaja	Provjerite ispravan položaj aksijalnih brtvenih prstenova montiranih na osovini. Potrebno je da postoji samo blagi kontakt brtvenog vijenca.
Provjera tihog rada	Često provjeravajte tihi rad pumpe alatima za mjerenje vibracija.

6.3 Rastavljanje i zamjena dijelova pumpe

Za više informacija o rezervnim dijelovima i montaži i demontaži pumpe, obratite se lokalnom zastupniku za prodaju i servis.

7 Rješavanje problema

7.1 Otklanjanje problema za korisnike

Glavna sklopka je uključena, ali se električna pumpa ne pokreće.



Uzrok	Rješenje
Toplinska zaštita ugrađena u pumpu (ako postoji) je isključena.	Pričekajte dok se pumpa ne ohladi. Toplinska zaštita će se automatski resetirati.
Isključen je uređaj za zaštitu od rada na suho.	Provjerite razinu tekućine u spremniku ili mrežni tlak.

Električna pumpa se pokreće, ali se toplinska zaštita isključuje nakon različitog vremena.

Uzrok	Rješenje
Unutar pumpe postoje strani predmeti (čvrste ili vlaknaste tvari) koji su zaglavili rotor.	Obratite se odjelu prodaje i servisa.
Pumpa je preopterećena jer pumpa tekućinu koja je suviše gusta i viskozna.	Provjerite stvarne zahtjeve u pogledu snage na temelju karakteristika upumpane tekućine, a zatim se obratite odjelu prodaje i servisa.

Pumpa radi ali predaje premalo ili nimalo tekućine.

Uzrok	Rješenje
Pumpa je začepljena.	Obratite se odjelu prodaje i servisa.

Upute za otklanjanje problema u donjoj tablici su samo za instalatere.

7.2 Glavna sklopka je uključena, ali se električna pumpa ne pokreće

Uzrok	Rješenje
Nema napajanja.	- Vratite napajanje. - Provjerite jesu li svi električni priključci za napajanje netaknuti.
Toplinska zaštita ugrađena u pumpu (ako postoji) je isključena.	Pričekajte dok se pumpa ne ohladi. Toplinska zaštita će se automatski resetirati.
Isključen je toplinski relej ili zaštita motora u električnoj upravljačkoj ploči.	Ponovno postavite toplinsku zaštitu.
Isključen je uređaj za zaštitu od rada na suho.	Provjerite sljedeće: - razinu tekućine u spremniku ili mrežni tlak - uređaj za zaštitu i njegove kabele za spajanje
Osigurači za pumpu ili pomoćni krugovi su pregrijeli.	Zamijenite osigurače.

7.3 Električna pumpa se pokreće, ali se toplinska zaštita isključuje ili

osigurači pregorijevaju odmah nakon toga

Uzrok	Rješenje
Kabel za napajanje je oštećen.	Provjerite kabel i zamijenite prema potrebi.
Toplinska zaštita ili osigurači nisu pogodni za struju motora.	Provjerite dijelove i zamijenite prema potrebi.
Električni motor je u kratkom spoju.	Provjerite dijelove i zamijenite prema potrebi.
Motor je preopterećen.	Provjerite uvjete rada pumpe i ponovno postavite zaštitu.

7.4 Električna pumpa se pokreće, ali se toplinska zaštita isključuje ili osigurači pregorijevaju ubrzo nakon toga

Uzrok	Rješenje
Električna ploča se nalazi u pretjerano grijanom području ili je izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti.	Zaštitite električnu ploču od izvora topline i izravne sunčeve svjetlosti.
Napon napajanja nije unutar radnih ograničenja motora.	Provjerite uvjete rada motora.
Nedostaje faza napajanja.	Provjerite - napajanje, - električni spoj

7.5 Električna pumpa se pokreće, ali se toplinska zaštita isključuje nakon različitog vremena

Uzrok	Rješenje
Unutar pumpe postoje strani predmeti (čvrste ili vlaknaste tvari) koji su zaglavili rotor.	Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis.
Brzina isporuke pumpe je veća od vrijednosti navedenih na pločici s podacima.	Djelomično zatvorite on-off ventil nizvodno dok brzina isporuke ne postane jednaka ili manja od vrijednosti navedenih na pločici s podacima.
Pumpa je preopterećena jer pumpa tekućinu koja je suviše gusta i viskozna.	Na temelju karakteristika upumpane tekućine provjerite stvarne zahtjeve u pogledu snage i sukladno tome zamijenite motor.
Ležajevi motora su pohabani.	Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis.

7.6 Električna pumpa se pokreće, ali je aktivirana opća zaštita sustava

Uzrok	Rješenje
Kratak spoj u električnom sustavu.	Provjerite električni sustav.

7.7 Električna pumpa se pokreće, ali se aktivira sklopka na diferencijalnu struju (RCD) sustava



Uzrok	Rješenje
Postoji propuštanje ka uzemljenju.	Provjerite izolaciju dijelova električnog sustava.

7.8 Pumpa radi ali predaje premalo ili nimalo tekućine.



Uzrok	Rješenje
Unutar pumpe ili cijevi postoji zrak.	• Odzračite
Pumpa nije ispravno napunjena.	Zaustavite pumpu i ponovite postupak punjenja. Ako se problem nastavi: • Provjerite da li mehanički zatvarač curi. • Provjerite da li je usisna cijev savršeno zaptivena. • Zamijenite sve ventile koji cure.
Prigušenje na dopremnoj strani previše je veliko.	Otvorite ventil.
Ventili su zaključani u zatvorenom ili djelomično zatvorenom položaju.	Rastavite i očistite ventile.
Pumpa je začepljena.	Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis.
Cijevi su začepljene.	Provjerite i očistite cijevi.
Smjer okretanja rotora je pogrešan.	Promijenite položaj dvije faze na priključnoj ploči motora ili na električnoj upravljačkoj ploči.
Usisni podizač je previsok ili je otpornost na protok u usisnim cijevima prevelika.	Provjerite uvjete rada pumpe. Ako je potrebno, učinite sljedeće: • Smanjite usisnu visinu • Povećajte promjer usisne cijevi

7.9 Električna pumpa se zaustavlja, a zatim se okreće u pogrešnom smjeru



Uzrok	Rješenje
Jedna ili obje sljedeće komponente cure: • Usisna cijev • Nožni ventil ili kontrolni ventil	Popravite ili zamijenite neispravnu komponentu.
U usisnoj cijevi postoji zrak.	Odzračite.

7.10 Pumpa se pokreće previše često



Uzrok	Rješenje
Jedna ili obje sljedeće komponente cure: • Usisna cijev • Nožni ventil ili kontrolni ventil	Popravite ili zamijenite neispravnu komponentu.
Postoji raspuknuta membrana ili nema zraka u tlačnom spremniku.	Pogledajte odgovarajuće upute u priručniku za tlačni spremnik.

7.11 Pumpa vibrira i stvara preveliku buku



Uzrok	Rješenje
Kavitacija pumpe	Smanjite zahtijevanu brzinu protoka djelomičnim zatvaranjem on-off ventila nizvodno od pumpe. Ako se problem nastavi provjerite uvjete rada pumpe (visinsku razliku, otpornost na protok, temperaturu tekućine itd.).
Ležajevi motora su pohabani.	Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis.
Unutar pumpe postoje strani predmeti.	Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis.
Rotor se tare o prsten	Kontaktirajte lokalnog zastupnika za prodaju i servis.
Spojka nije poravnata	Provjerite poravnanje spojke.
Fleksibilni elementi spojke su pohabani	Provjerite i zamijenite odgovarajuće dijelove ako postoje bilo kakvi znakovi habanja.

U bilo kojoj drugoj situaciji obratite se lokalnom zastupniku za prodaju i servis.

1 Uvod i sigurnost



1.1 Uvod

Svrha priručnika

Tehniline lisa • Tehniskais pielikums • Techninių duomenų priedas • Dodatek
 Dane techniczne • Technický dodatek • Technická príloha • Műszaki adatok
 függelék • Anexă tehnică • Техническое приложение • Tehnična priloga •
 Tehnički dodatak • Tehnički dodatak • Τεχνικό παράρτημα • Teknik ek •
 Техническое приложение • Технічний додаток • الملحق الفني

1.



1 3 4 5		7 8		2 6	
 LOWARA					
TYPE		No/Date			
PN		kPa		Code	
t max °C		øF mm			
t min °C		øT mm			
Q m ³ /h		H m		n 1/min	
				P ₂ kW	
				øF ME ₂ %	
				øT η _p %	
kg		REGULATION (EU) No 547/2012			
15	9	10	11	12	13
					14

ESH_M0030_A_sc



1	3	7	4	5	8	2	6	15
LOWARA				CE				
TYPE				No/Date REGULATION (EU) No 547/2012				
PN		kPa	t max	°C	t min	°C	kg	Code
ØF mm	H m		ØT mm	P max kW		ØF MEI%	ØT np %	
Q m3/h	n 1/min		P max kW		ØF MEI%	ØT np %		
-	-		-		-		-	
-	-		-		-		-	
-	-		-		-		-	

ESH_M0031_A_sc

Italiano

1. Tipo di pompa
2. Numero di serie + data di fabbricazione
3. Pressione massima d'esercizio
4. Temperatura massima operativa del liquido
5. Temperatura minima operative del liquido
6. Codice pompa
7. Diametro intero della girante (solo per giranti non tornite)
8. Diametro ridotto della girante (solo per giranti tornite)
9. Campo della portata
10. Campo della prevalenza
11. Velocità
12. Potenza pompa nominale o massima (unità della pompa elettrica); potenza pompa massima assorbita (pompa)
13. Indice di efficienza minimo
14. Efficienza idraulica nel punto di efficienza migliore (solo per giranti tornite)
15. Peso

English

1. Pump type
2. Serial number + date of manufacture
3. Maximum operating pressure
4. Maximum operating liquid temperature
5. Minimum operating liquid temperature
6. Pump code
7. Full impeller diameter (only for full impellers)
8. Reduced impeller diameter (only for trimmed impellers)
9. Flow range
10. Head range
11. Speed
12. Nominal or maximum pump power (electric pump unit); maximum pump power absorbed (pump)
13. Minimum efficiency index
14. Hydraulic efficiency in best efficiency point (only for trimmed impellers)
15. Weight

Français

1. Type de pompe
2. Numéro de série + date de fabrication
3. Pression maximale de fonctionnement
4. Température maximale de liquide en fonctionnement
5. Température minimale de liquide en fonctionnement
6. Code de la pompe
7. Diamètre de roue complète (seulement pour les roues complètes)
8. Diamètre de roue réduit (seulement pour les roues rectifiées)
9. Gamme de débit
10. Plage de hauteur manométrique
11. Vitesse
12. Puissance nominale ou maximale de la pompe (unité de pompe électrique) ; puissance de pompe maximale absorbée (pompe)
13. Indice de rendement minimal
14. Rendement hydraulique au point de meilleur rendement (seulement pour les roues rectifiées)
15. Poids

Deutsch

1. Pumpentyp
2. Seriennummer + Herstelungsdatum
3. Maximaler Betriebsdruck
4. Maximale Medientemperatur für den Betrieb
5. Mindest-Betriebstemperatur der Flüssigkeit
6. Pumpen-Code
7. Durchmesser des kompletten Laufrads (nur für komplette Laufräder)
8. Durchmesser des reduzierten Laufrads (nur für gekürzte Laufräder)
9. Durchflussbereich
10. Förderhöhenbereich
11. Drehzahl
12. Nenn- oder maximale Pumpleistung (elektrische Pumpeinheit); Maximale Pumpleistungsaufnahme (Pumpe)
13. Minimaler Effizienzindex
14. Hydraulische Effizienz am besten Effizienzpunkt (nur für gekürzte Laufräder)
15. Gewicht

Nederlands

1. Type pomp
2. seriennummer + productiedatum
3. Maximale bedrijfsdruk
4. Maximale bedrijfstemperatuur van de vloeistof
5. Minimale werkteemperatuur van de vloeistof
6. Pompcode
7. Diameter volledige waaier (alleen voor volledige waaiers)
8. Gereduceerde diameter van de waaier (alleen voor ingekorte waaiers)
9. Stroomgebied
10. Bovengebied
11. Toerental
12. Nominale of maximale pompvermogen (elektrische pomp); maximale pompvermogen geabsorbeerd (pomp)
13. Index voor minimale efficiëntie
14. Hydraulische efficiëntie in beste efficiëntiepunten (alleen voor ingekorte waaiers)
15. Gewicht

Svenska

1. Pumptyp
2. Seriennummer + tillverkningsdatum

Español

1. Tipo de bomba
2. Número de serie y fecha de fabricación
3. Presión máxima de funcionamiento
4. Temperatura del líquido de funcionamiento máxima
5. Temperatura del líquido de funcionamiento mínima
6. Código de la bomba
7. Diámetro del impulsor completo (solo para impulsores completos)
8. Diámetro del impulsor reducido (solo para impulsores activados)
9. Rango del caudal
10. Rango de carga hidráulica
11. Velocidad
12. Potencia de la bomba nominal o máxima (unidad de bomba eléctrica); potencia máxima de la bomba absorbida (bomba)
13. Índice de eficiencia mínimo
14. Eficiencia hidráulica en el mejor punto de eficiencia (solo para impulsores activados)
15. Peso

Dansk

1. Pumpetype
2. Seriennummer + fremstillingsdato
3. Maksimalt driftstryk
4. Maksimumstemperatur på driftsvæske
5. Minimum driftsvæsketemperatur
6. Pumpekode
7. Fuld pumpehjul diameter (kun fulde pumpehjul)
8. Fuld pumpehjul diameter (kun beskærede pumpehjul)
9. Flowinterval
10. Interval for løftehøjde
11. Hastighed
12. Nominel eller maksimal pumpeeffekt (elektrisk pumpeenhed); maksimal absorberet pumpeeffekt (pumpe)
13. Indeks for minimumseffektivitet
14. Hydraulisk effektivitet i bedste driftspunkt (kun for beskærede pumpehjul)
15. Vægt

Suomi

1. Pumpputyyppi
2. Sarjanumero + valmistuspäivä

Português

1. Tipo de bomba
2. Número de série + data de fabrico
3. Pressão máxima de funcionamento
4. Temperatura máxima do líquido de funcionamento
5. Temperatura mínima do líquido de funcionamento
6. Código da bomba
7. Diâmetro integral do impulsor (apenas para rotores integrais)
8. Diâmetro reduzido do impulsor (apenas para rotores aparados)
9. Intervalo de fluxo
10. Intervalo da cabeça
11. Velocidade
12. Potência nominal ou máxima da bomba (unidade de bombeamento eléctrica); potência máxima da bomba absorvida (bomba)
13. Índice de eficiência mínima
14. Eficiência hidráulica no ponto de melhor eficiência (apenas para rotores aparados)
15. Peso

Norsk

1. Pumpetype
2. Seriennummer + produksjonsdato
3. Maksimalt brukstrykk
4. Maksimal væsketemperatur ved bruk
5. Minimal væsketemperatur ved bruk
6. Pumpekode
7. Full løpehjulsdiameter (kun ved fulle løpehjul)
8. Reduser løpehjulsdiameter (kun ved justert løpehjul)
9. Strømningsområde
10. Trykkehøydeområde
11. Hastighet
12. Nominell eller maksimal pumpekraft (elektrisk pumpeenhed). Maksimal absorbert pumpekraft
13. Minimal virkningsindeks
14. Hydraulisk virkning på beste virkningspunkt (kun ved tilpassede løpehjul)
15. Vekt

Íslenska

1. Gerð dælu
2. Raðnúmer + framleiðsludagsetning

3. Maximalt driftstryck
4. Maximal vätsketemperatur under drift
5. Minimal vätsketemperatur under drift
6. Pumpkod
7. Hel pumphjulsdiameter (endast för hela pumphjul)
8. Reducerad pumphjulsdiameter (endast för trimmade pumphjul)
9. Flödesområde
10. Tryckhöjdområde
11. Varvtal
12. Nominell eller maximal pumpeffekt (elektrisk pumpenhet); maximal pumpeffekt absorberad (pump)
13. Minimalt effektivitetsindex
14. Hydraulisk effektivitet i den bästa effektivitetspunkten (endast för trimmade pumphjul)
15. Vikt

3. Suurin sallittu käyttöpaine
4. Nesteen suurin sallittu käyttölämpötila
5. Nesteen alin sallittu käyttölämpötila
6. Pumpun koodi
7. Täyden juoksupyörän halkaisija (vain täydet juoksupyörät)
8. Pienennetty juoksupyörän halkaisija (vain trimmatut juoksupyörät)
9. Virtausalue
10. Nostoalue
11. Kierrosluku
12. Pumpun nimellis- tai maksimiteho (sähköpumppuysikö), suurin pumpun ottoteho (pumppu)
13. Vähimmäistehokkuusindeksi
14. Hydraulinen tehokkuus parhaassa tehokkuuspisteessä (vain trimmatut juoksupyörät)
15. Paino

3. Hámarks vinnubrýstingur
4. Hámarkshiti vinnsluvökva
5. Lágmarks vökvahitastig vinnu
6. Dælukóði
7. Fullt ummál dæluhjólís (aðeins fyrir fullar dælu)
8. Minnkað ummál dæluhjólís (aðeins fyrir dæluhjólísstillingar)
9. Flæðisvið
10. Haussvið
11. Hraði
12. Nafn- eða hámarks dæluorka (egund rafmagnsdælu); hámarks dæluorka frásogast (dæla)
13. Lágmarks nýtingarvísir
14. Vökványting við besta nýtingarpunkt (aðeins fyrir dæluhjólísstillingar)
15. Þyngd

Eesti

1. Pumba tüüp
2. Seerianumber + tootmiskuu-päev
3. Maksimaalne töörõhk
4. Maksimaalne vedeliku töötemperatuur
5. Minimaalne vedeliku töötemperatuur
6. Pumbakood
7. Täielik tiiviku läbimõõt (ainult täistiivikute puhul)
8. Vähendatud tiiviku läbimõõt (ainult kärbitud tiivikute puhul)
9. Vooluulatus
10. Surukõrguse vahemik
11. Kiirus
12. Pumba nimi- või maksimaalne võimsus (elektriline pumbaaseade); maksimaalne pumba energiatarve (pump)
13. Minimaalne efektiivsuse indeks
14. Hüdrauliline efektiivsuse parimaks efektiivsuse punktis (ainult kärbitud tiivikute puhul)
15. Kaal

Latviešu

1. Sūkņa tips
2. Sērijas numurs + ražošanas datums
3. Maksimālais darba spiediens
4. Maksimālā darba šķidrums temperatūra
5. Minimālā darba šķidrums temperatūra
6. Sūkņa kods
7. Pilns darbrata diametrs (tikai lielākā izmēra darbratiem)
8. Samazināts darbrata diametrs (tikai mazākā izmēra darbratiem)
9. Plūsmas diapazons
10. Augstumspliediena diapazons
11. Ātrums
12. Nominālā vai maksimālā sūkņa jauda (elektriskā sūkņa iekārta); maksimālā absorbētā sūkņa jauda (sūknis)
13. Minimālās efektivitātes indekss
14. Hidrauliskā efektivitāte augstākajā efektivitātes punktā (tikai mazākā izmēra darbratiem)
15. Svars

Lietuvių k.

1. Siurblio tipas
2. Serijos numeris ir pagaminimo data
3. Maksimalus darbinis slėgis
4. Maksimali darbinė skysčio temperatūra
5. Minimali darbinė skysčio temperatūra
6. Siurblio kodas
7. Visos sparnuotės skersmuo (tik naudojant visą sparnuotę)
8. Sumažintos sparnuotės skersmuo (tik naudojant pritaikomą sparnuotę)
9. Srauto kiekis
10. Patvankos ribos
11. Greitis
12. Normali arba didžiausia variklio galia (elektrinis siurblio blokas); maks. absorbuojama siurblio galia (siurblys)
13. Mažiausias efektyvumo koeficientas
14. Hidraulinis efektyvumas efektyviausiame taške (tik naudojant pritaikomas sparnuotes)
15. Svoris

polski

1. Typ pompy
2. Numer seryjny + data produkcji
3. Maksymalne ciśnienie robocze
4. Maksymalna temperatura cieczy podczas pracy
5. Minimalna robocza temperatura cieczy
6. Kod pompy

Čeština

1. Typ čerpadla
2. Sériové číslo + datum výroby
3. Maximální provozní tlak
4. Maximální teplota provozní kapaliny
5. Minimální teplota provozní kapaliny
6. Kód čerpadla

Slovenčina

1. Typ čerpadla
2. Sériové číslo + dátum výroby
3. Maximálny prevádzkový tlak
4. Maximálna prevádzková teplota kvapaliny
5. Minimálna prevádzková teplota kvapaliny
6. Kód čerpadla

7. Średnica pełnego wirnika (tylko wirniki pełne)
8. Średnica wirnika zredukowanego (tylko wirniki zredukowane)
9. Zakres natężenia przepływu
10. Zakres wysokości podnoszenia
11. Prędkość obrotowa
12. Znamionowa lub maksymalna moc pompy (zespół pompy elektrycznej); maksymalna przyjeta moc pompy (pompa)
13. Indeks wydajności minimalnej
14. Wydajność hydrauliczna w punkcie najwyższej wydajności (tylko wirniki zredukowane)
15. Ciężar

7. Průměr plného oběžného kola (pouze pro plná oběžná kola)
8. Průměr zmenšeného oběžného kola (pouze pro oříznutá oběžná kola)
9. Průtoková rychlost
10. Rozsah dopravní výšky
11. Otáčky
12. Nominální nebo maximální výkon čerpadla (jednotky elektrického čerpadla); maximální příkon čerpadla (čerpadlo)
13. Index minimální účinnosti
14. Hydraulická účinnost v bodě s nejlepší účinností (pouze pro oříznutá oběžná kola)
15. Hmotnost

7. Úplný rozmer obežného kolesa (len pre úplné obežné kolesá)
8. Zmenšený priemer obežného kolesa (len pre ozubené obežné kolesá)
9. Rozsah prietoku
10. Rozsah vodnej nádrže
11. Rýchlosť
12. Menovitý alebo maximálny výkon čerpadla (elektrické čerpadie zariadenie), maximálny príkon čerpadla (čerpadlo)
13. Index minimálnej efektivity
14. Hydraulická efektívnosť v najlepšíšom bode efektivity (len pre ozubené obežné kolesá)
15. Hmotnosť

magyar

1. Szivattyú típusa
2. Sorozatszám + gyártás kelte
3. Maximális üzemi nyomás
4. Maximális üzemi folyadékhőmérséklet
5. Minimális üzemi folyadékhőmérséklet
6. Szivattyú kódja
7. Teljes járókerék átmérője (csak teljes járókerekek esetén)
8. Csökkentett járókerék átmérő (csak levágott járókerekek esetén)
9. Kapacitástartomány
10. Nyomómagasság-tartomány
11. Fordulatszám
12. Névleges vagy maximális szivattyúteljesítmény (elektromos szivattyúegység); maximális elnyelt szivattyúteljesítmény (szivattyú)
13. Minimális hatékonysági index
14. Hidraulikus hatékonyság a legjobb hatékonysági ponton (csak a levágott járókerekek esetén)
15. Tömeg

Română

1. Tip pompă
2. Număr de serie + data fabricației
3. Presiune de funcționare maximă
4. Temperatură maximă lichid în stare de funcționare
5. Temperatură minimă lichid în stare de funcționare
6. Cod pompă
7. Diametru rotor cu pale de dimensiuni complete (doar pentru rotoarele cu pale de dimensiuni complete)
8. Diametru rotor cu pale de dimensiuni reduse (doar pentru rotoarele cu pale cu diametru exterior redus)
9. Interval debit
10. Interval presiune hidrostatică
11. Viteză
12. Putere nominală sau maximă a pompei (unitate de pompare electrică); putere maximă absorbită a pompei (pompa)
13. Indice de eficiență minimă
14. Eficiență hidrolică în punctul de eficiență optimă (doar pentru rotoarele cu pale cu diametru exterior redus)
15. Greutate

Български

1. Тип помпа
2. Сериен номер+дата на производство
3. Максимално работно налягане
4. Максимална работна температура на течността
5. Минимална работна температура на течността
6. Код на помпата
7. Диаметър на целия ротор (само за цели ротори)
8. Диаметър на намаления ротор (само за изрязани ротори)
9. Диапазон на дебита
10. Диапазон на напора
11. Скорост
12. Номинална или максимална мощност на помпата (електрическа помпа); максимална използвана мощност на помпата (помпа)
13. Индекс на минимална ефективност
14. Хидравлична ефективност в точката на най-добра ефективност (само за изрязани ротори)
15. Тегло

Slovenščina

1. Vrsta črpalke
2. Serijska številka + datum proizvodnje
3. Največji delovni tlak
4. Najvišja temperatura delovne tekočine
5. Najmanjša temperatura delovne tekočine
6. Koda črpalke
7. Polni premer rotorja (samo za polne rotorje)

Hrvatski

1. Vrsta pumpe
2. Serijski broj + datum proizvodnje
3. Najveći radni tlak
4. Maksimalna radna temperatura tekućine
5. Minimalna radna temperatura tekućine
6. Šifra pumpe
7. Promjer cijelog rotora (samo za cijele rotore)

Srpski

1. Tip pumpe
2. Serijski broj + datum proizvodnje
3. Maksimalni radni pritisak
4. Maksimalna radna temperatura tečnosti
5. Minimalna radna temperatura tečnosti
6. Kod pumpe
7. Prečnik celog rotora (samo za cele rotore)

8. Zmanjšanje premera rotorja (samo za prirezane rotorje)
9. Razpon pretoka
10. Velikost glave
11. Hitrost
12. Nominalna ali največja moč črpalke (električna črpalna enota); največja sprejeta moč črpalke (črpalke)
13. Indeks najmanjše učinkovitosti
14. Učinkovitost hidravlične črpalke na točki največje učinkovitosti (samo za obrezane rotorje)
15. Teža

8. Promjer skraćenog rotora (samo za skraćene rotore)
9. Raspon protoka
10. Raspon visine dobave
11. Brzina
12. Nominalna ili maksimalna snaga pumpe (jedinica električne pumpe); maksimalna apsorbirana snaga pumpe (pumpa)
13. Minimalni indeks učinkovitosti
14. Hidraulička učinkovitost u tački najveće učinkovitosti (samo za skraćene rotore)
15. Težina

8. Prečnik skraćenog rotora (samo za skraćene rotore)
9. Opseg protoka
10. Opseg pritiska
11. Brzina
12. Nominalna ili maksimalna snaga pumpe (jedinica električne pumpe); maksimalna apsorbirana snaga pumpe (pumpa)
13. Minimalni indeks efikasnosti
14. Hidraulična efikasnost u tački najveće efikasnosti (samo za skraćene rotore)
15. Težina

Ελληνικά

1. Τύπος αντλίας
2. Σειριακός αριθμός + ημερομηνία κατασκευής
3. Μέγιστη λειτουργική πίεση
4. Μέγιστη θερμοκρασία υγρού για λειτουργία
5. Ελάχιστη θερμοκρασία υγρού για λειτουργία
6. Κωδικός αντλίας
7. Πλήρης διάμετρος αντλίας (μόνο για πλήρεις φτερωτές)
8. Μειωμένη διάμετρος αντλίας (μόνο για αντισταθμισμένες φτερωτές)
9. Πεδίο ροής
10. Εύρος κεφαλής
11. Ταχύτητα
12. Ονομαστική ή μέγιστη ισχύς αντλίας (μονάδα ηλεκτρικής αντλίας), μέγιστη απορροφούμενη ισχύς αντλίας (αντλία)
13. Δείκτης ελάχιστης απόδοσης
14. Υδραυλική απόδοση στο καλύτερο δυνατό σημείο απόδοσης (μόνο για αντισταθμισμένες φτερωτές)
15. Βάρος

Türkçe

1. Pompa tipi
2. Seri numarası + üretim tarihi
3. Maksimum çalışma basıncı
4. Maksimum çalışma sıvı sıcaklığı
5. Minimum çalışma sıvı sıcaklığı
6. Pompa kodu
7. Tam çark çapı (sadece tam çarklar için)
8. Azaltılmış çark çapı (sadece kesilmiş çarklar için)
9. Akış aralığı
10. Kafa aralığı
11. Hız
12. Nominal veya maksimum pompa gücü (elektrikli pompa ünitesi); emilen maksimum pompa gücü (pompa)
13. Minimum verimlilik indeksi
14. En verimli noktada hidrolik verimliliği (sadece kesilmiş çarklar için)
15. Ağırlık

Русский

1. Тип насоса
2. Серийный номер + дата изготовления
3. Максимальное рабочее давление
4. Максимальная рабочая температура жидкости
5. Минимальная рабочая температура жидкости
6. Код насоса
7. Диаметр полноразмерного рабочего колеса (только для полноразмерных полных рабочих колес)
8. Диаметр уменьшенного рабочего колеса (только для уменьшенных рабочих колес)
9. Диапазон расхода
10. Диапазон напора
11. Частота вращения
12. Номинальная или максимальная мощность насоса (электрический насос); максимальная поглощаемая мощность насоса (насос)
13. Минимальный КПД
14. Гидравлический КПД в точке оптимального КПД (только для уменьшенных рабочих колес)
15. Вес

Английска

1. Тип насоса
2. Серийный номер + дата изготовления
3. Максимальный рабочий тиск
4. Максимальна температура ридини
5. Минимальна робоча температура ридини
6. Код насоса
7. Диаметр повнорозмірного рабочего колеса (тільки для повнорозмірних рабочих коліс)
8. Диаметр зменшеного рабочего колеса (тільки

العربية

1. نوع المضخة
2. الرقم التسلسلي + تاريخ التصنيع
3. الحد الأقصى لضغط التشغيل
4. الحد الأقصى لدرجة حرارة سائل التشغيل
5. الحد الأدنى لدرجة حرارة سائل التشغيل
6. رمز المضخة
7. القطر الكامل للدفاعة (للدفاعات الكاملة فقط)
8. القطر المصغر للدفاعة (للدفاعات المصغرة فقط)
9. نطاق الضخ
10. نطاق الرأس
11. السرعة

- для регулювання робочих коліс)

9. Діапазон витрат

10. Діапазон напору

11. Швидкість

12. Номінальна або максимальна потужність насосу (електрична насосна установка); максимальна споживана потужність насосу (насос)

13. Мінімальний ККД

14. Гідравлічний ККД в точці оптимального ККД (тільки для зменшених робочих коліс)

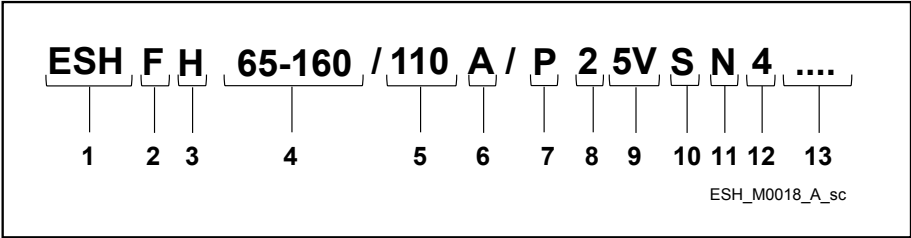
15. Vara
12. طاقة المضخة الاسمية أو القصوى (وحدة مضخة كهربائية)؛ طاقة المضخة القصوى الممتصة (المضخة)

13. مؤشر الحد الأدنى للكفاءة

14. الكفاءة الهيدروليكية عند نقطة أفضل كفاءة (للدفعات المصغرة فقط)

15. الوزن

2.



Italiano

1. ESH = Tipo pompa

2. Indicazione giunto; F = montato su telaio, C = telaio montato con giunto distanziale

3. Tipo di azionamento; niente = motore elettrico asincrono standard, H = dotati di Hydrovar, X = altro

4. 65-160 = Dimensione della pompa

5. 110 = Potenza nominale (kWx10)

6. Girante; vuoto = diametro intero, A = diametro tornito, B = diametro tornito, X = altro

7. Tipo di motore, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Altro

8. Numero di poli; 2 = a 2 poli, 4 = a 4 poli, 6 = a 6 poli

9. Tensione e frequenza elettrica;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V

English

1. ESH = Pump type

2. Coupling indication; F = frame-mounted, C = frame-mounted with spacer coupling

3. Driver type; void= standard asynchronous motor, H = equipped with Hydrovar, X =other drivers

4. 65-160 = Pump size

5. 110 = Rated motor power (kWx10)

6. Impeller; void = full diameter, A = trimmed diameter, B = trimmed diameter, X = other

7. Motor type, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Other

8. Number of poles; 2 = 2-pole, 4 = 4-pole, 6 = 6-pole

9. Electrical voltage and frequency;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V

Français

1. ESH = Type de pompe

2. Indication d'accouplement ; F = monté sur le châssis, C = monté sur le châssis avec entretoise d'accouplement

3. Type de variateur ; vide = moteur à synchrone standard, H = équipé Hydrovar, X = autres variateurs

4. 65-160 = Dimension de pompe

5. 110 = Puissance nominale du moteur (kWx10)

6. Roue ; vide = diamètre complet, A = diamètre rectifié, B = diamètre rectifié, X = autre

7. Type de moteur, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Autre

8. Nombre de pôles ; 2 = 2 pôles, 4 = 4 pôles, 6 = 6 pôles

9. Tension et fréquence électrique ;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V

50 Hz	
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materiale corpo pompa
11. Materiale girante
12. Tenuta meccanica + configurazione materiale O-ring
13. Cifre libere per le opzioni

Deutsch

1. ESH = Pumpentyp
2. Kupplungsangabe; F = Rahmenmontiert, C = Rahmenmontiert mit Kupplung mit Abstandshalter
3. Antriebstop; leer = standardmäßiger Asynchronmotor, H = ausgestattet mit Hydrovar, X = sonstige Antriebe
4. 65–160 = Pumpengröße
5. 110 = Motornennleistung (kW x 10)
6. Laufgrad; leer = kompletter Durchmesser, A = gekürzter Durchmesser, B = gekürzter Durchmesser, X = Sonstige
7. Motortyp, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Sonstige
8. Anzahl der Pole; 2 = 2-poliger, 4 = 4-poliger, 6 = 6-poliger
9. Elektrische Spannung und Frequenz;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V

50 Hz	
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Casing material
11. Impeller material
12. Mechanical seal + O-ring material configuration
13. Free digits for options

Español

1. ESH = tipo de bomba
2. Indicación de acoplamiento; F = montado en bastidor, C = montado en bastidor con acoplamiento con espaciador
3. Tipo de motor; nulo= motor asíncrono estándar, H = equipado con Hydrovar, X = otros motores
4. 65–160 = tamaño de la bomba
5. 110 = Potencia nominal del motor (kWx10)
6. Impulsor; vacío = diámetro completo, A = diámetro activado, B = diámetro activado, X = otros
7. Tipo de motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = otros
8. Número de polos; 2 = 2 polos, 4 = 4 polos, 6 = 6 polos
9. Frecuencia y tensión eléctrica;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

50 Hz	
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Matériau du corps
11. Matériau de la roue
12. Configuration de joint mécanique et matériau de joint torique
13. Chiffres libres pour options

Português

1. ESH = tipo de bomba
2. Indicação do acoplamento; F = montado na estrutura, C = montado na estrutura com acoplamento espaçador
3. Tipo de accionamento; nulo= motor assíncrono padrão, H = equipado com Hydrovar, X = outros accionadores
4. 65–160 = Dimensão da bomba
5. 110 = Alimentação nominal do motor (kW x 10)
6. Impulsor; nulo = diâmetro integral, A = diâmetro aparado, B = diâmetro aparado, X = outro
7. Tipo de motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Outro
8. Número do pólos; 2 = de 2 pólos, 4 = de 4 pólos, 6 = de 6 pólos
9. Frequência e voltagem eléctrica;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Gehäusewerkstoff
11. Laufradwerkstoff
12. Werkstoffkonfiguration für Gleitringdichtung + O-Ring
13. Freie Ziffern für Optionen

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Material de la carcasa
11. Material del impulsor
12. Configuración del material del sello mecánico y la junta tórica
13. Dígitos libres para opciones

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Material da caixa
11. Material do impulsor
12. Configuração do vedante mecânico + material do anel em O
13. Dígitos livres para opções

Nederlands

1. ESH = type pomp
2. Koppelingindicatie; F = frame-gemonteerd, C = frame-gemonteerd met spacerkoppeling
3. Type aandrijving; void= standaard asynchrone motor, H = uitgerust met Hydrovar, X = andere aandrijvingen
4. 65–160 = pompgrootte
5. 110 = Nominale pompvermogen (kWx10)
6. Waaier; void = volledige diameter, A = ingekorte diameter, B = ingekorte, X = overige
7. Type motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Overige
8. Aantal polen; 2 = 2–polen, 4 = 4–polen, 6 = 6–polen
9. Elektrische voltage en frequentie;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V

Dansk

1. ESH = Pumpetype
2. Koblingsindikation; F = rammemonteret, C = rammemonteret med afstandskobling
3. Drivertype; void= standard asynkron motor, H = udstyret med Hydrovar, X =andre drivere
4. 65–160 = Pumpestørrelse
5. 110 = Motorens mærkeeffekt (kWx10)
6. Pumpehjul; void = fuld diameter, A = beskåret diameter, B = beskåret diameter, X = andre
7. Motortype, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Andre
8. Antal poler; 2 = med 2 poler, 4 = med 4 poler, 6 = med 6 poler
9. Elektrisk spænding og frekvens;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V

Norsk

1. ESH = Pump type
2. Koplingsinduksjon, E = rammemontert, C= rammemontert med avstandskopling
3. Drivverkstype, void = standard asynkrommotor, H = utstyrt med, X = andre drivverk
4. 65–160 = Pumpstørrelse
5. 110 = Nominell motorkraft (kWx10)
6. Løpehjul, void = full diameter, A = justert diameter, B = justert diameter, X = annet
7. Motortype, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = annet
8. Antall poler, 2 = 2–polet, 4 = 4–polet, 6 = 6–polet
9. Elektrisk spenning og frekvens;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V

60 Hz	
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materiaal van de behuizing
11. Materiaal van het rotorblad
12. Mechanische sluiting + O-ring materiaal configuratie
13. Vrije getallen voor opties

60 Hz	
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Kabinettets materiale
11. Pumpehjulets materiale
12. Mekanisk forpakning + O-ringsmaterialekonfiguration
13. Ledige cifre til indstillinger

60 Hz	
6T	3x330-346/575-600 V

10. Husmateriale
11. Løpehjulsmaterialer
12. Konfigurasjon me mekanisk tetning + o-ringmateriale
13. Fire sifre for alternativer

Svenska

1. ESH = Pumptyp
2. Kopplingsindikering; F = rammonterad, C = rammonterad med distanskoppling
3. Motortyp; blank = asynkron standardmotor, H = utrustad med Hydrovar, X = andra motorer
4. 65–160 = Pumpstorlek
5. 110 = Nominell motoreffekt (kWx10)
6. Pumphjul; blank = hel diameter; A = trimmad diameter, B = trimmad diameter, X = annan
7. Motortyp, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = annan
8. Antal poler; 2 = 2-polig, 4 = 4-polig, 6 = 6-polig
9. Elektrisk spänning och frekvens;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Pumpmusmaterial
11. Pumphjulsmaterial

Suomi

1. ESH = pumpputyyppi
2. Kytkimen ilmaisin: F = kehikoon asennettu, C = kehikoon asennettu ja välikeytkin
3. Käytön tyyppi; tyhjä = standardi asynkroninen moottori, H = Hydrovar, X = muut käytöt
4. 65–160 = pumpun koko
5. 110 = moottorin nimellisteho (kWx10)
6. Juoksupyörä; tyhjä = täysi halkaisija, A = trimmattu halkaisija, B = trimmattu halkaisija, X = muu
7. Moottorin tyyppi, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = muu
8. Napojen määrä: 2 = 2-napainen, 4 = 4-napainen, 6 = 6-napainen
9. Sähköjännite ja taajuus:

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Pesän materiaali
11. Juoksupyörän materiaali

Íslenska

1. ESH = Tegund dælu
2. Tengivísun; F = grind, C = grind með sparrakúplingu
3. Gerð drifs; ógilt = staðlaður ósamstilltur mótör, H = búin með Hydrovar, X = aðra öku-menn
4. 65–160 = Dælustærð
5. 110 = Hlutfall vélarorku (kWx10)
6. Dæluhjól; ógilt = fullt ummál, A = ummálsstilling, B = ummálsstilling, X = annað
7. Tegund mótors, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = annað
8. Fjöldi skauta; 2 = 2-skaut, 4 = 4-skaut, 6 = 6-skaut
9. Rafspenna og tíðni;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Hlíðfarefni
11. Dæluhjólsefni
12. Pakkdós + stilling O-hringefnis
13. Lausir tölustafir fyrir valmöguleika

12. Materialkonfiguration för mekanisk tätning och O-ring
13. Ledig siffror för tillval

Eesti

1. ESH = pumba tüüp
2. Ühenduse tähistus; F = raamile paigaldatud, C = raamile paigaldatud koos vaheühenduslülilga
3. Ajami tüüp; tühi = standardne asünkroonne mootor, H = varustatud Hydrovariga, X = muud ajamid
4. 65–160 = pumba suurus
5. 110 = mootori nimivõimsus (kW × 10)
6. Tiivik; tühi = täisläbimõõd, A = kärbitud läbimõõd, B = kärbitud läbimõõd, X = muu
7. Mootori tüüp, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Muu
8. Varraste arv; 2 = 2 – varrast, 4 = 4 – varrast, 6 = 6 – varrast
9. Elektripinge ja sagedus;

50 Hz

5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz

6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Kesta materjal
11. Rootori materjal
12. Mehaaniline tihend + O-rõnga materjali konfiguratsioon
13. Valikuteks vabad numbrid

12. Mekaanisen tiivisteiden ja O-renkaan materiaalkonfiguraatio
13. Vapaat numerot vaihtoehtoja varten

Latviešu

1. ESH = sūkņa veids
2. Savienojuma norāde; F = uzstādīts uz rāmja, C = uzstādīts uz rāmja ar starplikas savienojumu
3. Piedziņas ierīces veids; tukšs = standarta asinhrons motors, H = aprīkots ar Hydrovar, X = citas piedziņas ierīces
4. 65–160 = sūkņa izmērs
5. 110 = nominālā motora jauda (kWx10)
6. Darbrats; tukšs = pilns diametrs, A = samazināts diametrs, B = samazināts diametrs, X = cits
7. Dzinēja veids; P = PLM, S = SM, W = WEG, X = cits
8. Polu skaits; 2 = 2 poli, 4 = 4 poli, 6 = 6 poli
9. Elektriskais spriegums un frekvence;

50 Hz

5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz

6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Apvalka materiāls
11. Darbrata materiāls
12. Mehāniskā blīvslēga + blīvgredzena materiāla konfigurācija
13. Cipari pēc izvēles

Lietuvių k.

1. ESH – siurblio tipas
2. Movos indikacija; F – sumontuota ant rėmo, C – sumontuota ant rėmo su tarpiklio jungtimi
3. Pavaros tipas; vakuumas – standartinis nesinchroninis variklis, H – įmontuota „Hydrovar“ sistema, X – kitos pavaros
4. 65–160 – siurblio dydis
5. 110 – vardinė variklio galia (kWx10)
6. Sparnuotė; vakuumas – višos sparnuotės skersmuo, A – pritaikomos sparnuotės skersmuo, B – pritaikomos sparnuotės skersmuo, X – kita
7. Variklio tipas, P – PLM, S – SM, W – WEG, X – kita
8. Polių skaičius; 2 – 2 poliai, 4 – 4 poliai, 6 – 6 poliai
9. Elektros įtampa ir dažnis;

50 Hz

5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz

6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Korpuso medžiaga
11. Sparnuotės medžiaga
12. Mechaninio sandariklio ir žiedinio sandariklio medžiagų deriniai
13. Kintantys skaitmenys, nurodantys parinktis

polski

1. ESH = typ pompy
2. Oznaczenie sprzęgła; F = montowane na ramie, C = montowane na ramie z podkładką sprzęgłową
3. Typ napędu; brak = standardowy silnik asynchroniczny, H = wyposażony w jednostkę Hydrovar, X = inne sterowniki
4. 65–160 = wielkość pompy
5. 110 = znamionowa moc silnika (kWx10)
6. Wirlnik; brak = pełna średnica, A = zredukowana średnica, B = zredukowana średnica, X = inny
7. Typ silnika, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = inny
8. Liczba biegunów; 2 = 2 bieguny, 4 = 4 bieguny, 6 = 6 biegunów
9. Napięcie elektryczne i częstotliwość

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materiał obudowy
11. Materiał wirnika
12. Uszczelka mechaniczna i konfiguracja materiału pierścienia O-ring
13. Dowlone cyfry dla opcji

magyar

1. ESH = a szivattyú típusa
2. Csatlakozásjelzés; F = vázra szerelt, C = vázra szerelt távtartó csatlakozással
3. Meghajtó típusa; üres= standard aszinkron motor, H =

Čeština

1. ESH = Typ čerpadla
2. Popis spojky; F = montáž na rám, C = montáž na rám s distanční spojkou
3. Typ pohonu; prázdné = standardní asynchronní motor, H = vybavený regulátorem Hydrovar, X = jiná hnací jednotka
4. 65–160 = Velikost čerpadla
5. 110 = Jmenovitý výkon motoru (kWx10)
6. Oběžné kolo; prázdné = plný průměr, A = oříznutý průměr, B = oříznutý průměr, X = jiný
7. Typ motoru, P = motor PLM, W = motor WEG, X = jiný
8. Počet pólů; 2 = 2pólový, 4 = 4pólový, 6 = 6pólový
9. Elektrické napětí a frekvence;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materiál skříně
11. Materiál oběžného kola
12. Konfigurace materiálu mechanické ucpávky + těsnícího O-kroužku
13. Volné číslice pro volitelné vybavení

Română

1. ESH = Tip pompă
2. Indicator de cuplare; F = montat pe cadru, C = montat pe cadru cu cuplaj cu distanțier

Slovenčina

1. ESH = typ čerpadla
2. Označenie spoja, F = namontované na rám, C = namontované na rám s rozprezou
3. Typ pohonu; prázdné= štandardný asynchrónny motor, H = vybavený Hydrovarom, X = ostatné pohony
4. 65 – 160 = rozmery čerpadla
5. 110 = menovitý výkon motora (kWx10)
6. Obežné koleso; prázdné = úplný priemer, A = orezaný priemer, B = orezaný priemer, X = ostatné
7. Typ motora, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = ostatné
8. Počet pólů, 2 = 2-pólový, 4 = 4-pólový, 6 = 6-pólový
9. Elektrické napätie a frekvencia,

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materiál skrine
11. Materiál obežného kola
12. Konfigurácia materiálov mechanického tesnenia + O-kružka
13. Voľné voliteľné číslice

Български

1. ESH = тип на помпата
2. Индикация на съединителя; F = монтиран на рамката, C = монтиран на рамката с разделителен куплунг

Hydrovarral felszerelt, X = egyéb meghajtók

4. 65–160 = a szivattyú mérete
5. 110 = a motor névleges teljesítménye (kW × 10)
6. Járókerék; üres= teljes átmérő, A = levágott átmérő, B = levágott átmérő, X = egyéb
7. Motor típusa, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Egyéb
8. Pólusok száma; 2 = 2 pólusú, 4 = 4 pólusú, 6 = 6 pólusú
9. Elektromos feszültség és frekvencia;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Ház anyaga
11. Járókerék anyaga
12. Mechanikus tömítés + Ögyűrű anyag elrendezés
13. Opciókhoz szabadon felhasználható számjegyek

3. Tip element de acționare; spațiu necompletat = motor asincron standard, H = echipat cu sistem Hydrovar, X = alte elemente de acționare
4. 65-160 = Dimensiune pom-pă
5. 110 = Putere nominală motor (kWx10)
6. Rotor cu pale; spațiu necompletat = diametru complet, A = diametru exterior redus, B = diametru exterior redus, X = altul
7. Tip motor, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Altul
8. Număr de poli; 2 = cu 2 poli, 4 = cu 4 poli, 6 = cu 6 poli
9. Tensiune electrică și frecvență;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Material carcasă
11. Material rotor cu pale
12. Configurație material garnitură de etanșare mecanică + inel de etanșare
13. Cifre libere pentru opțiuni

3. Тип задвижка механизм, празно = стандартен асинхронен двигател, H = оборудван с Hydrovar, X = други двигатели
4. 65–160 = Размер на помпата
5. 110 = Номинална мощност на двигателя (kWx10)
6. Ротор; празно = пълен диаметър, A = изрязан диаметър, X = друго
7. Тип двигател, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = друго
8. Брой полюси; 2 = 2-полюсен, 4 = 4-полюсен, 6 = 6-полюсен
9. Електрическо напрежение и честота;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Материал на корпуса
11. Материал на работното колело
12. Материал на конфигурацията механично уплътнение и О-пръстен
13. Свободни числа за опции

Slovenščina

1. ESH = vrsta črpalke
2. Oznaka spoja; F = namestitev na okvirju, C = namestitev na okvirju z distančnim spojem
3. Vrsta pogona; nično = standardni asinhroni motor, H = opremljen z enoto Hydrovar, X = drugi pogoni

Hrvatski

1. ESH = Vrsta pumpe
2. Indikacija spajanja; F = montirana na ram, C = montirana na ram sa odstojnom spojkom
3. Vrsta pogona; prazno= standardni asinhroni motor, H = opremljen sa sustavom Hydrovar, X = drugi pogoni

Srpski

1. ESH = Tip pumpe
2. Indikacija spajanja; F = montirana na ram, C = montirana na ram sa odstojnom spojinicom
3. Tip pogona; prazno= standardni asinhroni motor, H = opremljen sistemom Hydrovar, X = drugi pogoni

4. 65–160 = Velikost črpalke
5. 110 = Nazivna moč motorja (kW × 10)
6. Rotor; nično = polni premer, A = prirezan premer, B = prirezan premer, X = drugo
7. Vrsta motorja, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = drugo
8. Število polov; 2 = 2-polni, 4 = 4-polni, 6 = 6-polni
9. Električna napetost in frekvenca

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Material ohišja
11. Material rotorja
12. Konfiguracija materialov za mehansko tesnilo + O-tesnilo
13. Prosti znaki za možnosti

4. 65–160 = Veličina pumpe
5. 110 = Nazivna snaga motora (kWx10)
6. Rotor; prazno = puni promjer, A = skraćeni promjer, B = skraćeni promjer, X = drugo
7. Vrsta motora, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Drugo
8. Broj polova; 2 = 2–polni, 4 = 4–polni, 6 = 6–polni
9. Električni napon i frekvencija;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materijal kućišta
11. Materijal rotora
12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O-prstena
13. Slobodan unos za opcije

Türkçe

1. ESH = Pompa tipi
2. Kaplin göstergesi; F = çerçeve monte, C = burç bağlantılı, çerçeve montajlı
3. Sürücü tipi; geçersiz= standart asenktron motor, H = Hydrovar ile donatılmış, X =diğer sürücüler
4. 65–160 = Pompa boyutu
5. 110 = Anma motor gücü (kWx10)
6. Çark; geçersiz = tam çap, A = kesilmiş çap, B = kesilmiş çap, X = diğer
7. Motor tipi, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Diğer
8. Kutup sayısı; 2 = 2–kutup, 4 = 4–kutup, 6 = 6–kutup

4. 65–160 = Veličina pumpe
5. 110 = Nazivna snaga motora (kWx10)
6. Rotor; prazno = puni prečnik, A = skraćeni prečnik, B = skraćeni prečnik, X = drugo
7. Tip motora, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Drugo
8. Broj polova; 2 = 2–polni, 4 = 4–polni, 6 = 6–polni
9. Električni napon i frekvencija;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Materijal kućišta
11. Materijal rotora
12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O-prstena
13. Slobodan unos cifara za opcije

Русский

1. ESH = тип насоса
2. Обозначения на муфте; F = смонтированный на раме, C = смонтированный на раме с проставкой муфты
3. Тип привода; void= стандартный асинхронный двигатель, H = оборудован Hydrovar, X = прочие приводы
4. 65–160 = типоразмер насоса
5. 110 = номинальная мощность двигателя (кВт × 10)
6. Рабочее колесо; void = полный диаметр, A =

Ελληνικά

1. ESH = Τύπος αντλίας
2. Ένδειξη σύζευξης, F = τοποθέτηση σε πλαίσιο, C = τοποθέτηση σε πλαίσιο με σύνδεσμο διαχωριστή
3. Τύπος συστήματος μετάδοσης κίνησης, void= πρότυπος ασύγχρονος κινητήρας, H = εξοπλισμένος με Hydrovar, X =άλλα συστήματα μετάδοσης κίνησης
4. 65–160 = Μέγεθος αντλίας
5. 110 = Ονομαστική ισχύς κινητήρα (kWx10)
6. Φτερωτή, void = πλήρης διάμετρος, A = αντισταθμισμένη διάμετρος,

B = αντισταθμισμένη
διάμετρος, X = άλλο

7. Τύπος κινητήρα, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = Άλλο
8. Αριθμός πόλων, 2 = 2 πόλοι, 4 = 4 πόλοι, 6 = 6 πόλοι
9. Ηλεκτρική τάση και συχνότητα

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Υλικό καλύφους
11. Υλικό φτερωτής
12. Διαμόρφωση μηχανικής στεγανοποίησης + υλικού δακτυλίου κυκλικής διατομής
13. Ελεύθερα ψηφία για επιλογές

9. Elektrik voltaji ve frekansı

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Gövde malzemesi
11. Çark malzemesi
12. Mekanik mühür + O-halka malzeme yapılandırması
13. Seçenekler için serbest rakamlar

уменьшенный диаметр, B = уменьшенный диаметр, X = другой

7. Тип двигателя, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = другой
8. Количество полюсов; 2 = 2-полюсный, 4 = 4-полюсный, 6 = 6-полюсный
9. Напряжение и частота электрического тока;

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

10. Материал кожуха
11. Материал рабочего колеса
12. Конфигурация материалов механического уплотнения + уплотнительного кольца
13. Свободные позиции для опций

Αγγλίσκκα

1. ESH = тип насоса
2. Позначення на муфті; F = змонтований на рамі, C = змонтований на рамі, 3 розпірною муфтою
3. Тип приводу; void = стандартний асинхронний двигун, H = обладнаний Hydrovar, X = інші приводи Hydrovar, X = інші приводи
4. 65–160 = типорозмір двигуна
5. 110 = номінальна потужність двигуна (кВт x 10)
6. Робоче колесо; void = повний діаметр, A = зменшений діаметр, B = зменшений діаметр, X = інший

العربية

1. ESH = نوع المضخة
2. مؤشر الإقران؛ F = مركبة على الهيكل، C = مركبة على الهيكل مع قارنة مبادعة
3. نوع المحرك؛ محرك قياسي غير متزامن، H = مزودة بوحدة Hydrovar = محركات أخرى
4. 65–160 = مقاس المضخة
5. 110 = طاقة الموتور المقطرة (كيلو وات × 10)
6. الدفاعة؛ لا شيء = القطر الكامل، A = القطر المصغر، B = القطر المصغر، X = غير ذلك
7. نوع الموتور، S = SM، P = PLM، W = WEG، X = غير ذلك
8. عدد الأقطاب؛ 2 = موتور بقطبين، 4 = موتور بأربعة أقطاب، 6 = موتور بستة أقطاب
9. الجهد والتردد الكهربائي؛

7. Тип двигуна, P = PLM, S = SM, W = WEG, X = інший
8. Кількість полюсів; 2 = 2-полярний, 4 = 4-полярний, 6 = 6-полярний
9. Напряга і частота електричного струму

50 Hz	
5H	1x220-240 V
5R	3x220-240/380-415 V
5V	3x380-415/660-690 V
5P	3x200-208/346-360 V
5S	3x255-265/440-460 V
5T	3x290-300/500-525 V
5W	3x440-460/- V

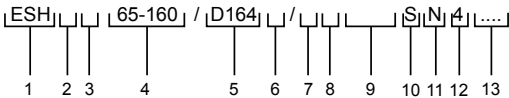
60 Hz	
6F	1x220-230 V
6E	1x200-210 V
6P	3x220-230/380-400 V
6R	3x255-277/440-480 V
6V	3x440-480/- V
6U	3x380-400/660-690 V
6N	3x200-208/346-360 V
6T	3x330-346/575-600 V

Hz 50	
1x220-240 V	5H
3x220-240/380-415 V	5R
3x380-415/660-690 V	5V
3x200-208/346-360 V	5P
3x255-265/440-460 V	5S
3x290-300/500-525 V	5T
3x440-460/- V	5W

Hz 60	
1x220-230 V	6F
1x200-210 V	6E
3x220-230/380-400 V	6P
3x255-277/440-480 V	6R
3x440-480/- V	6V
3x380-400/660-690 V	6U
3x200-208/346-360 V	6N
3x330-346/575-600 V	6T

10. Матеріал корпусу
11. Матеріал робочого колеса
12. Конфігурація матеріалів збірки механічне ущільнення + ущільнювальне кільце
13. Вільні позиції для опцій

10. مواد العلية
11. مواد وحدة الدفع
12. مانع التسرب الميكانيكي + تكوين المواد بحلقة دائرية
13. أرقام حرة للخيارات



ESH_M0019_A_sc

Italiano

1. ESH = Tipo pompa
2. Indicazione giunto; vuoto = asse nudo
3. Vuoto
4. 65-160 = Dimensione della pompa
5. D164 = Diametro della girante
6. Vuoto
7. Vuoto
8. Vuoto
9. Vuoto
10. Materiale corpo pompa
11. Materiale girante

English

1. ESH = Pump type
2. Coupling indication; void = bare shaft
3. Void
4. 65-160 = Pump size
5. D164 = Impeller diameter
6. Void
7. Void
8. Void
9. Void
10. Casing material
11. Impeller material

Français

1. ESH = Type de pompe
2. Indication d'accouplement ; vide = arbre nu
3. Vide
4. 65-160 = Dimension de pompe
5. D164 = Diamètre de la roue
6. Vide
7. Vide
8. Vide
9. Vide
10. Matériau du corps
11. Matériau de la roue

12. Tenuta meccanica + configurazione materiale O-ring
13. Cifre libere per le opzioni

12. Mechanical seal + O-ring material configuration
13. Free digits for options

12. Configuration de joint mécanique et matériau de joint torique
13. Chiffres libres pour options

Deutsch

1. ESH = Pumpentyp
2. Kupplungsangabe; Leer = nur mit Welle
3. Leer
4. 65–160 = Pumpengröße
5. D164 = Laufraddurchmesser
6. Leer
7. Leer
8. Leer
9. Leer
10. Gehäusewerkstoff
11. Laufradwerkstoff
12. Werkstoffkonfiguration für Gleitringdichtung + O-Ring
13. Freie Ziffern für Optionen

Español

1. ESH = tipo de bomba
2. Indicación de acoplamiento; nulo = eje libre
3. Nulo
4. 65–160 = tamaño de la bomba
5. D164 = diámetro del impulsor
6. Nulo
7. Nulo
8. Nulo
9. Nulo
10. Material de la carcasa
11. Material del impulsor
12. Configuración del material del sello mecánico y la junta tórica
13. Dígitos libres para opciones

Português

1. ESH = tipo de bomba
2. Indicação do acoplamento; inválido = eixo simples
3. Inválido
4. 65–160 = Dimensão da bomba
5. D164 = Diâmetro do impulsor
6. Inválido
7. Inválido
8. Inválido
9. Inválido
10. Material da caixa
11. Material do impulsor
12. Configuração do vedante mecânico + material do anel em O
13. Dígitos livres para opções

Nederlands

1. ESH = type pomp
2. Koppelingindicatie; hole = onbedekte as
3. Hol
4. 65–160 = pompgrootte
5. D164 = Waaierdiameter
6. Hol
7. Hol
8. Hol
9. Hol
10. Materiaal van de behuizing
11. Materiaal van het rotorblad
12. Mechanische sluiting + O-ring materiaal configuratie
13. Vrije getallen voor opties

Dansk

1. ESH = Pumpetype
2. Koblingsindikation; ugyldig = fritliggende aksel
3. Ugyldig
4. 65–160 = Pumpestørrelse
5. D164 = Pumpehjul diameter
6. Ugyldig
7. Ugyldig
8. Ugyldig
9. Ugyldig
10. Kabinettets materiale
11. Pumpehjulets materiale
12. Mekanisk forpakning + O-ringsmaterialekonfiguration
13. Ledige cifre til indstillinger

Norsk

1. ESH = Pump type
2. Kopplingsindikasjon, void = bare aksel
3. Void
4. 65–160 = Pumpstørrelse
5. D164 = Pumpehjuls diameter
6. Void
7. Void
8. Void
9. Void
10. Husmateriale
11. Pumpehjuls materialer
12. Konfigurasjon me mekanisk tetning + o-ringmateriale
13. Fire sifre for alternativer

Svenska

1. ESH = Pumptyp
2. Kopplingsindikering; blank = bar axel
3. Luftficka
4. 65–160 = Pumpstorlek
5. D164 = Pumphjuls diameter
6. Luftficka
7. Luftficka
8. Luftficka
9. Luftficka
10. Pumfhusmaterial
11. Pumphjuls material
12. Materialkonfiguration för mekanisk tätning och O-ring
13. Ledig siffror för tillval

Suomi

1. ESH = pumputyyppi
2. Kytminen ilmaisin: tyhjä = paljas akseli
3. Tyhjiö
4. 65–160 = pumpun koko
5. D164 = juoksupyörän halkaisija
6. Tyhjiö
7. Tyhjiö
8. Tyhjiö
9. Tyhjiö
10. Pesän materiaali
11. Juoksupyörän materiaali
12. Mekaanisen tiivisteiden ja O-renkaan materiaalikonfiguraatio
13. Vapaat numerot vaihtoehtoja varten

Íslenska

1. ESH = Tegund dælu
2. Tengivísun; ógilt = ber leggur
3. Ógilt
4. 65–160 = Dælustærð
5. D164 = Ummál dæluhjólssílingar
6. Ógilt
7. Ógilt
8. Ógilt
9. Ógilt
10. Hlíðfarefni
11. Dæluhjólsefni
12. Pakkdós + stílling O-hringefnis
13. Lausir tölustafir fyrir valmöguleika

Eesti

1. ESH = pumba tüüp
2. Siduri tähis; tühi = ainult võll
3. Tühi
4. 65–160 = pumba suurus
5. D164 = rootori läbimõõt

Latviešu

1. ESH = sūkņa veids
2. Savienojuma norāde; tukšs = nepārsegta vārpsta
3. Tukšs
4. 65–160 = sūkņa izmērs

Lietuvių k.

1. ESH –siurblio tipas
2. Movos indikacija; vakuumas –tik velenas
3. Vakuumas
4. 65–160 – siurblio dydis

6. Tühi
7. Tühi
8. Tühi
9. Tühi
10. Kesta materjal
11. Rootori materjal
12. Mehaaniline tihend + O-rõn-
ga materjali konfiguratsioon
13. Valikuteks vabad numbrid

5. D164 = darbrata diametrs
6. Tukšs
7. Tukšs
8. Tukšs
9. Tukšs
10. Apvalka materiāls
11. Darbrata materiāls
12. Mehāniskā blīvslēga + blīv-
gredzena materiāla konfigu-
rācija
13. Cipari pēc izvēles

5. D164 – sparnuotės sker-
smuo
6. Vakuumas
7. Vakuumas
8. Vakuumas
9. Vakuumas
10. Korpuso medžiaga
11. Sparnuotės medžiaga
12. Mechaninio sandariklio ir
žiedinio sandariklio med-
žiagų deriniai
13. Kintantys skaitmenys, nuro-
dantys parinktis

polSKI

1. ESH = typ pompy
2. Oznaczenie sprzęgła; puste
miejsce = nagi wał
3. Puste miejsce
4. 65–160 = wielkość pompy
5. D164 = średnica wirnika
6. Puste miejsce
7. Puste miejsce
8. Puste miejsce
9. Puste miejsce
10. Materiał obudowy
11. Materiał wirnika
12. Uszczelka mechaniczna i
konfiguracja materiału pier-
ścienia O-ring
13. Dowlone cyfry dla opcji

Čeština

1. ESH = Typ čerpadla
2. Popis spojky; prázdný =
s holou hřídelí
3. Prázdný
4. 65–160 = Velikost čerpadla
5. D164 = Průměr oběžného
kola
6. Prázdný
7. Prázdný
8. Prázdný
9. Prázdný
10. Materiál skříně
11. Materiál oběžného kola
12. Konfigurace materiálu me-
chanické ucpávky + těsníci-
ho O-kroužku
13. Volné číslice pro volitelné
vybavení

Slovenčina

1. ESH = typ čerpadla
2. Označenie spoja, prázdný =
holý hriadeľ
3. Prázdný
4. 65 – 160 = rozmery čerpadla
5. D164 = priemer obežného
kolesa
6. Prázdný
7. Prázdný
8. Prázdný
9. Prázdný
10. Materiál skrine
11. Materiál obežného kolesa
12. Konfigurácia materiálov me-
chanického tesnenia + O-
krúžka
13. Voľné voliteľné číslice

magyar

1. ESH = a szivattyú típusa
2. Csatlakozásjelzés; üres =
üres tengely
3. Üres
4. 65–160 = a szivattyú mérete
5. D164 = A járókerék átmérője
6. Üres
7. Üres
8. Üres
9. Üres
10. Ház anyaga
11. Járókerék anyaga
12. Mechanikus tömítés + O-
gyűrű anyag elrendezés
13. Opciókhoz szabadon fel-
használható számjegyek

Română

1. ESH = Tip pompă
2. Indicator de cuplare; spațiu
necompletat = ax de fixare
fără filet
3. Spațiu necompletat
4. 65-160 = Dimensiune pom-
pă
5. D164 = Diametru rotor cu
pale
6. Spațiu necompletat
7. Spațiu necompletat
8. Spațiu necompletat
9. Spațiu necompletat
10. Material carcasă
11. Material rotor cu pale
12. Configurație material garni-
tură de etanșare mecanică +
inel de etanșare
13. Cifre libere pentru opțiuni

Български

1. ESH = тип на помпата
2. Индикация на куплунга;
празно = гол вал
3. Празно
4. 65–160 = Размер на
помпата
5. D164 = Диаметър на
ротора
6. Празно
7. Празно
8. Празно
9. Празно
10. Материал на корпуса
11. Материал на работното
колено
12. Материал на
конфигурацията
механично уплътнение и
О-пръстен
13. Свободни числа за опции

Slovenščina

1. ESH = vrsta črpalke
2. Oznaka spoja; nično = praz-
na gred
3. Nično
4. 65–160 = Velikost črpalke
5. D164 = premer rotorja
6. Nično
7. Nično
8. Nično
9. Nično
10. Material ohišja

Hrvatski

1. ESH = Vrsta pumpe
2. Indikacija spajanja; prazno =
gola osovina
3. Prazno
4. 65–160 = Veličina pumpe
5. D164 = Promjer rotora
6. Prazno
7. Prazno
8. Prazno
9. Prazno
10. Materijal kućišta

Srpski

1. ESH = Tip pumpe
2. Indikacija spajanja; prazno =
gola osovina
3. Prazno
4. 65–160 = Veličina pumpe
5. D164 = Prečnik rotora
6. Prazno
7. Prazno
8. Prazno
9. Prazno
10. Materijal kućišta

- 11. Material rotorja
- 12. Konfiguracija materialov za mehansko tesnilo + O-tesnilo
- 13. Prosti znaki za možnosti

- 11. Materijal rotora
- 12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O-prstena
- 13. Slobodan unos za opcije

- 11. Materijal rotora
- 12. Konfiguracija materijala mehaničkog zatvarača + O-prstena
- 13. Slobodan unos cifara za opcije

Ελληνικά

- 1. ESH = Τύπος αντλίας
- 2. Ένδειξη σύζευξης, κενό = γυμνός άξονας
- 3. Κενό
- 4. 65–160 = Μέγεθος αντλίας
- 5. D164 = Διάμετρος φτερωτής
- 6. Κενό
- 7. Κενό
- 8. Κενό
- 9. Κενό
- 10. Υλικό κελύφους
- 11. Υλικό φτερωτής
- 12. Διαμόρφωση μηχανικής στεγανοποίησης + υλικού δακτυλίου κυκλικής διατομής
- 13. Ελεύθερα ψηφία για επιλογές

Türkçe

- 1. ESH = Pompa tipi
- 2. Kaplin gösterimi; geçersiz = çıplak mil
- 3. Geçersiz
- 4. 65–160 = Pompa boyutu
- 5. D164 = Çarkın çapı
- 6. Geçersiz
- 7. Geçersiz
- 8. Geçersiz
- 9. Geçersiz
- 10. Gövde malzemesi
- 11. Çark malzemesi
- 12. Mekanik mühür + O-halka malzeme yapılandırması
- 13. Seçenekler için serbest rakamlar

Русский

- 1. ESH = тип насоса
- 2. Обозначения на муфте; пустота = свободный вал
- 3. Пустота
- 4. 65–160 = типоразмер насоса
- 5. D164 = диаметр рабочего колеса
- 6. Пустота
- 7. Пустота
- 8. Пустота
- 9. Пустота
- 10. Материал кожуха
- 11. Материал рабочего колеса
- 12. Конфигурация материалов механического уплотнения + уплотнительного кольца
- 13. Свободные позиции для опций

Английська

- 1. ESH = тип насоса
- 2. Позначення на муфті; Void = вільний кінець вала
- 3. Void
- 4. 65–160 = типорозмір двигуна
- 5. D164 = діаметр робочого колеса
- 6. Void
- 7. Void
- 8. Void
- 9. Void
- 10. Матеріал корпусу
- 11. Матеріал робочого колеса
- 12. Конфігурація матеріалів збірки механічне ущільнення + ущільнювальне кільце
- 13. Вільні позиції для опцій

العربية

- 1. ESH = نوع المضخة
- 2. مؤشر الإقران؛ لا شيء = بدون قاعدة أو محرك
- 3. لا شيء
- 4. 65–160 = مقاس المضخة
- 5. D164 = قطر الدفاعة
- 6. لا شيء
- 7. لا شيء
- 8. لا شيء
- 9. لا شيء
- 10. مواد العلية
- 11. مواد الدفاعة
- 12. مائع التسرب الميكانيكي + تكوين المواد بحلقة دائرية
- 13. أرقام حرة للخيارات

3.

ESH F H 65-160 / 110 A / P 2 5V S N 4

10 11 12

ESH_M0020_A_sc

	F	G
10	S	23

	F	G
11	S	23
	N	24
12	A	57
	B	56
	2	51
	4	50
	W	53
	Z	52

F Codice • Code • Code • Code • Código • Código • Code • Kode • Kode • Kod • Koodi • Kódi • Kood • Kods • Kodas • Kod • Kód • Kód • Kód • Cod • Код • Koda • Kod • Kod • Кодикός • Kod • Код • Код • الرمز

G Materiali • Material • Matériau • Material • Material • Material • Materiaal • Materiale • Materiale • Material • Materiaali • Efni • Materjal • Materiāls • Medžiaga • Material • Material • Material • Anyag • Material • Материал • Material • Material • Material • Yalık • Malzeme • Материал • Материал • المادة

23 Acciaio inossidabile 1.4404 / 316L — A276 • Stainless steel 1.4404 / 316L — A276 • Acier inoxydable 1.4404 / 316L — A276 • Aço inoxidável 1.4404 / 316L — A276 • Roestvrijstaal 1.4404 / 316L — A276 • Rustfrit stål 1.4404 / 316L — A276 • Rustfritt stål 1.4404 / 316L — A276 • Rostfritt stål 1.4404 / 316L — A276 • Ruostumatón teräs 1.4404 / 316L — A276 • Riðfritt stál 1.4404 / 316L — A276 • Roostevaba teras 1.4404 / 316L — A276 • Nerūšošais tērauds 1.4404 / 316L — A276 • Nerūdijantysis plienas 1.4404 / 316L — A276 • Stal nierdzewna 1.4404 / 316L — A276 • Nerezová ocel 1.4404 / 316L — A276 • Nehrdzavejūca ocel' 1.4404/316L — A276 • Rozsdamentes acél 1.4404/316L — A276 • Oţel inoxidabil 1.4404/316L — A276 • Неръждаема стомана 1.4404 / 316L — A276 • Nerjavno jeklo 1.4404/316L — A276 • Nehrdajuci čelik 1.4404 / 316L — A276 • Nerđajući čelik 1.4404 / 316L — A276 • Ανοξείδωτος χάλυβας 1.4404 / 316L — A276 • Paslanmaz çelik 1.4404 / 316L — A276 • Нержавеющая сталь 1.4404 / 316L - A276 • Нержавіюча сталь 1.4404 / 316L — A276 • 316 / 1.4404 الاستانلستل — A276

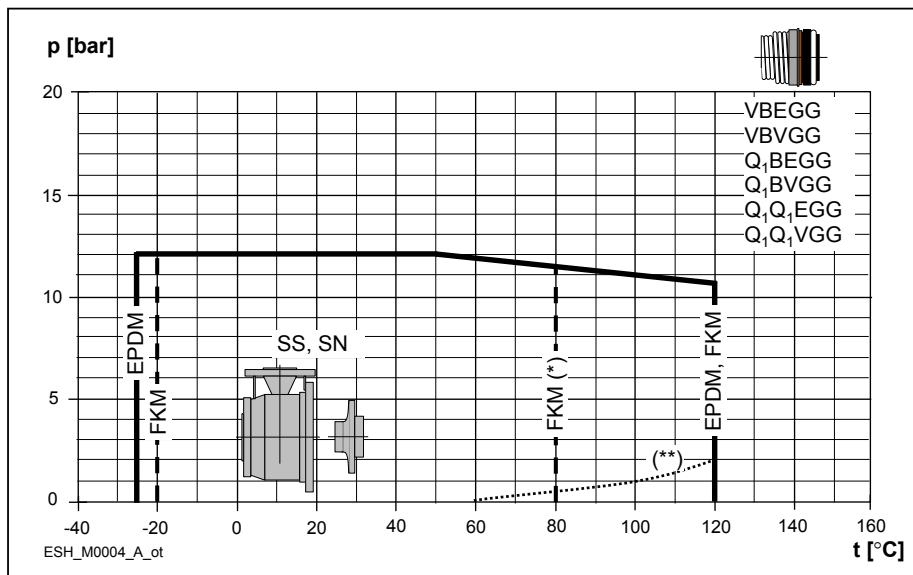
24 Acciaio inossidabile 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Stainless steel 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Acier inoxydable 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Rostfreier Stahl 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Acero inoxidable 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Roestvrijstaal 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Rustfrit stål 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Rustfritt stål 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Rostfritt stål 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Ruostumatón teräs 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Riðfritt stál 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Roostevaba teras 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerūšošais tērauds 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerūdijantysis plienas 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Stal nierdzewna 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerezová ocel 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nehrdzavejūca ocel' 1.4408/316ss — A744 CF8M • Rozsdamentes acél 1.4408/316ss — A744 CF8M • Oţel inoxidabil 1.4408/316ss — A744 CF8M • Неръждаема стомана 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerjavno jeklo 1.4408/316ss — A744 CF8M • Nehrdajuci čelik 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Nerđajući čelik 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Ανοξείδωτος χάλυβας 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Paslanmaz çelik 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Нержавеющая сталь 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • Нержавіюча сталь 1.4408 / 316ss — A744 CF8M • 316 / 1.4408 الاستانلستلss — A744 CF8M

50 Q1BEGG: Carbuo di silicio / Carbonio / EPDM • Q1BEGG: Silicon carbide / carbon / EPDM • Q1BEGG : Carbu de siliciu / carbone / EPDM • Q1BEGG: Siliziumcarbid / Kohlenstoff / EPDM • Q1BEGG: carbuo de silicio / carbón / EPDM • Q1BEGG: Carboneto de silicio/carbono/EPDM • Q1BEGG: Siliciumcarbide / koolstof / EPDM • Q1BEGG: Siliciumkarbid / carbon / EPDM • Q1BEGG: Silikonkarbid / karbon / EPDM • Q1BEGG: Silikonkarbid/kol/EPDM • Q1BEGG: piikarbidi/hiili/EPDM • Q1BEGG: Kisiilkarbiður / kolefni / EPDM • Q1BEGG: rānikarbiid / süsinik / EPDM • Q1BEGG: silicija karbīds / ogleklis / EPDM • Q1BEGG: silicio karbidas / anglis / etilenpropileninis kaučiukas • Q1BEGG: węglik woframu/węgiel/EPDM • Q1BEGG: Karbid křemíku / uhlik / EPDM • Q1BEGG: karbid kremíka/uhlik/EPDM • Q1BEGG: Szilícium-karbid / szén / EPDM • Q1BEGG: Carbură de siliciu/carbon/EPDM • Q1BEGG:Силициев карбид/въглерод/EPDM • Q1BEGG: silicijev karbid/ogljik/EPDM • Q1BEGG: Silikon karbid / ugljik / EPDM • Q1BEGG: Silikon karbid / ugljenik / EPDM • Q1BEGG: Καρβίδιο πυριτίου / άνθρακας / EPDM • Q1BEGG: Silikon karbit / karbon / EPDM • Q1BEGG: Карбид кремния / углерод / EPDM • Q1BEGG: Карбід кремнію / вуглець / EPDM • Q1BEGG: كربيد السليكون / كربون / EPDM

51 Q1BVGG: Carbuo di silicio / Carbonio / FKM • Q1BVGG: Silicon carbide / carbon / FKM • Q1BVGG : Carbu de siliciu / carbone / FKM • Q1BVGG: Siliziumcarbid / Kohlenstoff / FKM • Q1BVGG: carbuo de silicio / carbón / FKM • Q1BVGG: Carboneto de silicio/carbono/FKM • Q1BVGG: Siliciumcarbide / koolstof / FKM • Q1BVGG: Siliciumkarbid / carbon / FKM • Q1BVGG: Silikonkarbid / karbon / FKM • Q1BVGG: Silikonkarbid/kol/FKM • Q1BVGG: piikarbidi/hiili/FKM • Q1BVGG: Kisiilkarbiður / kolefni / FKM • Q1BVGG: rānikarbiid / süsinik / FKM • Q1BVGG: silicija karbīds / ogleklis / FKM • Q1BVGG: silicio karbidas / anglis / fluorintas elastomeras • Q1BVGG: węglik woframu/węgiel/FKM • Q1BVGG: Karbid křemíku / uhlik / FKM • Q1BVGG: karbid kremíka/uhlik/FKM • Q1BVGG: Szilícium-karbid / szén / FKM • Q1BVGG: Carbură de sil-

- ciu/carbon/FKM • Q1BVGG: Силициев карбид/въглерод / FKM • Q1BVGG: silicijev karbid/ogljik/FKM • Q1BVGG: Silikon karbid / ugljik / FKM • Q1BVGG: Silikon karbid / ugljenik / FKM • Q1BVGG: Καρβίδιο πυρίτιου / άνθρακας / FKM • Q1BVGG: Silikon karbit / karbon / FKM • Q1BVGG: Карбид кремния / углерод / FKM • Q1BVGG: Карбід кремнію / вуглець / FKM • Q1BVGG: كربيد السليكون / كربون / FKM
- 52 Q1Q1EGG: Carbuo di silicio/Carbuo di silicio/EPDM • Q1Q1EGG: Silicon carbide / silicon carbide / EPDM • Q1Q1EGG : Carbure de silicium / carbure de silicium / EPDM • Q1Q1EGG: Siliziumcarbide / Siliziumcarbide / EPDM • Q1Q1EGG: carburo de silicio / carburo de silicio / EPDM • Q1Q1EGG: Carboneto de silicio/ carboneto de silicio/EPDM • Q1Q1EGG: Siliciumcarbide / Siliciumcarbide / EPDM • Q1Q1EGG: Siliciumkarbid / siliciumkarbid / EPDM • Q1Q1EGG: Silikonkarbid / silikonkarbid / EPDM • Q1Q1EGG: Silikonkarbid/ silikonkarbid/EPDM • Q1Q1EGG: piikarbid/piikarbid/EPDM • Q1Q1EGG: Kiskarbiður / kiskarbiður / EPDM • Q1Q1EGG: ränikarbið / ränikarbið / EPDM • Q1Q1EGG: silicija karbiðs / silicija karbiðs / EPDM • Q1Q1EGG: silicio karbidas / silicio karbidas / etilenpropileninis kaučiukas • Q1Q1EGG: węglik krzemu/ węglik krzemu/EPDM • Q1Q1EGG: Karbid křemiku / karbid křemiku / EPDM • Q1Q1EGG: Karbid kremika/ karbid kremika/EPDM • Q1Q1EGG: Szilícium-karbid / szilícium-karbid / EPDM • Q1Q1EGG: Carbură de siliciu/carbură de siliciu/EPDM • Q1Q1EGG: Силициев карбид / силициев карбид / EPDM • Q1Q1EGG: silicijev karbid/silicijev karbid/EPDM • Q1Q1EGG: Silikon karbid / silikon karbid / EPDM • Q1Q1EGG: Silikon karbid / silikon karbid / EPDM • Q1Q1EGG: Καρβίδιο πυρίτιου / καρβίδιο πυρίτιου / EPDM • Q1Q1EGG: Silikon karbit / silikon karbit / EPDM • Q1Q1EGG: Карбид кремния / карбид кремния / EPDM • Q1Q1EGG: Карбід кремнію / карбід кремнію / EPDM • Q1Q1EGG: كربيد السليكون / كربيد السليكون / EPDM
- 53 Q1Q1VGG: Carbuo di silicio/Carbuo di silicio/FKM • Q1Q1VGG: Silicon carbide / silicon carbide / FKM • Q1Q1VGG : Carbure de silicium / carbure de silicium / FKM • Q1Q1VGG: Siliziumcarbide / Siliziumcarbide / FKM • Q1Q1VGG: carburo de silicio / carburo de silicio / FKM • Q1Q1VGG: Carboneto de silicio/carboneto de silicio/FKM • Q1Q1VGG: Siliciumcarbide / Siliciumcarbide / FKM • Q1Q1VGG: Siliciumkarbid / siliciumkarbid / FPM • Q1Q1VGG: Silikonkarbid / silikonkarbid / FKM • Q1Q1VGG: Silikonkarbid/silikonkarbid/FKM • Q1Q1VGG: piikarbid/piikarbid/FKM • Q1Q1VGG: Kiskarbiður / kiskarbiður / FKM • Q1Q1VGG: ränikarbið / ränikarbið / FKM • Q1Q1VGG: silicija karbiðs / silicija karbiðs / FKM • Q1Q1VGG: silicio karbidas / silicio karbidas / fluorintas elastomeras • Q1Q1VGG: węglik krzemu/węglik krzemu/FKM • Q1Q1VGG: Karbid křemiku / karbid křemiku / FKM • Q1Q1VGG: Karbid kremika/karbid kremika/FKM • Q1Q1VGG: Szilícium-karbid / szilícium-karbid / FKM • Q1Q1VGG: Carbură de siliciu/carbură de siliciu/FKM • Q1Q1VGG: Силициев карбид / силициев карбид / FKM • Q1Q1VGG: ogljik/silicijev karbid/FKM • Q1Q1VGG: Silikon karbid / silikon karbid / FKM • Q1Q1VGG: Καρβίδιο πυρίτιου / καρβίδιο πυρίτιου / FKM • Q1Q1VGG: Silikon karbit / silikon karbit / FKM • Q1Q1VGG: Карбид кремния / карбид кремния / FKM • Q1Q1VGG: Карбід кремнію / карбід кремнію / FKM • Q1Q1VGG: كربيد السليكون / كربيد السليكون / FKM
- 56 VBEGG: Ceramica / Carbonio / EPDM • VBEGG: Ceramic / carbon / EPDM • VBEGG : Céramique / carbone / EPDM • VBEGG: Keramik / Kohlenstoff / EPDM • VBEGG: cerámica/carbón/EPDM • VBEGG: Cerâmica/carbono/EPDM • VBEGG: Keramik / koolstof / EPDM • VBEGG: Keramik / carbon / EPDM • VBEGG: Keramik / karbon / EPDM • VBEGG: keramiskt material/kol/EPDM • VBEGG: keraaminen/hili/EPDM • VBEGG: Keramik / kolefni / EPDM • VBEGG: keraamiline / süsinik / EPDM • VBEGG: keramika / ogleklis / EPDM • VBEGG: keramika / anglis / etilenpropileninis kaučiukas • VBEGG: ceramika/węgiel/EPDM • VBEGG: Keramik/uhiłik/EPDM • VBEGG: Keramik/uhiłik/EPDM • VBEGG: Kerámia / szén / EPDM • VBEGG: Ceramică/carbon/EPDM • VBEGG: Керамика/въглерод/EPDM • VBEGG: keramika/ogljik/EPDM • VBEGG: Keramik / ugljik / EPDM • VBEGG: Keramik / ugljenik / EPDM • VBEGG: Κεραμικό / άνθρακας / EPDM • VBEGG: Keramik / karbon / EPDM • VBEGG: Керамика / углерод / EPDM • VBEGG: Керамика / вуглець / EPDM • VBEGG: خزف / كربون / EPDM
- 57 VBVG: Ceramica / Carbonio / FKM • VBVG: Ceramic / carbon / FKM • VBVG : Céramique / carbone / FKM • VBVG: Keramik / Kohlenstoff / FKM • VBVG: cerámica/carbón/FKM • VBVG: Cerámica/carbono/FKM • VBVG: Keramik / koolstof / FKM • VBVG: Keramik / carbon / FKM • VBVG: Keramik / karbon / FKM • VBVG: keramiskt material/kol/FKM • VBVG: keraaminen/hili/FKM • VBVG: Keramik / kolefni / FKM • VBVG: keraamiline / süsinik / FKM • VBVG: keramika / ogleklis / FKM • VBVG: keramika / anglis / fluorintas elastomeras • VBVG: ceramika/węgiel/FKM • VBVG: Keramik/uhiłik/FKM • VBVG: Keramik/uhiłik/FKM • VBVG: Kerámia / szén / FKM • VBVG: Ceramică/carbon/FKM • VBVG: Керамика/въглерод/FKM • VBVG: keramika/ogljik/FKM • VBVG: Keramik / ugljik / FKM • VBVG: Keramik / ugljenik / FKM • VBVG: Κεραμικό / άνθρακας / FKM • VBVG: Keramik / karbon / FKM • VBVG: Керамика / углерод / FKM • VBVG: Керамика / вуглець / FKM • VBVG: خزف / كربون / FKM

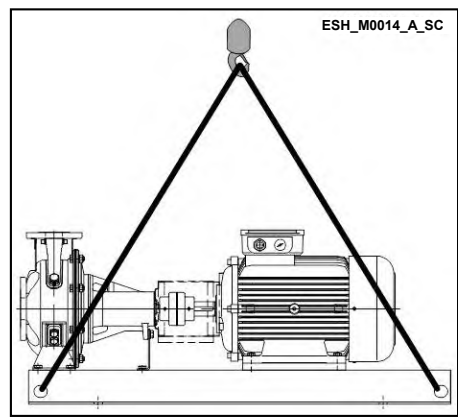
4.



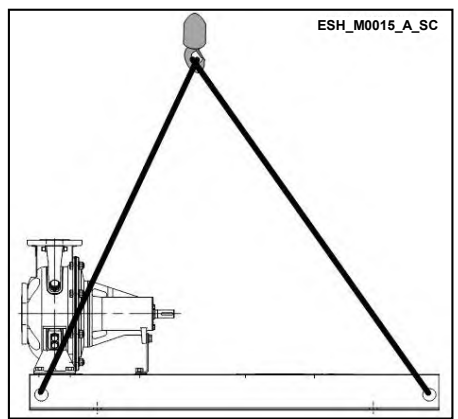
(*) acqua calda – hot water – eau chaude – Heißes Wasser – agua caliente – água quente – heet water – varmt vand – varmt vann – varmt vatten – kuuma vesi – heitt vattu – (*) kuum vesi – Karsts ūdens – karštas vanduo – gorąca woda – Horká voda – horúca voda – forró víz – apă caldă – Гореща вода – vroča voda – vrela voda – vrela voda – ζεστό νερό – sıcak su – горячая вода – ماء ساخن –

(**) pressione minima richiesta alla tenuta meccanica (acqua calda); • minimum pressure required at mechanical seal (hot water); • pression minimale exigée sur le joint mécanique (eau chaude); • an der Gleitringdichtung (Heißwasser) minimal erforderlicher Druck; • presión mínima necesaria en el sello mecánico (agua caliente); • pressão mínima necessária no vedante mecânico (água quente); • minimale druk vereist bij mechanische sluiting (heet water); • minimum tryk krævet ved mekanisk tætning (varmt vand); • minimumalt trykk som kreves ved mekanisk tetning (varmt vann); • minsta nödvändiga tryck vid mekanisk tätning (varmt vatten); • mekaanisessa tiivisteessä tarvittava vähimmäispaine (kuuma vesi); • lágmarks þrýstingur þarf við þakkdós (heitt vatn); • minimaalne mehaanilise tihendi juures nõutav rõhk (kuum vesi); • Minimālais nepieciešamais spiediens, kas nepieciešams mehāniskās aizdares gadījumā (karsts ūdens); • minimalus slėgis, kurio reikia ties mechaniniu sandarikliu (karštas vanduo); • minimalne ciśnienie wymagane na uszczelnieniu mechanicznym (gorąca woda); • minimální tlak požadovaný pro mechanickou ucpávku (horká voda); • minimálny tlak potrebný pri mechanickom tesnení (horúca voda); • a mechanikai tömítésnél szükséges minimális nyomás (forró víz); • presiune minimă necesară la garnitura de etanșare mecanică (apă caldă); • Минимално налягане необходимо за механичното уплътнение (гореща вода); • najmanjši tlak, potreben pri mehanskem tesnilu (vroča voda); • minimalni tlak potreban na mehaničkim zatvaračima (vrela voda); • minimalni pritisak potreban na mehaničkim zatvaračima (vrela voda); • ελάχιστη πίεση που απαιτείται στη μηχανική στεγανοποίηση (ζεστό νερό). • mekanik keçede gereken minimum basınç (sıcak su); • требуется минимальное давление на механическое уплотнение (горячая вода); • потрібен мінімальний тиск на механічне ущільнення (гаряча вода); • يلزم الحد الأدنى من الضغط عند النقل الميكانيكي (ماء ساخن);

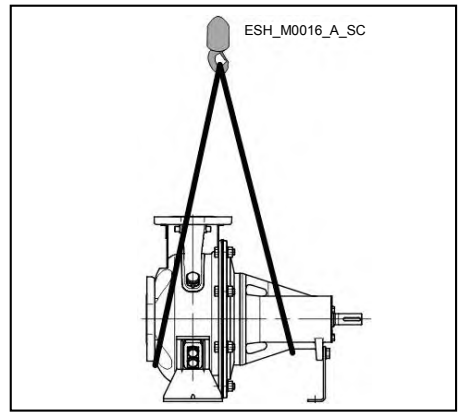
5.



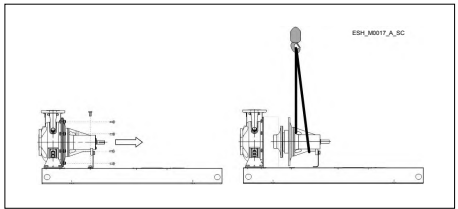
6.



7.



8.



9.

~2900 min-1						
	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2			LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/07	< 70	-		50-125/22	< 70	-
25-125/11	< 70	-		50-125/30	< 70	-
25-160/15	< 70	-		50-125/40	< 70	-
25-160/22	< 70	-		50-160/55	< 70	-
25-200/30	< 70	-		50-160/75	< 70	-
25-200/40	< 70	-		50-200/110A	70	-
25-250/55	< 70	-		50-200/110	70	-
25-250/75	< 70	-		50-250/150	71	-
25-250/110	70	-		50-250/185	71,5	-

~2900 min-1						
32-125/07	< 70	-		50-250/220	72	-
32-125/11	< 70	-		65-160/40	< 70	-
32-160/15	< 70	-		65-160/55	< 70	-
32-160/22	< 70	-		65-160/75	< 70	-
32-200/30	< 70	-		65-160/110A	70	-
32-200/40	< 70	-		65-160/110	70	-
32-250/55	< 70	-		65-200/150	71	-
32-250/75	< 70	-		65-200/185	71,5	-
32-250/110	70	-		65-200/220	72	-
40-125/11	< 70	-		65-250/300	74	-
40-125/15	< 70	-		65-250/370	74,5	-
40-125/22	< 70	-		80-160/110	70	-
40-160/30	< 70	-		80-160/150	71	-
40-160/40	< 70	-		80-160/185	71,5	-
40-200/55	< 70	-		80-200/220	72	-
40-200/75	< 70	-		80-200/300	74	-
40-250/110A	70	-		80-200/370	74,5	-
40-250/110	70	-		80-250/450	77	-
40-250/150	71	-		80-250/550	78	-
				80-250/750	80	-

~1450 min-1						
	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2			LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/02A	< 70	-		50-125/02	< 70	-
25-125/02	< 70	-		50-125/03	< 70	-
25-160/02A	< 70	-		50-125/05	< 70	-
25-160/02	< 70	-		50-160/07	< 70	-
25-200/03	< 70	-		50-160/11	< 70	-
25-200/05	< 70	-		50-200/11	< 70	-
25-250/07	< 70	-		50-200/15	< 70	-
25-250/11	< 70	-		50-250/22A	< 70	-
25-250/15	< 70	-		50-250/22	< 70	-
32-125/02A	< 70	-		50-250/30	< 70	-
32-125/02	< 70	-		65-160/05	< 70	-
32-160/02A	< 70	-		65-160/07	< 70	-
32-160/02	< 70	-		65-160/11A	< 70	-
32-200/03	< 70	-		65-160/11	< 70	-
32-200/05	< 70	-		65-160/15	< 70	-
32-250/07	< 70	-		65-200/15	< 70	-
32-250/11	< 70	-		65-200/22	< 70	-
32-250/15	< 70	-		65-200/30	< 70	-

~1450 min-1						
40-125/02A	< 70	-		65-250/40	< 70	-
40-125/02	< 70	-		65-250/55	< 70	-
40-160/03	< 70	-		80-160/15	< 70	-
40-160/05	< 70	-		80-160/22A	< 70	-
40-200/07	< 70	-		80-160/22	< 70	-
40-200/11	< 70	-		80-200/30	< 70	-
40-250/11	< 70	-		80-200/40	< 70	-
40-250/15	< 70	-		80-250/55	< 70	-
40-250/22	< 70	-		80-250/75	< 70	-
				80-250/110	< 70	-

10.

~2900 min-1						
	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2			LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/D114	< 70	-		50-125/D114	< 70	-
25-125/D128	< 70	-		50-125/D125	< 70	-
25-160/D145	< 70	-		50-125/D137	< 70	-
25-160/D154	< 70	-		50-160/D158	< 70	-
25-200/D178	< 70	-		50-160/D174	< 70	-
25-200/D195	< 70	-		50-200/D197	< 70	-
25-250/D203	< 70	-		50-200/D197	< 70	-
25-250/D224	< 70	-		50-200/D209	< 70	-
25-250/D245	< 70	-		50-250/D224	< 70	-
32-125/D114	< 70	-		50-250/D237	70	-
32-125/D128	< 70	-		65-160/D127	< 70	-
32-160/D145	< 70	-		65-160/D140	< 70	-
32-160/D154	< 70	-		65-160/D154	< 70	-
32-200/D178	< 70	-		65-160/D164	< 70	-
32-200/D195	< 70	-		65-160/D164	< 70	-
32-250/D203	< 70	-		65-160/D176	< 70	-
32-250/D224	< 70	-		65-200/D192	< 70	-
32-250/D245	< 70	-		65-200/D203	70	-
40-125/D111	< 70	-		65-200/D210	72	-
40-125/D122	< 70	-		65-250/D240	73	-
40-125/D135	< 70	-		80-160/D169	< 70	-
40-160/D152	< 70	-		80-160/D177	< 70	-
40-160/D171	< 70	-		80-160/D186	< 70	-
40-200/D190	< 70	-		80-200/D198	70	-
40-200/D209	< 70	-		80-200/D215	72	-
40-250/D218	< 70	-		80-200/D226	73	-
40-250/D218	< 70	-		80-250/D237	74	-
40-250/D233	< 70	-		80-250/D252	75	-

~2900 min-1

				80-250/D270	77	-
--	--	--	--	-------------	----	---

~1450 min-1

	LpA dB ± 2	LwA dB ± 2			LpA dB ± 2	LwA dB ± 2
25-125/D114	< 70	-		50-125/D114	< 70	-
25-125/D128	< 70	-		50-125/D125	< 70	-
25-160/D145	< 70	-		50-125/D137	< 70	-
25-160/D154	< 70	-		50-160/D158	< 70	-
25-200/D178	< 70	-		50-160/D174	< 70	-
25-200/D195	< 70	-		50-200/D197	< 70	-
25-250/D203	< 70	-		50-200/D209	< 70	-
25-250/D224	< 70	-		50-250/D224	< 70	-
25-250/D245	< 70	-		50-250/D237	< 70	-
32-125/D114	< 70	-		50-250/D250	< 70	-
32-125/D128	< 70	-		65-160/D127	< 70	-
32-160/D145	< 70	-		65-160/D140	< 70	-
32-160/D154	< 70	-		65-160/D154	< 70	-
32-200/D178	< 70	-		65-160/D164	< 70	-
32-200/D195	< 70	-		65-160/D176	< 70	-
32-250/D203	< 70	-		65-200/D187	< 70	-
32-250/D224	< 70	-		65-200/D203	< 70	-
32-250/D245	< 70	-		65-200/D219	< 70	-
40-125/D122	< 70	-		65-250/D240	< 70	-
40-125/D135	< 70	-		65-250/D255	< 70	-
40-160/D152	< 70	-		80-160/D169	< 70	-
40-160/D171	< 70	-		80-160/D177	< 70	-
40-200/D190	< 70	-		80-160/D186	< 70	-
40-250/D209	< 70	-		80-200/D198	< 70	-
40-250/D218	< 70	-		80-200/D220	< 70	-
40-250/D233	< 70	-		80-250/D237	< 70	-
40-250/D251	< 70	-		80-250/D252	< 70	-
				80-250/D270	< 70	-

LpA Livelli di pressione del sonora misurati in un campo libero a un metro di distanza dall'elettropompa • Sound pressure level measured in a free field at one meter's distance from the electric pump • Niveau de pression acoustique mesurée en champ libre à une distance d'un mètre de la pompe électrique – • Der Schalldruck wurde unter Freifeldbedingungen in einem Abstand von 1 Meter von der elektrischen Pumpe gemessen. • Nivel de presión acústica medido en un campo libre a 1 m de distancia de la bomba eléctrica. • Nivel de pressão sonora medida num campo livre a um metro de distância da bomba eléctrica. • Juiste drukniveau in een vrij veld op één meter afstand tot de elektrische pomp – • Lydtryksniveau målt i et frit felt ved en meters afstand fra den elektriske pumpe – • Lydtryksnivå målt i et fritt felt i en avstand på én meter fra den elektriske pumpen – • Ljudtrycksnivå mått i ett öppet område på ett avstånd på 1 m från den elektriska pumpen – • Äänenpainetaso, joka on mitattu vapaassa kentässä yhden metrin etäisyydellä sähköpumpusta. • Hljóðþrýstingur mældur á opnu svæði í eins metra fjarlægð frá rafmagnsdælunni – • Helirõhu tase mõõdetuna tühjal väljal ühe meetri kauguselt elektripumbast. • Skapas spiediena līmenis, mērot bez ierobežojumiem viena metra attālumā no elektriskā sūkņa • Garso įtampas lygis matuojamas nepriklausomoje zonoje vieno metro atstumu nuo elektrinio siurblio. • Poziom ciśnienia akustycznego

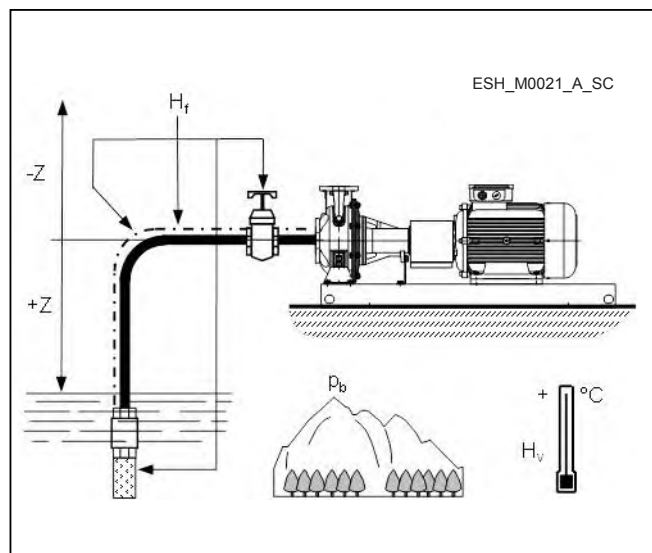
mierzony w warunkach pola swobodnego w odległości jednego metra od pompy elektrycznej. • Hladina akustického tlaku měřená na volném prostranství ve vzdálenosti 1 m od elektrického čerpadla – • Hladina akustického tlaku meraná na voľnom priestranstve vo vzdialenosti jedného metra od elektrického čerpadla – • A hangnyomásszint mérésére szabad területen kerül sor, az elektromos szivattyútól mért egy méteres távolságban – • Nivelul de presiune sonoră măsurat în câmp liber la un metru distanță de pompa electrică – • Нивото на налягане на звука, измерено в свободно поле на един метър разстояние от електрическата помпа. • Raven zvočnega tlaka, izmerjena v prostem polju na razdalji enega metra od električne črpalke. • Razina zvučnog tlaka izmjerena u slobodnom prostoru na udaljenosti od jednog metra od električne pumpe – • Nivo zvučnog pritiska izmjeren u slobodnom prostoru na udaljenosti od jednog metra od električne pumpe. • Το επίπεδο της πίεσης του ήχου μετρημένο σε ελεύθερο πεδίο σε απόσταση ενός μέτρου από την ηλεκτρική αντλία. • Elektrik pompasından bir metre mesafede serbest bir alanda ölçülen ses basıncı seviyesi. • Уровень давления звука измерен в свободном поле на расстоянии одного метра от электрического насоса • Рівень тиску звуку визначено у вільному полі на відстані один метр від електричного насоса – • مستوى الضغط المناسب المقاس في مجال خالي على مسافة متر من المضخة الكهربائية

LwA Livello di Potenza sonora (se LpA > 80 dB) • Sound power level (if LpA > 80 dB) • Niveau sonore (si LpA > 80 dB) - • Schalleistungspegel (wenn LpA > 80 dB) - • Nivel de potencia acústica (si LpA > 80 dB) - • Nivel de potencia acústica (se LpA > 80 dB) - • Juiste krachtniveau (als LpA > 80 dB) - • Lydstyrkeniveau (hvis LpA > 80 dB) - • Lydtrykknivå (hvis LpA > 80 dB) - • Ljudtrycksnivå (om LpA > 80 dB) - • Äänenpainetaso (jos LpA > 80 dB) - • Hljóðþrýstistig (ef LpA > 80 dB) - • Heli võimsustase (if LpA > 80 dB) - • Skanjas intensitātes līmenis (ja LpA > 80 dB) • Garso galios lygis (jei LpA > 80 dB) - • Poziom natężenia dźwięku (przy LpA > 80 dB) - • Hladina akustického výkonu (pokud je LpA > 80 dB) - • Hladina sily zvuku (ak je LpA > 80 dB) - • Hangteljesítmény-szint (ha LpA > 80 dB) - • Nivel putere acustică (dacă LpA > 80 dB) - • Ниво на сила на звука (ако LpA > 80 dB) - • Raven zvočne moči (če je LpA > 80 dB) - • Razina zvučne snage (ako je LpA > 80 dB) - • Nivo zvučne snage (ako je LpA > 80 dB) - • Επίπεδο ισχύος ήχου (αν LpA > 80 dB) - • Ses gücü seviyesi (LpA > 80 dB ise) - • Уровень звуковой мощности (при LpA > 80 дБ) - • Рівень звукової потужності (при LpA > 80 дБ) - • أكبر من LpA 80 مستوى قوة الصوت (إذا كان مستوى (ديسيبل)

11.

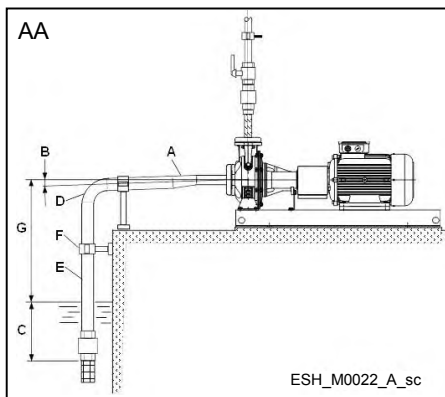
H		0°C	10°C	20°C	30°C	40°C	45°C	50°C	55°C	60°C
m	ft	32°F	50°F	68°F	86°F	104°F	113°F	122°F	131°F	140°F
0	0	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	0,95	0,90	0,85	0,80
500	1640	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	0,95	0,90	0,85	0,80
1000	3280	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	0,95	0,90	0,85	0,80
1500	4921	0,97	0,97	0,97	0,97	0,97	0,92	0,87	0,82	0,78
2000	6561	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,90	0,85	0,80	0,76

12.

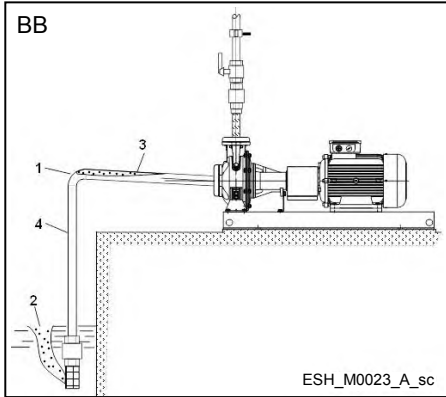


T [°C]	T [°F]	Hv [m]
20	68	0,2
30	86	0,4
40	104	0,7
50	122	1,2
60	140	2,0
70	158	3,1
80	176	4,8
90	190	7,1
100	212	10,3
110	230	14,6
120	248	20,2

13.



14.



- AA Installazione corretta • Correct installation • Installation correcte • Korrekte Montage • Instalación correcta • Instalação correcta • Juiste installatie • Korrekt installation • Riktigt installasjon • Riktigt installation • Oikea asennus • Rétt uppsetning • Óige paigaldus • Pareiza uzstādīšana • Tinkamas montavimas • Poprawna instalacja • Správna montáž • Správna inštalácia • Helyes beszerelés • Instalare corectă • Правилна инсталация • Pravilna namestitve • Ispravna instalacija • Pravilna instalacija • Σωστή εγκατάσταση • Doğru kurulum • Правильная установка • Правильне встановлення • التركيب الصحيح
- A Riduzione eccentrica • Eccentric reduction • Réduction excentrique • Exzentrische Reduzierung • Redución excéntrica • Redução excêntrica • Eccentrische reductie • Excentrisk reduktion • Eksentrisk reduksjon • Excentrisk minskning • Epäkeskinen kokoonpuristuma • Minnkun raftmagns • Ekstsentriline vähendamine • Ekscentriskā pāreja • Ekscentriskumo mažinimas • Redukcja mimośrodowa • Excentrická redukce • Excentrická redukcia • Excentrikus szűkítés • Reducție excentrică • Ексцентриково редуциране • Ekscentrichna redukcia • Ekscentrichno smanjenje • Ekscentrichno smanjenje • Εκκεντρη μείωση • Eksantriği azaltma • Эксцентриковый переходный патрубок • Ексцентриковий перехідний патрубок • تقليل اللامركزية
- B Pendenza positiva • Positive gradient • Pente positive • Positive Neigung • Gradiente positiva • Gradiente positivo • Positieve helling • Positiv gradient • Positiv gradient • Positiv lutning • Positiivinen kaltevuus • Jäkvæður halli • Positiivne gradient • Pozitív gradients • Teigiamaus nuolydis • Nachylenie dodatnie • Vzhrustající gradient • Kladný sklon • Pozitív lejtés • Gradient pozitiv • Положительна скала • Pozitiven naklon • Pozitivni gradijent • Pozitivni gradijent • Θετική κλίση • Pozitif eğim • Положительный градиент • Позитивний градиент • ميل إيجابي
- C Buona immersione • Good immersion • Bonne immersion • Gutes Eintauchen • Buena inmersión • Boa imersão • Goed ondergedompeld • Korrekt nedsænkning • Bra nedsenking • Bra nedsänkning • Hyvää upotto • Gód dýfing • Hea sukeldamine • Pietiekama iegrimē • Tinkamas panardinimas • Dobre zanurzenie • Správne ponorenie • Dobré ponorenie • Megfelelő merülés • Scufundare corectă • Добро потапяне • Dobra potopitev • Dobro potapanje • Dobro potapanje • Καλή εμφύπιση • İyi batırma • Надлежащая глубина погружения • Налєжна глбина занурення • غمر كافٍ
- D Curva larga • Large bend • Coude grand rayon • Großer Bogen • Gran flexión • Dobra grande • Grote bocht • Stor bøjning • Lang bøy • Stor bøj • Suuri mutka • Stör sveiga • Suur paine • Plats ifukums • Didelis lenkimo kampas • Duży skręt • Velký ohyb • Velký ohyb • Tompa hajtás • Côt larg • Голяма сгъвка • Veliko koleno • Veliki zavoј • Veliki zavoј • Καμπύλη μεγάλης ακτίνας • Geniş bükme • Значительный изгиб • Значний вигин • انثناء كبير
- E Diametro tubo d'aspirazione > diametro bocca della pompa • Suction pipe diameter > pump port diameter • Diamètre de canalisation d'aspiration > diamètre de port de pompe • Durchmesser des Saugrohrs > Durchmesser des Pumpenstutzens • Diámetro del tubo de aspiración > diámetro de la boca de la bomba • Diâmetro do tubo de sucção > diâmetro da porta da bomba • Diameter aanzuigleiding > diameter pompdoor-gang • Indsugningsslangens diameter > pumpestudsens diameter • Sugerordiameter > pumpeportdiameter • Sugrörsdiameter > diameteren på pumpporten • Imputken halkaisija > pumpun portin halkaisija • Þvermál sogþípu > þvermál dæluinntaks • Imipumba lābimōdō > pumba pordi lābimōdō • Iesūksšanas caurules diametrs > sūkņa porta diametrs • Siurbimo vamzdžio skersmuo > siurblio siurbimo angos skersmenį • Średnica rury ssącej > Średnica portu pompy • Průměr sacího potrubí > průměr hrdla čerpadla • Priemer sacieho potrubia > Priemer otvoru čerpadla • Szívócsőátmérő > szivattyúcsőn átmérője • Diametru conductă de aspirație > diametru orificiului pompei • Диаметър на смукателната тръба > диаметър на порта на помпата • Premer sesalne cevi > premer vrat črpalke • Promjer usisne cijevi > promjera priključka pumpe • Prečnik usisne cevi > prečnika priključka pumpe • Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης > Διάμετρος θύρας αντλίας •

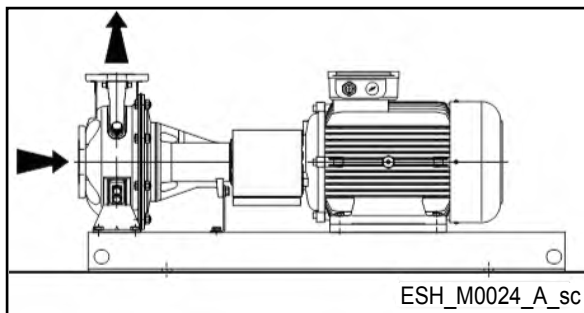
Emme borusunun çarısı ≥ Pompa giriş çarısı • Диаметр всасывающей трубы > диаметра патрубка насоса • Диаметр труби всмоктування > диаметра впускного отвору насоса • قطر أنبوب الشفط أكبر من قطر منفذ المضخة

- F Morsetto tubo • Pipe clamp • Bride de canalisation • Rohrschelle • Abrazadera del tubo • Grampo do tubo • Leidingklem • Rørklemmer • Rørklemme • Rörklämma • Putken kiinnitin • Rörklemma • Toruklammer • Cau-rules skava • Vamzdžio spaustuvas • Zacisk rurowy • Trubková objímka • Svorka potrubia • Csőbillencs • Colier conductă • Скоба на помпата • Objemka cevi • Objemica cijevi • Stezaljka za cev • Σφιγκτήρας σωλήνα • Pompa kelepeçesi • Трубный хомут • Трубний хомут • مشبك الأنبوب
- G L'aspirazione soprabattente dipende dalla pompa e dall'installazione. In condizioni normali il dislivello non è superiore a 5-6 m. • Suction lift depends on the pump and installation. In normal conditions it should not exceed 5 to 6 m. • Le levage d'aspiration dépend de la pompe et de l'installation. Dans des conditions normales, elle ne devrait pas dépasser 5 à 6 m. • Saughöhe ist abhängig von der Pumpe und der Montage. Unter normalen Bedingungen sollte sie 5-6 m nicht überschreiten. • Desnivel de elevación relacionado con la bomba y con la instalación. En condiciones óptimas el desnivel no debe ser superior a 5 a 6 m. • A elevação da sucção depende da bomba e da instalação. Em condições normais não deve exceder os 5/6 m. • Zuighoogte hangt af van de pomp en de installatie. Onder normale omstandigheden dient deze niet hoger te zijn dan 5 tot 6 meter. • Sugeløft afhænger af pumpen og installationen. Ved optimale betingelser bør det ikke overskride 5 til 6 m. • Sugeløftet er avhengig av pumpen og monteringen. Ved normale forhold skal det ikke overstige 5 til 6 m. • Sugdhøgten beror på pumpen och installationen. Vid normala förhållanden bör den inte överstiga 5-6 m. • Imukorkeus riippuu pumpusta ja asennuksesta. Normaaliolosuhteissa tasoero se ei saa olla yli 5–6 m. • Soglifta er håd dælu og uppsetningu. Við eðlilegar aðstæður ætti hún ekki að fara yfir 5 til 6 m. • Imikõrgus oleneb pumbast ja paigaldusest. Tavatingimustes ei tohi see ületada 5 kuni 6 meetrit. • Sūkņēšanas augstums ir atkarīgs no sūkņa un uzstādīšanas. Parastos apstākļos tam nevajadzētu pārsniegt 5–6 m. • Siurbimo aukštis priklauso nuo siurblio ir montavimo. Įprastomis veikimo sąlygomis jis neturėtų viršyti 5–6 metrų. • Wysokość zasysania zależy od pompy i instalacji. W normalnych warunkach nie powinna ona przekraczać 5 - 6 m. • Sací výška je závislá na čerpadle a instalaci. Za normálních podmínek by neměla překročit 5 až 6 m. • Sacia výška závisí od daného čerpadla a jeho montáže. V běžných podmínkách by neměla přesahovat 5 až 6 metrov. • A szívómagasság a szivattyútól és a telepítéstől függ. Normál feltételek esetén ez nem haladhatja meg az 5–6 m-t. • Înălțimea de aspirație depinde de pompă și de instalare. În condiții normale nu trebuie să depășească 5 până la 6 m. • Височината за засмукване зависи от помпата и инсталацията. При нормални условия тя не трябва да превишава 5 до 6 м. • Sesaloni dviganje je odvisno od črpalke in namestitve. V normalnih pogojih naj ne presega od 5 do 6 m. • Usisna visina ovisi o pumpi i instalaciji. U normalnim uvjetima ne smije prelaziti 5 do 6 m. • Usisna visina zavisi od pumpe in instalacije. U normalnim uslovima ne sme prelaziti 5 do 6 m. • Η ανύψωση της αναρρόφησης εξαρτάται από την αντλία και την εγκατάσταση. Σε κανονικές συνθήκες δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 5 έως 6 m. • Emiș kaldirma pompa ve kurulumu bağlidir. Normal şartlarda, 5-6 m'yi geçmemesi gerekir. • Висота всасывания зависит от насоса и его монтажа. В номинальных условиях не должна превышать 5—6 м. • Висота всмоктування залежить від насоса і його монтажу. У номінальних умовах не повинна перевищувати 5-6 м. • رفع الشفط يعتمد على المضخة والتركيب. في الظروف العادية، يجب ألا يتجاوز ذلك 5 إلى 6 أمتار
- BB Installazione non corretta • Incorrect installation • Installation incorrecte • Falsche Montage • Instalación incorrecta • Instalação incorrecta • Onjuiste installatie • Ukorrekt installation • Feil installasjon • Felaktig installation • Viriheellinen asennus • Rõng uppsetning • Vale paigaldus • Nepareiza uzstādīšana • Netinkamas montavimas • Niepoprawna instalacja • Nesprávná montáž • Nesprávná inštalácia • Helytelen beszerelés • Instalare incorrectă • Неправилна инсталация • Nepravilna namestitev • Neispravna instalacija • Nepravilna instalacija • Λάθος εγκατάσταση • Yanlış kurulum • Неправильная установка • Неправильно встановлення • التركيب غير الصحيح
- 1 Curva stretta; elevata resistenza di flusso • Sharp bend; high flow resistance • Coude brusque ; forte résistance au débit • Enger Bogen; hoher Durchflusswiderstand • Codo pronunciado; alta resistencia de flujo • Curva afiada; elevada resistência de fluxo • Scherpe bocht; weerstand debiet met hoge snelheid • Skarp bøjning; høj gennemstrømningsmodstand • Skarp bøj, høy strømningsmotstand • Skarp böj, högt flödesmotstånd • Terävä mutka, korkea virtausvastus • Hvöss sveigja; mikil rennsismótstaða • Järsk paine; suure voolu takistus • Ass liüks; augsta plūsmas pretestība • Mažas lenkimo kampas; didelis hidraulinis pasipriešinimas • Ostry skręt; duża oporność przepływu • Ostrý ohyb; vysoký odpor proudění • Ostrý ohyb, vysoký prietokový odpor • Éles törés; jelentős áramlási ellenállás • Cot abrupt; rezistență ridicată la flux • Остра сгъвка; висока устойчивост към потока • Ostro koleno; vysoká upornost pretoka • Oštar zavoј; visoka otpornost protoku • Oštar zavoј; visoka otpornost protoku • Καμπύλη μικρής αντίστασης, αντίσταση υψηλής ροής • Keskin bükme, yüksek akış direksiyonu • Резкий изгиб; высокое сопротивление потоку • Різкий вигин; високий опір потоку • انثناء حاد، مقاومة عالية التدفق
- 2 Immersione insufficiente; aspirazione aria • Insufficient immersion; sucking air • Immersion insuffisante ; aspiration d'air • Unzureichendes Eintauchen: Luftansaugung • Immersion insufficiente; se aspira aria • Imer-são insuficiente; sucção de ar • Onvoldoende ondergedompeld; zuigt lucht aan • Utilstrækkelig nedsænking; suger luft • Utilstrekkelig nedsenking, suge luft • Otiliräcklig nedsänkning, suger luft • Riittämätön upotus, imee ilmaa • Ekki nóg dyfing; dregur loft að sér • Puudulik sukeldamine; õhu imemine • Nepietiekama iegrimē; tiek iesūkņēts gaiss • Nepakankamas panardinimas; oro siurbimas • Niewystarczające zanurzenie; powietrze zasysania • Nedostatečné ponoření; nasávání vzduchu • Nedostatočné ponorenie, nasáva sa vzduch • Nem elégséges merülés; levegőbeszívás • Scufundare insuficientă; aspirație aer • Недостаточное

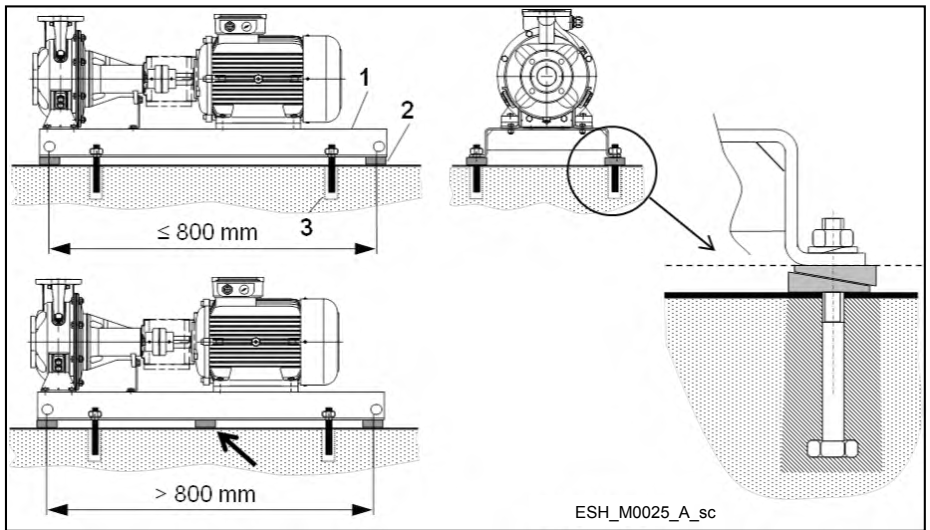
потопяне; засмукване на въздух • Nezadostna potopitev; sesanje zraka • Nedovoljno potapanje; usisavanje vazduha • Nedovoljno potapanje; usisavanje vazduha • Ανεπαρκής βύθιση, αναρρόφηση αέρα • Yetersiz batırma, hava emişi • Недостаточная глубина погружения, всасывание воздуха • Недостатна дълбочина занурения; всмоктывання повітря • غمس غير كافٍ، شفط الهواء

- 3 Pendenza negativa; sacche d'aria • Negative gradient; air pockets • Pente négative ; poches d'air • Negative Neigung; Lufteinschlüsse • Gradiente negativa; bolsas de aire • Declive negativo; bolsas de ar • Negative helling; luchtzakken • Negativ gradient; luftflommer • Negativ gradien, luftflommer • Negativ lutning med luftfickor • Negatiivinen kaltevuus, ilmataskuja • Neikvæður halli; loftgöt • Negatiivne gradient; õhuauugud • Negatīvs gradients; gaisa kabatas • Neigiamas gradientas; oro kišenės • Gradient ujemny; korki powietrzne • Klesající gradient; vzduchové kapsy • Záporný gradient, vzduchové bubliny • Negativ gradiens; légzsákok • Gradient negativ; pungi de aer • Отрицателен наклон; въздушни джобове • Negativen naklon; zračni žepki • Negativni gradijent; zračni džepovi • Negativni gradijent; vazdušni džepovi • Αρνητική κλίση, γκλείσμα αέρα • Negatif eğim; hava cepleri • Отрицательный градиент; воздушные пробки • Негативний градієнт; повітряні пробки • ميل سلبي؛ جيوب هوائية
- 4 Diametro del tubo < diametro bocca della pompa; elevata resistenza di flusso • Pipe diameter < pump port diameter; high flow resistance • Diamètre de canalisation < diamètre de port de pompe ; forte résistance au débit • Rohrdurchmesser < Pumpenstutzendurchmesser; hoher Durchflusswiderstand • Diámetro del tubo < diámetro boca de la bomba; resistencia de alto flujo • Diámetro do tubo < diámetro da porta da bomba; elevada resistência de fluxo • diameter leiding < diameter pompdoorgang; weerstand debiet met hoge snelheid • Rørdiameter < pumpestudsens diameter; høj gennemstrømningsmodstand • Rørdiameter < pumpeportdiameter, høy strømningsmotstand • Rørdiameter < diameteren på pumpporten; høgt flødesmotstånd • Putken halkaisija < pumpun portin halkaisija, korkea virtausvastus • Ummál rörs < ummál dælugáttar; mikil rennsliðsmótstaða • Toru diameeter < pumba pordi diameeter; suure voolu takistus • Caurules diametrs < sūkņa porta diametrs; augsta plūsmas pretestība • Vamzdžio skersmuo < siurblio siurbimo angos skersmenį; didelės hidraulinės pasipriešinimas • Średnica rury < średnica portu pompy; duża oporność przepływu • Průměr potrubí < průměr hrdla čerpadla; vysoký odpor proudění • Priemer potrubia < priemer otvoru čerpadla, vysoký prietokový odpor • Csőátmérő < szivattyúcsanak átmérője; nagy áramlási ellenállás • Diametru conductă < diametru orificiului pompei; rezistență ridicată la flux • Диаметр на тръбата < диаметър на порта на помпата; висока устойчивост на потока • Premer cevi < premer vrat črpalke; visoka upornost pretoka • Promjer cijevi < promjera priključka pumpe; visoka otpornost protoku • Prečnik cevi < prečnika priključka pumpe; visoka otpornost protoku • Διαμέτρος σωλήνα < διάμετρος θύρας αντλίας, αντίσταση υψηλής ροής • Boru çapı < pompa girişi çapı ; yüksek akış rezistansı • Диаметър на трубата < диаметра на патрубката на насоса; високо съпротивление на поток • Диаметър на труби < диаметра на патрубката на насоса; високий опір потоку • قطر الأنبوب أقل من قطر منفذ المضخة؛ مقاومة عالية التدفق

15.



16.



32	40	50	65	80
-125	-125	-125	-160	-160
-160	-160	-160	-200	-200
-200	-200	-200	-250	-250
-250	-250	-250		

Italiano

1. Piastra di base (set pompa)
2. Spessori
3. Bulloni della fondazione

English

1. Baseplate (pump set)
2. Shims
3. Foundation bolts

Français

1. Embase (ensemble de pompe)
2. Cales
3. Vis de fondation

Deutsch

1. Grundplatte (Pumpensatz)
2. Ausgleichsscheiben
3. Fundamentschrauben

Español

1. Plancha de base (conjunto de bomba)
2. Separadores
3. Pernos de cimentación

Português

1. Placa de base (conjunto da bomba)
2. Calços
3. Parafusos de fundação

Nederlands

1. Vloerplaat (pompestelling)
2. Pasringen
3. Funderingsbouten

Dansk

1. Bundplade (pumpesæt)
2. Mellemlægspåder
3. Fundamentbolte

Norsk

1. Sokkelplate (pumpesett)
2. Skims
3. Fundamentbolter

Svenska

1. Bottenplatta (pumpen)
2. Mellanlägg
3. Fundamentbultar

Suomi

1. Jalusta (pumppusarja)
2. Välilevyt
3. Perustuspultit

Íslenska

1. Grunnplata (dælusett)
2. Milliþótur
3. Grunnplötuboltar

Eesti

1. Alusplaat (pumbakomplekt)
2. Kiilud
3. Aluspoldid

Latviešu

1. Balstplātne (sūkņa iekārta)
2. Starplikas
3. Pamata skrūves

Lietuvių k.

1. Pagrindo plokštė (siurblio kompleksas)
2. Pleištai
3. Pagrindo varžtai

polski

1. Płyta podstawy (zespół pompy)
2. Podkładki
3. Śruby fundamentowe

magyar

1. Alaplemez (szivattyúkészlet)
2. Alátétek
3. Horgonycsavarok

Slovenščina

1. Osnovna plošča (sklop črpalke)
2. Izravnalne ploščice
3. Temeljni vijaki

Ελληνικά

1. Βάση στήριξης (σετ αντλίας)
2. Αποστάτες
3. Μπουλόνια θεμελιώσεων

Английська

1. Опорна плита (насосний агрегат)
2. Регулювальні прокладки
3. Фундаментні болти

Čeština

1. Základní deska (sada čerpadla)
2. Podložky
3. Základové šrouby

Română

1. Placă de bază (set pompa-re)
2. Garnituri de reglare
3. Buloane de fundație

Hrvatski

1. Postolje baze (pumpa)
2. Podmetači
3. Temeljni vijci

Türkçe

1. Taban plakası (pompa seti)
2. Şimler
3. Temel civatalar

Slovenčina

1. Základná doska (zostava čerpadla)
2. Vložky
3. Kotevné skrutky

Български

1. Табелка с технически данни (помпа)
2. Клинове
3. Фундаментни болтове

Srpski

1. Postolje baze (sklop pumpe)
2. Podloške
3. Temeljni zavrtnji

Русский

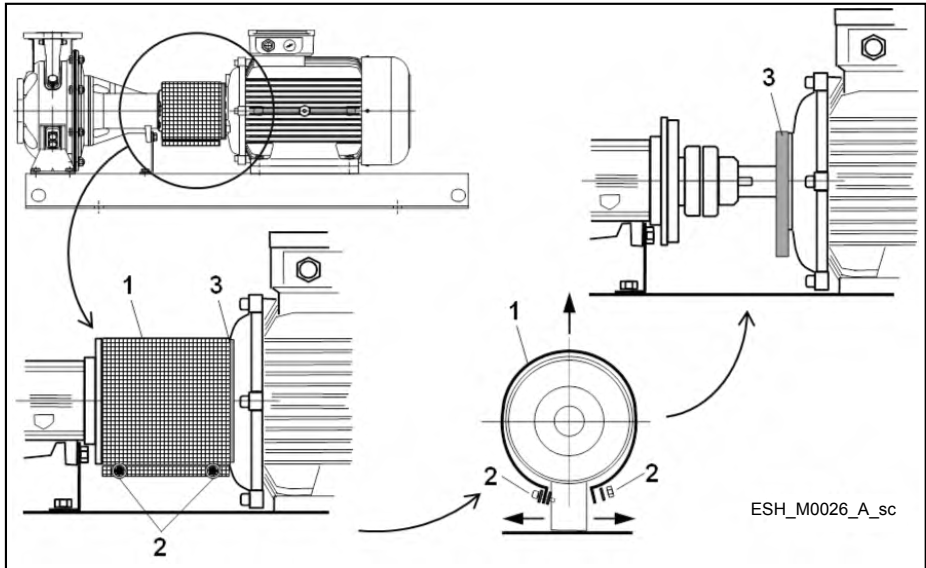
1. Опорная плита (насосный агрегат)
2. Регулировочные шайбы
3. Фундаментные болты

العربية

1. لوح القاعدة (مجموعة المضخة)
2. رقائق الضبط
3. مسامير الأساس

Appendice tecnica • Technical appendix • Annexe technique • Technischer Anhang • Apéndice técnico • Anexó técnico • Technische bijlage • Teknisk bilag • Teknisk vedlegg • Techniska appendix • Tekninen liite • Tæknilegur viðauki • Tehniline lisa • Tehniskais pielikums • Techninių duomenų priedas • Dodatek Dane techniczne • Technický dodatek • Technická príloha • Műszaki adatok függeléke • Anexă tehnică • Техническо приложение • Tehnična priloga • Tehnički dodatak • Tehnički dodatak • Τεχνικό παράρτημα • Teknik ek • Техническое приложение • Технічний додаток • الملحق الفني

17.



32	40	50	65	80
-125	-125	-125	-160	-160
-160	-160	-160	-200	-200
-200	-200	-200	-250	-250
-250	-250	-250		

Italiano

1. Protezione giunto
2. Dispositivi di fissaggio (viti, rondelle, dadi)
3. Anello di supporto/regolazione

English

1. Coupling guard
2. Fixing devices (screws, washers, nuts)
3. Supporting/adjusting ring

Français

1. Protecteur d'accouplement
2. Dispositifs de fixation (vis, rondelles, écrous)
3. Bague de support/réglage

Deutsch

1. Kupplungsschutz
2. Befestigungsmaterialien (Schrauben, Unterlegscheiben, Muttern)
3. Stütz-/Einstellring

Español

1. Protector del acoplamiento
2. Dispositivos de fijación (tornillos, arandelas, tuercas)
3. Anillo de soporte/ajuste

Português

1. Protecção de acoplamento
2. Dispositivos de fixação (parafusos, anilhas e porcas)
3. Anel de ajuste/suporte

Nederlands

1. Koppelingsbescherming
2. Bevestigingsmaterialen (schroeven, borgringen, moeren)
3. Steun-/stelring

Dansk

1. Koblingsafspærring
2. Fastgørelsesenheder (skruer, skiver, møtrikker)
3. Understøttelses-/justeringsring

Norsk

1. Koplingskjerm
2. Festeordninger (skruer, pakninger, muttere)
3. Støtte-/justeringsring

Svenska

1. Kopplingskydd
2. Fixeringsenheter (skruvar, brickor, muttrar)
3. Stöd-/justeringsring

Suomi

1. Kytkinsuojus
2. Kiinnityslaitteet (ruuvit, aluslevyt, mutterit)
3. Tuki/säätörengas

Íslenska

1. Tengjahlíf
2. Lagfæra tæki (skrúfur, skífur, rær)
3. Stuðnings/stillihringur

Eesti

1. Ühenduslüli kaitse
2. Kinnitusvahendid (kruidid, seibid, mutrid)
3. Tugi-/reguleerimisrõngas

polski

1. Osłona sprężęła
2. Elementy mocujące (śruby, podkładki, nakrętki)
3. Pierścienie podpierający/regulacyjne

magyar

1. Tengelykapcsoló-burkolat
2. Rögzítőeszközök (csavarok, alátétek, anyák)
3. Alátámasztó / beállító gyűrű

Slovenščina

1. Varovalo spojke
2. Pritrdilne naprave (vijaki, podložke, matice)
3. Podporni/namestitveni obroček

Ελληνικά

1. Προστατευτικό σύζευξης
2. Συσκευές στερέωσης (βίδες, ροδέλες, παξιμάδια)
3. Δακτύλιος υποστήριξης/ρύθμισης

Английська

1. Защисний кожух муфты
2. Пристрої для кріплення (гвинти, шайби, гайки)
3. Опорне/регулювальне кільце

Latviešu

1. Savienojuma aizsargs
2. Fiksācijas ierīces (skrūves, paplāksnes, uzgriežņi)
3. Balsta/regulēšanas gredzens

Čeština

1. Jištění spojky
2. Upevňovací přípravy (šrouby, podložky, matice)
3. Podpěrný/seřizovací kruh

Română

1. Apărătoare cuplaj
2. Dispozitive de fixare (șuruburi, șaibe, piulițe)
3. Inel de susținere/reglare

Hrvatski

1. Štitnik spojke
2. Naprave za pričvršćivanje (vijci, podložke, matice)
3. Potporni prsten/prsten za podešavanje

Türkçe

1. Kuplaj mahfazası
2. Sabitleme aygıtları (vidalar, pullar, somunlar)
3. Destek/ayar halkası

Lietuvių k.

1. Movos apsauga
2. Tvirtinimo įtaisai (varžtai, po-veržlės, veržlės)
3. Atraminis / reguliavimo žiedas

Slovenčina

1. Zaistenie spojky
2. Upevňovacie zariadenia (skrutky, podložky, matice)
3. Podporný/nastavovací krúžok

Български

1. Предпазител на куплунга
2. Фиксиращи устройства (винтове, гайки, шайби)
3. Опорен/коригиращ пръстен

Srpski

1. Zaštitna spojnica
2. Elementi za fiksiranje (zavrtnji, podložke, navrtke)
3. Potporni prsten/prsten za podešavanje

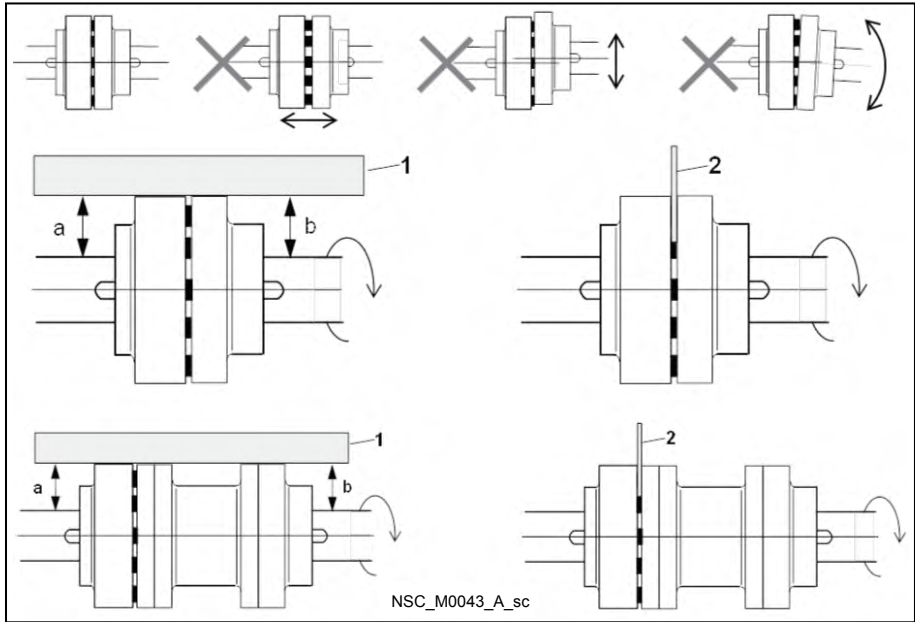
Русский

1. Защитный кожух муфты
2. Крепежные детали (винты, шайбы, гайки)
3. Опорное/установочное кольцо

العربية

1. واقى المقارنة
2. وسائل التثبيت (المسامير والوردات والصواميل)
3. حلقة الدعم/الضبط

18.

**Italiano**

1. Righello
2. Misuratore di spessore

English

1. Ruler
2. Thickness gauge

Français

1. Règle
2. Jauge d'épaisseur

Deutsch

1. Lineal
2. Fühlerlehre

Español

1. Regla
2. Calibrador de espesor

Português

1. Régua
2. Calibrador de espessura

Nederlands

1. Liniaal
2. Diktemeter

Dansk

1. Lineal
2. Tykkelsesmåler

Norsk

1. Linjal
2. Følelære

Svenska

1. Linjal
2. Tjockleksmätare

Suomi

1. Viivain
2. Rakotulkki

Íslenska

1. Reglustika
2. Þykktarmælir

Eesti

1. Joonlaud
2. Jämeduse määramise mõõteriist

Latviešu

1. Lineāls
2. Biezummērs

Lietuvių k.

1. Liniuotė
2. Storio matuoklis

polski

1. Liniał
2. Grubościomierz

Čeština

1. Měřítko
2. Číselníkový úchylkoměr

Slovenčina

1. Pravítko
2. Hrúbkomer

magyar

1. Vonalzó
2. Vastagságmérő

Română

1. Riglă
2. Şubler micrometric

Български

1. Линия
2. Дебеломер

Slovenščina

- 1. Ravnilo
- 2. Merilnik debeline

Ελληνικά

- 1. Κανόνας
- 2. Δείκτης πάχους

Английска

- 1. Лінійка
- 2. Вимірювач товщини

Hrvatski

- 1. Ravnalo
- 2. Mjerač debljine

Türkçe

- 1. Cetvel
- 2. Sentil

Srpski

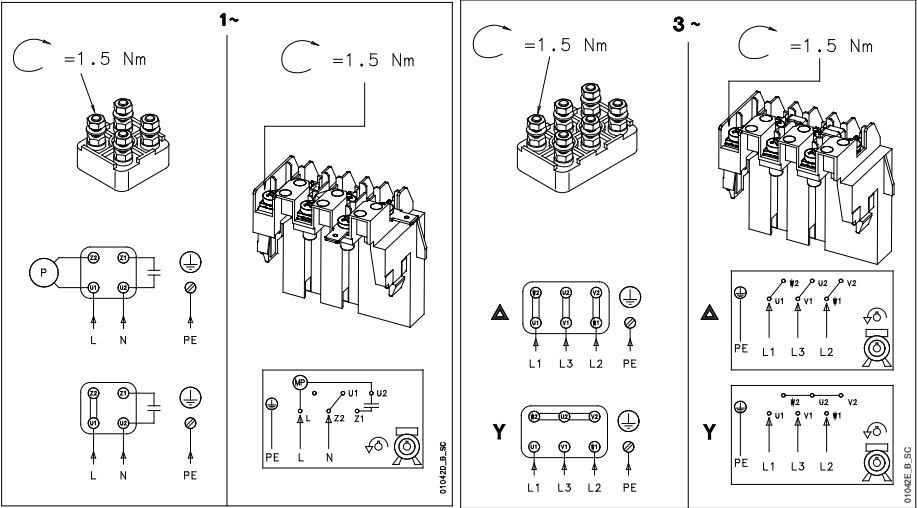
- 1. Lenjir
- 2. Merač debljine

Русский

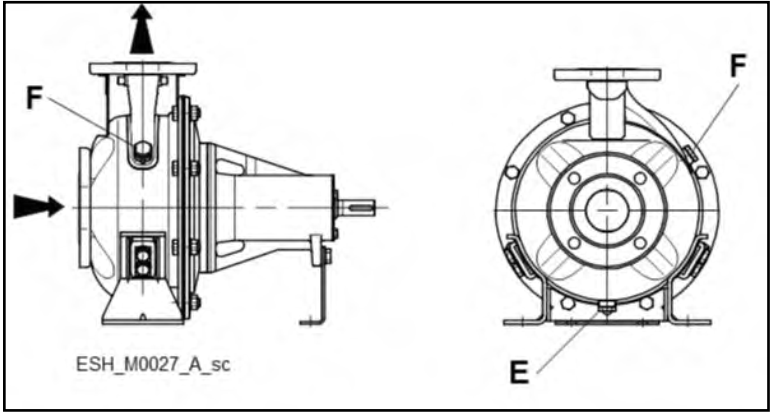
- 1. Линейка
- 2. Щуп

العربية
1. المسطرة
2. مقياس السمك

19.



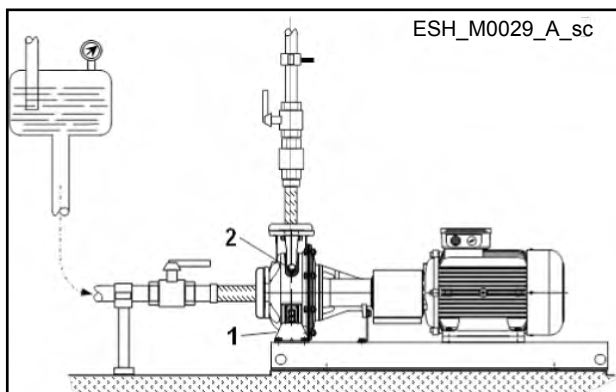
20.



	25-125..-160..-200..-250 32-125..-160..-200..-250 40-125..-160..- 200..-250 50-125..-160..- 200..-250 65-160..- 200..-250 80-160..- 200..-250
E	G 3/8"
F	G 3/8"

- E Drenaggio • Drain • Vidange • Ablauf • Drenaje • Drenagem • Afwatering • Afløb • Drenering • Dränering • Tyhjennys • Niðurfall • Áravool • Drenāža • Išleidimas • Spust • Vypust • Odtok • Üritõ • Golire • Изпразване • Odtok • Ispust • Odvod • Θυρίδα αποστράγγισης • Tahliye • Сливное отверстие • Спуск • الصرف
- F Punto di riempimento • Filling point • Point de remplissage • Füllpunkt • Punto de llenado • Ponto de enchimento • Vulpunt • Fyldningspunkt • Fyllpunkt • Pāfyliningspunkt • Täyttöpiste • Fyllingarstaður • Täitumispunkt • Uzpildes punkts • Pildymo anga • Punkt napelniania • Místo pro plnění • Úroveň plnenia • Feltöltési pont • Punct de umplere • Точка на пълнене • Тоčka polnjenja • Priključak za punjenje • Priključak za punjenje • Σημείο πλήρωσης • Dolma noktasi • Точка заливки • Отвір для заповнювання • نقطة التعبئة

21.

**Italiano**

1. Tappo di scarico E
2. Tappo di riempimento F

English

1. Drain plug E
2. Fill plug F

Français

1. Bouchon de vidange E
2. Bouchon de remplissage F

Deutsch

1. Ablassschraube E
2. Füllstopfen F

Español

1. Tapón de drenaje E
2. Tapón de llenado F

Português

1. Tampão de drenagem E
2. Tampão de enchimento F

Nederlands

1. Afvoerplug E
2. Vulplug

Dansk

1. Drænprop E
2. Fyldningsprop F

Norsk

1. Dreneringsplugg
2. Fyllplugg F

Svenska

1. Avtappningsplugg E
2. Påfyllningsplugg F

Suomi

1. Tyhjennystulppa E
2. Täyttötulppa F

Íslenska

1. Botntappi E
2. Áfyllingartappi F

Eesti

1. Äravoolukork E
2. Täitekork F

Latviešu

1. Drenāžas aizgrieznis E
2. Uzpildes aizgrieznis F

Lietuvių k.

1. Išleidimo angos kamštis E
2. Pildymo angos kamštis F

polски

1. Wtyczka spustu E
2. Wtyczka napełniania F

magyar

1. Leeresztőnyílás, E
2. Feltöltőnyílás, F

Slovenščina

1. Čep za izpust E
2. Čep za polnjenje F

Ελληνικά

1. Βάνα αποστράγγισης E
2. Τάπα πλήρωσης F

Английська

1. Зливна заглушка E
2. Заливна пробка F

Čeština

1. Vypouštěcí zátka E
2. Plnicí zátka F

Română

1. Bușon de golire E
2. Bușon de umplere F

Hrvatski

1. Priključak za pražnjenje E
2. Priključak za ispunu F

Türkçe

1. Boşaltma kapağı E
2. Doldurma kapağı F

Slovenčina

1. Vypúšťacia zátka E
2. Zátka plniaceho otvoru F

Български

1. Пробка за източване E
2. Пробка за пълнене F

Srpski

1. Priključak za odvod E
2. Priključak za ispunu F

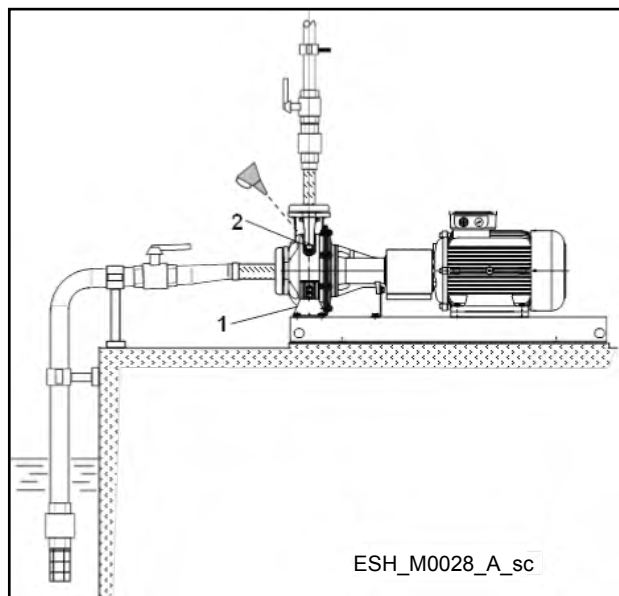
Русский

1. Дренажная заглушка E
2. Заливная пробка F

العربية

1. سدادة التصريف E
2. سدادة التعبئة F

22.



Italiano

1. Tappo di scarico E
2. Tappo di riempimento F

Deutsch

1. Ablassschraube E
2. Füllstopfen F

Nederlands

1. Afvoerplug E
2. Vulplug

English

1. Drain plug E
2. Fill plug F

Español

1. Tapón de drenaje E
2. Tapón de llenado F

Dansk

1. Drænprop E
2. Fyldningsprop F

Français

1. Bouchon de vidange E
2. Bouchon de remplissage F

Português

1. Tampão de drenagem E
2. Tampão de enchimento F

Norsk

1. Dreneringsplugg
2. Fyllplugg F

Svenska

1. Avtappningsplugg E
2. Påfyllningsplugg F

Eesti

1. Äravoolukork E
2. Täitekork F

polski

1. Wtyczka spustu E
2. Wtyczka napełniania F

magyar

1. Leeresztőnyílás, E
2. Feltöltőnyílás, F

Slovenščina

1. Čep za izpust E
2. Čep za polnjenje F

Ελληνικά

1. Βάνα αποστράγγισης E
2. Τάπα πλήρωσης F

Английська

1. Зливна заглушка E
2. Заливна пробка F

Suomi

1. Tyhjennystulppa E
2. Täyttötulppa F

Latviešu

1. Drenāžas aizgrieznis E
2. Uzpildes aizgrieznis F

Čeština

1. Vypouštěcí zátka E
2. Plnicí zátka F

Română

1. Bușon de golire E
2. Bușon de umplere F

Hrvatski

1. Priključak za pražnjenje E
2. Priključak za ispunu F

Türkçe

1. Boşaltma kapağı E
2. Doldurma kapağı F

Íslenska

1. Botntappi E
2. Áfyllingartappi F

Lietuvių k.

1. Išleidimo angos kamštis E
2. Pildymo angos kamštis F

Slovenčina

1. Vypúšťacia zátka E
2. Zátka plniaceho otvoru F

Български

1. Пробка за източване E
2. Пробка за пълнене F

Srpski

1. Priključak za odvod E
2. Priključak za ispunu F

Русский

1. Дренажная заглушка E
2. Заливная пробка F

العربية

1. سدادة التصريف E
2. سدادة التعبئة F



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
Montecchio Maggiore VI
36075
Italy

© 2016 Xylem Inc



Safety and Other Information



it	en
----	----

fr	de
----	----

es	pt
----	----

nl	da
----	----

no	sv
----	----

fi	is
----	----

et	lv
----	----

lt	pl
----	----

cs	sk
----	----

hu	ro
----	----

bg	sl
----	----

hr	sr
----	----

el	tr
----	----

ru	uk
----	----

ar	INT
----	-----



e-SHE, e-SHS



UPOZORENJE:

Ovu jedinicu smiju koristiti samo kvalificirani korisnici. Kvalificirani korisnici su osobe koje su u stanju prepoznati rizike i izbjeći opasnosti tijekom instalacije, uporabe i održavanja jedinice.



UPOZORENJE:

Za države EU-a: ovaj proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina ili starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute za uporabu na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati bez nadzora.



UPOZORENJE:

Za države izvan EU-a: ovaj proizvod nije namijenjen uporabi osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute za uporabu na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.



UPOZORENJE: Opasnost od ionizirajućeg zračenja

Ako je jedinica izložena ionizirajućem zračenju, primijenite neophodne sigurnosne mjere za zaštitu ljudi. Ako je potrebno otpremiti jedinicu, obavijestite o potrebnom i dostavljača i primatelja tako da se mogu obaviti potrebne mjere sigurnosti.

2 Rukovanje i pohranjivanje



UPOZORENJE: Opasnost od prignječenja

Jedinica i njezini dijelovi mogu biti teški: opasnost od drobljenja.



UPOZORENJE:

Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu



UPOZORENJE:

Rukujte jedinicom u skladu u skladu s aktualnim pravilima o „manualnom rukovanju s teretom“, kako bi se izbjegli nepovoljni ergonomske uvjeti, što uzrokuje opasnost od ozljeda kralježnice.



UPOZORENJE:

Upotrijebite dizalice, užad, trake za podizanje, kuke i hvataljke koje su u skladu s važećim propisima i koje su pogodne za specifičnu uporabu.

NAPOMENA

Osigurajte da omče ne udare ili oštete jedinicu



UPOZORENJE:

Polako podignite i rukujte jedinicom da biste izbjegli nestabilnost.



UPOZORENJE:

Tijekom korištenja, osigurajte da se izbjegne ozljeđivanje ljudi i životinja i/ili oštećenje imovine.



UPOZORENJE:

Poduzmite odgovarajuće mjere tijekom transporta, instalacije i skladištenja kako biste spriječili kontaminaciju od vanjskih tvari.

3 Tehnički opis

**UPOZORENJE:**

Jedinica je dizajnirana i napravljen da se koristi kao što je opisano u odjeljku Namijenjena uporaba. Svaka druga uporaba je zabranjena jer može ugroziti sigurnost korisnika i učinkovitost same jedinice.

**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je crpsti pitku vodu nakon korištenja s drugim fluidima.

**UPOZORENJE:**

Uklonite jedinicu iz ambalaže neposredno prije instalacije kako biste spriječili kontaminaciju vanjskim tvarima.

**UPOZORENJE:**

Nakon instalacije, pokrenite jedinicu tijekom par minuta s nekoliko otvorenih korisnika kako bi se isprala unutrašnjost sustava.

**OPASNOST:**

Zabranjeno je koristiti ovu jedinicu pumpe za ispumpavanje zapaljivih i/ili eksplozivnih tekućina.

**OPASNOST: Potencijalna opasnost od eksplozivne atmosfere**

Zabranjeno je pokretati jedinicu u okruženjima s potencijalno eksplozivnim atmosferama ili zapaljivim prašinama.

4 Ugradnja

**UPOZORENJE:**

Uvijek koristite odgovarajuće alate za rad.

**UPOZORENJE:**

Kada odabirete mjesto za instalaciju i povezivanje uređaja s hidrauličnim i električnim izvorima energije, strogo se pridržavajte važećih propisa.

**OPASNOST:**

Sve hidraulične i električne priključke mora dovršiti instalater koji posjeduje tehničko-stručne zahtjeve navedene u važećim propisima

**UPOZORENJE:**

Cjevovod se mora dimenzionirati tako da omogući sigurnost na maksimalnom radnom tlaku.

**UPOZORENJE:**

Ugradite odgovarajuće brtve između spojeke jedinice i cijevi.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Prije početka rada, provjerite da li je jedinica isključena i da ne postoji mogućnost ponovnog pokretanja jedinice, upravljačke ploče i pomoćnog upravljačkog kruga, čak ni nenamjerno.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Uvijek spajajte vanjski zaštitni provodnik na izvod za uzemljenje prije stvaranja drugih električnih spojeva

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Spojte svu električnu dodatnu opremu električne pumpe i motor na uzemljenje.

**OPASNOST: Opasnost od električne struje**

Provjerite da je vanjski zaštitni kabel (uzemljenje) dulji od faznih vodiča. Ako se jedinica slučajno odspoji od faznih vodiča, zaštitni vodič mora biti posljednji koji će se odvojiti od priključka.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Instalirajte odgovarajuće sustave za zaštitu od neizravnog kontakta, kako biste spriječili smrtonosne strujne udare.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Provjerite je li vod za dovod napajanja opremljen uređajem za isključivanje električne mreže s razmakom otvaranja kontakata koji jamči potpuno odvajanje u slučaju uvjeta prenapona kategorije III.

NAPOMENA

Ugradite odgovarajuće uređaje za zaštitu motora od preopterećenja i kratkih spojeva. Za trofazne motore ugradite jednu od sljedećih termalnih zaštita:

- termalni relej za zaštitu od preopterećenja razreda okidanja 10 A + aM osiguraci (pokretanje motora) ili
- termalni magnetski prekidač za pokretanje od 10 A.



UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda

Jedinica opremljena jednofaznim motorom s automatskim resetiranjem termalne zaštite od preopterećenja može se iznenada ponovno pokrenuti nakon što se ohladi: opasnost od ozljeda.

5 Rad



UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda

Provjerite jesu li postavljeni zaštitni uređaji spojke, kada je to primjenjivo: rizik od fizičkih ozljeda.



UPOZORENJE: Opasnost od električne struje

Provjerite da je jedinica pumpa pravilno priključena na napajanje.



UPOZORENJE: Opasnost od vrela površine

Imajte na umu da se ekstremna toplina može generirati od jedinice.



UPOZORENJE

Zabranjeno je stavljati zapaljive materijale u blizini jedinice.

6 Održavanje



UPOZORENJE:

Održavanje mora obaviti tehničar koji posjeduje tehničko-profesionalne zahtjeve opisane u važećim propisima.



UPOZORENJE:

Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu



UPOZORENJE:

Uvijek koristite odgovarajuće alate za rad.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Prije početka rada, provjerite da li je jedinica isključena i da ne postoji mogućnost ponovnog pokretanja električne pumpe, upravljačke ploče i pomoćnog upravljačkog kruga, čak ni nenamjerno.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Ako se ošteti kabel, kontaktirajte Xylem ili ovlaštenog distributera za njegovu zamjenu.



OPASNOST: Opasnost od električne struje

Ako je jedinica spojena na frekvencijski pretvarač, isključite napajanje i pričekajte barem 10 minuta da se isprazni rezidualna struja.

7 Rješavanje problema



UPOZORENJE:

Pridrжавajte se sigurnosnih zahtjeva u poglavljima Uporaba i rad i Održavanje.

Prevalenza massima • Maximum head • Hauteur d'élévation maximum • Maximale Förderhöhe • Altura de elevación máxima • Altura manométrica máxima • Maximale opvoerhoogte • Maksimal løftehøjde • Maksimum sugehøyde • Max. uppfordringshöjd • Nostokorkeus enintään • Hámámarks dæluþrýstingur • Maksimaalne imikõrgus • Maks. spiediens • Maks. hidrostatinis slėgis • Maksymalna wysokość pompowania • Maximální hlava • Maximálna hlava • Maximum fej • Cădere maximă • Максимальна глава • Maksimalna glava • Maksimalna visina pumpanja • Maksimalna glava • Μέγιστη κεφαλή • Maksimum kafa • Максимальный напор • Максимальний напір • الحد الأقصى للراس (الارتفاع)

 50 Hz	P [kW]	H [m]	 50 Hz	P [kW]	H [m]	 50 Hz	P [kW]	H [m]
25-125	1,1	21	50-250	22	89	P4 40-200	0,75	12
32-125								
25-160	1,5	24	65-160	4	19	P4 40-200	1,1	14
25-160	2,2	31	65-160	5,5	25	P4 40-250	1,5	18
25-200	4	48	65-160	7,5	31	P4 40-250	2,2	22
25-200								
32-200	3	39	65-160	9,2	36	P4 40-250 40-125	1,1	16
25-250	11	82	65-160	11	42	P4 50-125	0,37	5
25-250	5,5	53	65-200	15	52	P4 50-125	0,55	6
32-250								
25-250	7,5	67	65-200	18,5	59	P4 50-160	0,75	8
32-250								
32-125	0,75	16	65-200	22	65	P4 50-160	1,1	10
25-125								
32-160	1,5	25	65-250	30	84	P4 50-200	1,1	13
32-160	2,2	31	65-250	37	97	P4 50-200	1,5	15
32-200	4	49	80-160	11	33	P4 50-250	2,2	19
32-250	11	82	80-160	15	40	P4 50-250	3	22
40-125	1,5	20	80-160	18,5	46	P4 50-250 A	2,2	17
40-125	2,2	23	80-200	22	52	P4 65-160	0,55	5
40-160	3	31	80-200	30	62	P4 65-160	0,75	6
40-160	4	38	80-200	37	70	P4 65-160	1,1	9
40-200	5,5	49	80-250	45	82	P4 65-160	1,5	10
40-200	7,5	58	80-250	55	94	P4 65-160 A	1,1	8
40-250	9,2	65	80-250	75	110	P4 65-200	1,5	12
40-250	11	75	P4 25-125 A P4 32-125 A P4 50-125	0,25	4	P4 65-200	2,2	15
40-250	15	75	P4 25-160	0,25	7	P4 65-200	3	17
40-250	15	88	P4 25-200 P4 32-200	0,37	9	P4 65-250	4	20
50-125	2,2	18	P4 25-200 P4 32-200	0,55	12	P4 65-250	5,5	24
50-125	3	21	P4 25-250 P4 32-250	0,75	13	P4 80-160	1,5	8
50-125	4	25	P4 25-250 P4 32-250	1,1	16	P4 80-160	2,2	11
50-160	5,5	34	P4 25-250 P4 32-250	1,5	20	P4 80-160 A	2,2	9
50-160	7,5	41	P4 32-160	0,25	8	P4 80-200	3	12
50-200	9,2	53	P4 40-125 A P4 25-125	0,25	5	P4 80-200	4	15
50-200	11	60	P4 40-125 P4 25-160 A P4 32-160 A	0,25	6	P4 80-250	5,5	20
50-250	15	70	P4 40-160	0,37	7	P4 80-250	7,5	23
50-250	18,5	80	P4 40-160	0,55	9	P4 80-250	11	27

 60 Hz	P [kW]	H [m]	 60 Hz	P [kW]	H [m]	 60 Hz	P [kW]	H [m]
25-125	1,5	20	65-160	5,5	26	P4 40-200	1,1	15
25-125 32-125	1,1	20	65-160	7,5	31	P4 40-250	1,1	16
25-160 32-160	1,5	26	65-160	9,2	36	P4 40-250	1,5	18
25-160 32-160	2,2	33	65-160	11	41	P4 40-250 40-125	2,2	23
25-200	3	41	65-200	15	52	P4 50-125	0,37	5
25-200	4	48	65-200	18,5	60	P4 50-125	0,55	6
25-250 32-250	5,5	59	65-200	22	67	P4 50-160	0,75	9
25-250 32-250	7,5	70	65-250	30	84	P4 50-160	1,1	10
25-250 32-250	9,2	80	65-250	37	96	P4 50-200	1,1	12
25-250 32-250	11	91	80-160	15	37	P4 50-200	1,5	15
32-200	3	41	80-160	18,5	43	P4 50-250	2,2	17
32-200	4	50	80-200	22	50	P4 50-250	3	25
40-125	1,5	19	80-200	30	64	P4 50-250 A	2,2	21
40-160	3	32	80-200	37	71	P4 65-160	0,75	7
40-160	4	36	80-250	45	79	P4 65-160	1,1	9
40-200	5,5	44	80-250	55	92	P4 65-160	1,5	10
40-200	7,5	58	80-250	75	117	P4 65-160 A	1,1	8
40-250	9,2	64	P4 25-160 P4 25-200 P4 32-160 P4 32-200	0,37	10	P4 65-200	1,5	13
40-250	11	73	P4 25-160 P4 32-160	0,25	8	P4 65-200	2,2	16
40-250	15	87	P4 25-200 P4 32-200	0,55	14	P4 65-200	3	19
50-125	3	21	P4 25-250	1,1	19	P4 65-250	4	23
50-125	4	26	P4 25-250 P4 32-250	0,75	14	P4 65-250	5,5	28
50-160	5,5	33	P4 25-250 P4 32-250	1,5	23	P4 80-160	2,2	12
50-160	7,5	40	P4 32-125 P4 25-125	0,25	7	P4 80-160 A	2,2	11
50-200	9,2	49	P4 32-250	1,1	19	P4 80-200	3	15
50-200	11	52	P4 40-125	0,25	6	P4 80-200	4	17
50-250	15	69	P4 40-125 P4 40-160	0,37	8	P4 80-250	5,5	21
50-250	18,5	78	P4 40-160	0,55	9	P4 80-250	7,5	27
50-250	22	88	P4 40-200	0,75	11	P4 80-250	11	32

Livello di pressione acustica • Sound pressure • Pression acoustique • Schalldruck • Presión sonora • Pressão sonora
 • Geluidsdruk • Lydtryk • Lydtrykk • Ljudtrycksnivå • Äänepaine • Hljóðþrýstingur • Heliröðk • Skaņas spiediens
 • Garso slėgis • Ciśnienie akustyczne • Akustický tlak • Akustický tlak • Hangnyomás • Presiune sonoră
 • Звуково налягане • Zvočni tlak • Zvučni tlak • Zvučni pritisak • Ηχητική Πίεση • Ses basıncı • Звуковое давление
 • Звуковий тиск • مستوى الضوضاء

	Poles	[min ⁻¹]	LpA [dB ± 2]
25-125 ÷ 80-250	2 and 4	1450 / 2900	≤ 70
50-250/150, 65-200/150, 80-160/150, 40-250/150	2	2900	71
50-250/185, 65-200/185			71,5
50-250/220, 80-160/185, 65-200/220, 80-200/220			72
65-250/300, 80-200/300			74
65-250/370, 80-200/370			74,5



WEEE 2012/19/EU (50 Hz)



AT

de - INFORMATION FÜR DIE NUTZER (professionelle Elektro- und Elektronikgeräte), gemäss Art. 14 der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEA). Das Symbol des gekreuzten Behälters auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Sammlung dieser Ausrüstung am Ende ihrer Lebensdauer wird vom Hersteller angeordnet und verwaltet. Ein Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, kann sich an den Hersteller wenden und das System benutzen, das vom Hersteller für die getrennte Sammlung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer verwendet wird, oder aber unabhängig davon eine andere Abfallsorgungskette wählen. Eine geeignete getrennte Sammlung für die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung der stillgelegten Geräte kann negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt vermeiden und fördert die Wiederverwendung sowie das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht.

BE

fr - INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS (DEEE pour les professionnels), conformément à l'art. 14 de la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être collecté séparément et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Le producteur est responsable de l'organisation et de la gestion du tri sélectif de ces équipements en fin de vie. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet équipement peut contacter le producteur et suivre le système adopté par le producteur pour le tri sélectif de l'équipement à la fin de son cycle de vie, ou bien choisir indépendamment une chaîne de gestion des déchets. Une collecte sélective appropriée pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologique des équipements mis au rebut peut éviter les effets nocifs sur la santé et l'environnement et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.

nl - INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS (professionele AEEA), op grond van art. 14 van de Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het symbool van de doorgekruiste verwijfbare afvalbak, dat op de apparatuur of op de verpakking is aangebracht, geeft aan dat het product aan het einde van de levenscyclus gescheiden moet worden ingezameld en niet samen met het ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

De gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levenscyclus wordt geregeld en beheerd door de producent. Een gebruiker die deze apparatuur wil verwijderen kan contact opnemen met de producent en het systeem in acht nemen dat door de producent gehanteerd wordt voor de gescheiden inzameling van de apparatuur aan het einde van de levenscyclus of anders zelfstandig een afvalverwerkingsketen kiezen. Passende gescheiden inzameling voor latere recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering van de afgedankte apparatuur kan negatieve effecten voor de gezondheid en het milieu vermijden en bevordert hergebruik en/of recycling van de materialen waar de apparatuur uit bestaat.

de - INFORMATION FÜR DIE NUTZER (professionelle Elektro- und Elektronikgeräte), gemäss Art. 14 der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEA). Das Symbol des gekreuzten Behälters auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Sammlung dieser Ausrüstung am Ende ihrer Lebensdauer wird vom Hersteller angeordnet und verwaltet. Ein Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, kann sich an den Hersteller wenden und das System benutzen, das vom Hersteller für die getrennte Sammlung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer verwendet wird, oder aber unabhängig davon eine andere Abfallsorgungskette wählen. Eine geeignete getrennte Sammlung für die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung der stillgelegten Geräte kann negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt vermeiden und fördert die Wiederverwendung sowie das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht.

BG

bg - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ (професионални ОЕЕО), Съгласно чл. 14 от Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 4 юли 2012 г. относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Символът на зачертан кош за отпадъци върху оборудването или върху опаковката му показва, че продуктът, в края на жизнения му цикъл, трябва да се събира отделно и да не се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци. Разделното събиране на това оборудване в края на неговия живот е организирано и управлявано от производителя. Потребител, който желае да изхвърли това оборудване, може да се свърже с производителя и да следва системата, приета от производителя за разделно събиране на оборудването в края на живота му, или по друг начин независимо да избере верига за управление на отпадъците. Подходящото разделно събиране за последващо рециклиране, третиране и екологосъобразно обезвреждане на изведеното от експлоатация оборудване може да предотврати отрицателното въздействие върху здравето и околната среда и насърчава повторното използване и/или рециклирането на материалите, които съставляват оборудването.

HR

hr - INFORMACIJE ZA KORISNIKA (OEEO za profesionalnu uporabu), u skladu s čl. 14 direktive 2012/19/EU Europskog parlamenta i Vijeća iz 4. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO). Simbol prekržižene kante za smeće na opremi ili njezinom pakiranju označava da proizvod na kraju njegovog radnog vijeka treba zbrinuti zasebno i ne smije se baciti u nerazvrstani komunalni otpad. Zasebno prikupljanje ove opreme na kraju radnog vijeka uređuje proizvođač. Korisnik koji želi zbrinuti ovu opremu može se obratiti proizvođači i slijediti proizvođačev sustav za zasebno prikupljanje opreme na kraju radnog vijeka ili na drugi način neovisno uporabiti lanac za zbrinjavanje otpada. Odgovarajućim zasebnim prikupljanjem radi naknadnog recikliranja, obrade i ekološki osviještenog odlaganja otpadne opreme mogu se izbjeći negativni učinci na zdravlje i okoliš te promovirati ponovna uporaba i/ili recikliranje materijala od kojih je oprema izrađena.

CY

el - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ (επαγγελματικά ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με το άρθρο. 14 της οδηγίας 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2012, για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία του δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να μην απορρίπτεται με αστικά απορρίμματα. Η χωριστή συλλογή αυτού του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του ρυθμίζεται και διαχειρίζεται από τον παραγωγός. Ένας χρήστης που επιθυμεί να απορρίψει αυτόν τον εξοπλισμό μπορεί να επικοινωνήσει με τον παραγωγός και να ακολουθήσει το σύστημα που υιοθετήθηκε από τον παραγωγός για τη χωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του ή διαφορετικά να επιλέξει ανεξάρτητα μια αλυσίδα διαχείρισης απορριμμάτων. Η κατάλληλη χωριστή συλλογή για μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη του παραπομπιμένου εξοπλισμού μπορεί να αποτρέψει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και στο περιβάλλον και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και την ανακύκλωση των υλικών που αποτελούν τον εξοπλισμό.

CZ

cs - INFORMACE PRO UŽIVATELE (profesionálních OEEZ), v souladu s čl. 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU ze dne 4. července 2012 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo jeho obalu uvádí, že výrobek musí být po ukončení své životnosti odděleně sebrán a nesmí být vyhozen s netříděným komunálním odpadem. Tříděný sběr tohoto zařízení na konci své životnosti je organizován a řízen výrobcem. Uživatel, který se chce zbavit tohoto zařízení, může proto kontaktovat výrobce a řídit se systémem, jenž výrobce přijal pro umožnění tříděného sběru zařízení na konci životnosti, anebo si sám zvolit autorizovaný řetězec řízení odpadu.

Adekvátní tříděný sběr pro následující odeslaní vyřazeného zařízení k recyklaci, úpravě nebo odstranění respektující životní prostředí přispívá k předcházení možných negativních vlivů na životní prostředí a zdraví, a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž je zařízení vyrobeno.

DK

da - OPLYSNINGER TIL BRUGERNE (WEEE fra erhvervsmæssige brugere), I henhold til artikel 14 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Symbolet med den overstregede skraldespand på apparatet eller emballagen indebærer, at apparatet skal indsamles særskilt og ikke må bortskaffes som almindeligt affald efter endt driftslevetid. Producenten sørger for særskilt indsamling af dette apparat efter endt driftslevetid. Med henblik på bortskaffelse kan brugeren kontakte producenten og følge producentens ordning til særskilt indsamling af apparatet efter endt driftslevetid eller vælge en autoriseret affaldshåndteringskæde. Passende særskilt indsamling for efterfølgende genbrug, behandling og miljøvenlig bortskaffelse af apparatet hindrer miljø- og sundhedsskadelige konsekvenser og forbedrer efterfølgende genbrug og/eller recirkulering af apparatets materialer.

EE

et - TEAVE KASUTAJATELE (Professionaalselt elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete), kooskõlas Euroopa Parlamendi ja Nõukogu elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (WEEE) direktiivi 2012/19/EL (4. juuli 2012) 14. artikliga. Lääbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol seadmel või selle pakendil viitab, et toode tuleb selle kasutusea lõppedes eraldi kõrvaldada ning seda ei tohi visata sorteerimata olmejäätmete hulka. Seadme eraldi kogumise selle kasutusea lõppedes korraldab tootja. Kasutaja, kes soovib selle seadme kasutuseel kõrvaldada, saab võtta ühendust tootjaga ning järgida tootja rakendatud süsteemi seadme eraldi kogumiseks selle kasutusea lõppedes või valida iseseisvalt jäätmekäitlusahela. Kasutuselt kõrvaldatud seadme nõuetekohane eraldi kogumine edasiseks ümbertöötlemiseks, käitlemiseks ja keskkonnasõbralikuks kõrvaldamiseks aitab vältida negatiivseid mõjusid tervisele ja keskkonnale ning soodustab seadme koostematerjalide taaskasutamist ja/või ümbertöötlemist.

FI

fi - KÄYTTÄJILLE ANNETTAVAT TIEDOT (Ammattikäyttöön tarkoitettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EU, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2012, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta 14 artiklan mukaan. Laitteessa tai pakkauksessa oleva symboli, jossa on ylirastittu jätessäiliö osoittaa, että laite tulee kerätä erikseen käyttöiän päätyttyä eikä sitä saa loppukäsitellä lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Tuottaja huolehtii ja vastaa laitteen erilliskeräyksestä sen käyttöiän päätyttyä. Kun käyttäjä haluaa loppukäsitellä tämän laitteen, hän voi ottaa yhteyttä tuottajaan ja käyttää tuottajan omaksumaa laitteen erilliskeräysjärjestelmää laitteen käyttöiän päätyttyä tai valita itsenäisesti jätetuotoketjun.

Käytöstä poistetun laitteen erillinen keräys kierrätystä, käsittelyä ja ympäristöstä välittävää loppukäsittelyä varten auttaa välttämään haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia ja edistää laitteen valmistusmateriaalien uudelleenkäyttöä ja/ tai kierrätystä.

FR

fr - INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS (DEEE pour les professionnels), conformément à l'art. 14 de la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être collecté séparément et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Le producteur est responsable de l'organisation et de la gestion du tri sélectif de ces équipements en fin de vie. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet équipement peut contacter le producteur et suivre le système adopté par le producteur pour le tri sélectif de l'équipement à la fin de son cycle de vie, ou bien choisir indépendamment une chaîne de gestion des déchets. Une collecte sélective appropriée pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologique des équipements mis au rebut peut éviter les effets nocifs sur la santé et l'environnement et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.

DE

de - INFORMATION FÜR DIE NUTZER (professionelle Elektro- und Elektronikgeräte), gemäß Art. 14 der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEA). Das Symbol des gekreuzten Behälters auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Sammlung dieser Ausrüstung am Ende ihrer Lebensdauer wird vom Hersteller angeordnet und verwaltet. Ein Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, kann sich an den Hersteller wenden und das System benutzen, das vom Hersteller für die getrennte Sammlung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer verwendet wird, oder aber unabhängig davon eine andere Abfallentsorgungskette wählen. Eine geeignete getrennte Sammlung für die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung der stillgelegten Geräte kann negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt vermeiden und fördert die Wiederverwendung sowie das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht.

GR

el - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ (επαγγελματικά ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με το άρθρο. 14 της οδηγίας 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2012, για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία του δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος του κύκλου ζωής του, πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να μην απορρίπτεται με αστικά απορρίμματα. Η χωριστή συλλογή αυτού του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του ρυθμίζεται και διαχειρίζεται από τον παραγωγός. Ένας χρήστης που επιθυμεί να απορρίψει αυτόν τον εξοπλισμό μπορεί να επικοινωνήσει με τον παραγωγό και να ακολουθήσει το σύστημα που υιοθετήθηκε από τον παραγωγό για τη χωριστή συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του ή διαφορετικά να επιλέξει ανεξάρτητα μια αλυσίδα διαχείρισης απορριμμάτων. Η κατάλληλη χωριστή συλλογή για μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη του παροπλισμένου εξοπλισμού μπορεί να αποτρέψει αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και στο περιβάλλον και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και την ανακύκλωση των υλικών που απαρτίζουν τον εξοπλισμό.

HU

hu - INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA (professzionális elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíró), az Európai Parlament és a Tanács 2012. július 4-i elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szóló 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye értelmében. Az áthúzott szemekeskuka szimbólum a berendezésen vagy a csomagon azt jelenti, hogy a terméket az élelciklusa végén külön kell ártalmatlanítani és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leadni. A berendezés külön gyűjtését az élettartama végén a gyártó szervezi meg. Ha egy felhasználó szeretné a berendezést ártalmatlanítani, akkor felkeresheti a gyártót és köteles a gyártó által előírt rendszert betartani a berendezés élettartama végén érvényes külön összegyűjtése céljából vagy önmaga is választhat hulladékekezelési láncot. A leszerelt berendezés ezt követő újrahazsnosítás, kezelés és környezetbarát használat céljából végzett megfelelő külön gyűjtésével elkerülheti az egészségügyi és környezeti károkat és elősegíti a környezetre veszélye anyagok újrahazsnosítását és/vagy újrahazsnosítását.

IS

is - UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR (raf- og rafeindatækni sem eru notuð í atvinnuskyni), samkvæmt grein 14 í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2012/19/EU frá 4. júlí 2012 um raf- og rafeindatækjaúrgang (WEEE). Tákn með sortunnu og krossi yfir á búnaðinum eða umboðum hans merkir að flokka skal vöruna sérstaklega og ekki farga henni með almennu heimilisporpi eftir að líftíma hennar lýkur. Framleiðandi skal sjá um förgun þessa búnaðar þegar líftíma hans er lokið. Ef notandi óskar eftir að farga þessum búnaði getur hann haft samband við framleiðanda og farið eftir kerfinu sem framleiðandi hefur komið á fót til að farga búnaðinum þegar líftíma hans er lokið. Einnig getur notandinn valið um að láta farga búnaðinum sjálfum með öðrum viðurkenndum leiðum. Rétt sorphirða fyrir endurvinnslu, úrvinnslu og umhverfisvæna förgun á úreltum búnaði getur komið í veg fyrir neikvæð áhrif á heilsu og umhverfið og yfir undir endumnotkun og/eda endurvinnslu á efnum sem er í búnaðinum.

IE

ga - FAISNÉIS D'ÚSÁIDEOIRÍ (WEEE tráchtála), i gcomhréir le hAit. 14 an Teorach 2012/19/EU ó Pharlaimint na hEorpa agus ó Chomhairle an 4ú iúil 2012 maidir le trealamh dramhaíola leictreach agus leictreonach (WEEE). Taispeánann siombail an chiseáin le cros ar an trealamh nó ar a phacáiste gur gá an táirge, ag deireadh a shaoilré, a bhailiú ar leithligh agus gan é a dhíúscairt le dramhaíl áitiúil neamhsíoráite. Déanann an déantóir socrúcháin agus bainistíocht i gcomhair bailiúcháin ar leithligh ar an trealamh seo ag deireadh a shaoilré. Más mian le húsáideoir díúscairt a dhéanamh ar an trealamh seo, is féidir labhairt leis an ndéantóir agus an córas a bhfuil in úsáid ag an ndéantóir a leanúint le haghaidh bailiúcháin ar leithligh ar an trealamh ag deireadh a shaoilré, nó slabhra bainistíochta dramhaíl a roghnú go neamhspleách. Má dhéantar bailiúcháin cuí ar leithligh i gcomhair athchúrsála ina dhiaidh, mar aon le cóiríú agus díúscairt neamhdhíobhálach don timpeallacht ar trealamh díchoimisiúnaithe, is féidir droch-éifeachtaí don sláinte agus don timpeallacht a chosc, agus athúsáid agus/nó athchúrsáil na n-ábhar a chomhdhéanann an trealamh chur chun cinn.

en - INFORMATION TO USERS (WEEE other than WEEE from private households) pursuant to art. 14 of the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately and not disposed of together with other mixed urban waste. The separate collection of this equipment at the end of its life is organized and managed by the producer. The user who wants to get rid of this equipment can then contact the producer and follow the system that it has adopted to allow the separate collection of equipment at the end of life, or select a supply chain independently authorized to manage. Appropriate separate collection for the subsequent start-up of the disused equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favors the re-use and / or recycling of the materials it is composed of the equipment.

IT

it - INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI (RAEE professionali), ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Il simbolo del cassonetto barrato con barra nera orizzontale riportata sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura potrà quindi contattare il produttore (www.xylemwatersolutions.com/it Sezione Azienda → RAEE) e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita, oppure selezionare autonomamente una filiera autorizzata alla gestione.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al D.Lgs. 152/2006.

LV

lv - INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM (profesionālu elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem), saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 4. jūlija direktīvas 2012/19/ES 14. punktu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Pārvītrotas atkritumu tvertnes simbols uz iekārtas vai tās iepakojuma norāda, ka produkts pēc tā kalpošanas laika beigām ir jāsavāc atsevišķi un to nedrīkst izmet kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem. Šī aprīkojuma atsevišķu savākšanu tā kalpošanas laika beigās nodrošina un pārvalda ražotājs. Lietotājs, kurš vēlas atbrīvoties no šī aprīkojuma, var sazināties ar ražotāju un ievērot ražotāja ieviesto sistēmu, lai nodrošinātu atsevišķu aprīkojuma savākšanu pēc tā kalpošanas laika beigām, vai arī neatkarīgi izvēlēties atkritumu apsaimniekošanas ķēdi. Atbilstoša atsevišķa aprīkojuma savākšana turpmākai otrreizējai pārstrādei, apstrādei un videi draudzīgai no ekspluatācijas izņemtā aprīkojuma utilizācijai var novērst negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, kā arī veicina aprīkojuma sastāvā esošo materiālu atkārtotu izmantošanu un/vai otrreizējo pārstrādi.

LI

de - INFORMATION FÜR DIE NUTZER (professionelle Elektro- und Elektronikgeräte), gemäß Art. 14 der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEA). Das Symbol des gekreuzten Behälters auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Sammlung dieser Ausrüstung am Ende ihrer Lebensdauer wird vom Hersteller angeordnet und verwaltet. Ein Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, kann sich an den Hersteller wenden und das System benutzen, das vom Hersteller für die getrennte Sammlung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer verwendet wird, oder aber unabhängig davon eine andere Abfallsortierungskette wählen. Eine geeignete getrennte Sammlung für die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung der stillgelegten Geräte kann negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt vermeiden und fördert die Wiederverwendung sowie das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht.

LT

lt - INFORMACIJA NAUDOTOJAMS (Profesionalios EE) atliekų), vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos 2012/19/ES direktyvos 14 straipsniu, priimtu 2012 m. liepos 4 d., dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) atliekų). Ant įrenginio arba jo pakuotės pavaizduota perbraukta ratukinė šiukšlių dėžė nurodo, kad gaminy, pasibaigus jo gyvavimo ciklui, turi būti surenkamas atskirai, o ne išmetamas su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Atskirą šios įrangos surinkimą pasibaigus jos gyvavimo ciklui organizuoja ir tvarko jos gamintojas. Naudotojas, pageidaujantis išmesti tokią įrangą, gali kreiptis į gamintoją ir elgtis taip, kaip nurodo gamintojo taikoma sistema dėl atskiro įrangos surinkimo pasibaigus jos gyvavimo ciklui, arba gali savarankiškai pasirinkti atliekų tvarkymo grandinę. Tinkamas atskiras nebenaudojamos įrangos surinkimas, perdirbimas, apdorojimas ir aplinką tausojantis šalinimas gali padėti išvengti neigiamo poveikio žmonių sveikatai bei aplinkai ir skatinti įrangą sudarančių medžiagų pakartotinį naudojimą ir (arba) perdirbimą.

LU

fr - INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS (DEEE pour les professionnels), conformément à l'art. 14 de la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être collecté séparément et ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Le producteur est responsable de l'organisation et de la gestion du tri sélectif de ces équipements en fin de vie. L'utilisateur qui souhaite se débarrasser de cet équipement peut contacter le producteur et suivre le système adopté par le producteur pour le tri sélectif de l'équipement à la fin de son cycle de vie, ou bien choisir indépendamment une chaîne de gestion des déchets. Une collecte sélective appropriée pour le recyclage, le traitement et l'élimination écologique des équipements mis au rebut peut éviter les effets nocifs sur la santé et l'environnement et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'équipement.

de - INFORMATION FÜR DIE NUTZER (professionelle Elektro- und Elektronikgeräte), gemäß Art. 14 der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEA). Das Symbol des gekreuzten Behälters auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt gesammelt und nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden muss. Die getrennte Sammlung dieser Ausrüstung am Ende ihrer Lebensdauer wird vom Hersteller angeordnet und verwaltet. Ein Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, kann sich an den Hersteller wenden und das System benutzen, das vom Hersteller für die getrennte Sammlung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer verwendet wird, oder aber unabhängig davon eine andere Abfallsorgungskette wählen.

Eine geeignete getrennte Sammlung für die anschließende Wiederverwertung, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung der stillgelegten Geräte kann negative Auswirkungen auf die Gesundheit und Umwelt vermeiden und fördert die Wiederverwendung sowie das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung besteht.

MT

mt - INFORMAZZJONI GĦALL-UTENTI (WEEE professionali), skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE). Is-simbolu ta' landa taż-żibel maqtugħa b'salib fuq it-tagħmir jew fuq l-ippakkjar tiegħu jindika li l-prodott, fiċ-ċiklu ta' tmien il-ħajja tiegħu, għandu jingabar separatament u ma jintremiex ma' skart municipli mhux isseparat. Il-għir separat ta' dan it-tagħmir fi tmien il-ħajja tiegħu huwa organizzat u mmanigjat mill-produttur. Utent li jixtieq jarmi dan it-tagħmir jista' jikkuntatta lill-produttur u jsewgi s-sistema addottata mill-produttur għall-għir separat tat-tagħmir fi tmien il-ħajja tiegħu, jew inkella b'mod indipendenti jagħžel katina għall-ġestjoni tal-iskart. Għir separat xieraq tat-tagħmir demmisjunat sabiex wara jsir riċiklaġġ, trattament u rimi b'mod li ma jagħmilx ħsara lill-ambjent jista' jevita effetti negattivi fuq is-saħħa u l-ambjent u jippromwovi l-użu mill-ġdid u/jew ir-riċiklaġġ tal-materjali li jagħmlu parti mit-tagħmir.

en - INFORMATION TO USERS (WEEE other than WEEE from private households), pursuant to art. 14 of the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately and not disposed of together with other mixed urban waste. The separate collection of this equipment at the end of its life is organized and managed by the producer. The user who wants to get rid of this equipment can then contact the producer and follow the system that it has adopted to allow the separate collection of equipment at the end of life, or select a supply chain independently authorized to manage. Appropriate separate collection for the subsequent start-up of the disused equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favors the re-use and / or recycling of the materials it is composed of the equipment.

NL

nl - INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS (professionele AEEA), op grond van art. 14 van de Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak, dat op de apparatuur of op de verpakking is aangebracht, geeft aan dat het product aan het einde van de levenscyclus gescheiden moet worden ingezameld en niet samen met het ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd. De gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levenscyclus wordt geregeld en beheerd door de producent.

Een gebruiker die deze apparatuur wil verwijderen kan contact opnemen met de producent en het systeem in acht nemen dat door de producent gehanteerd wordt voor de gescheiden inzameling van de apparatuur aan het einde van de levenscyclus of anders zelfstandig een afvalverwerkingsketen kiezen. Passende gescheiden inzameling voor latere recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering van de afgedankte apparatuur kan negatieve effecten voor de gezondheid en het milieu vermijden en bevordert hergebruik en/of recycling van de materialen waar de apparatuur uit bestaat.

NO

no - INFORMASJON TIL BRUKERNE (WEEE fra yrkesmessige brukere), i henhold til artikkel 14 i Europaparlaments- og rådsdirektiv 2012/19/EU av 4. juli 2012 om avfall fra elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). Symbolet med en overkrysset søppelkasse på apparatet eller emballasjen, angir at apparatet etter endt levetid må samles inn separat og ikke skal kastes sammen med usortert kommunalt avfall. Produsenten sørger for separat innsamling av dette apparatet etter endt levetid. En bruker som ønsker å sluttbehandle apparatet, må kontakte produsenten og følge produsentens innsamlingsordning for apparatet etter endt levetid, eller velge en autorisert avfallskjede. Separat innsamling, materialgjenvinning, behandling og miljømessig forsvarlig sluttbehandling av det gamle apparatet, bidrar med å unngå mulige negative helse- og miljøeffekter, og fremmer ombruk og/eller materialgjenvinning.

PL

pl - INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW (WEEE odnośnie sprzętu profesjonalnego), na podstawie art. 14 Dyrektywy 2012/19/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 4 lipca 2012 w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że na koniec okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować odrębnie od odpadów komunalnych. Za selektywną zbiórkę niniejszego urządzenia na koniec okresu użytkowania jest odpowiedzialny producent. Użytkownik, który zamierza się pozbyć się tego produktu, zobowiązany jest do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu, np. sprzedawcy w/w sprzętu lub innej jednostki prowadzącej zbieranie odpadów tego typu. Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu zużytego sprzętu. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w użytym sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

PT

pt - INFORMAÇÃO PARA OS UTILIZADORES (REEE profissional), nos termos do art. 14º da Diretiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 4 de julho de 2012, relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz no equipamento ou na embalagem indica que o produto, no fim do seu ciclo de vida, deve ser recolhido separadamente e não deve ser eliminado com os resíduos municipais mistos. A recolha seletiva deste equipamento no fim da sua vida útil é organizada e gerida pelo produtor. Um utilizador que deseje eliminar este equipamento pode entrar em contacto com o produtor e seguir o sistema adotado pelo mesmo para a recolha seletiva do equipamento no fim da sua vida útil, ou então escolher de forma independente uma cadeia de gestão de resíduos. A recolha seletiva apropriada para a sucessiva reciclagem, tratamento e eliminação ecológica do equipamento desativado pode evitar efeitos negativos para a saúde e para o meio ambiente e promover a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

RO

ro - INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI (DEEE profesionale), în temeiul art. 14 al Directivei 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2012 privind deșeurile din echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul cu o pălărie tăiată de pe echipament sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul, la sfârșitul ciclului său de viață, trebuie să fie colectat separat și nu trebuie eliminat cu deșeurile municipale nesortate. Colectarea separată a acestor echipamente la sfârșitul vieții acestora este aranjată și gestionată de producător. Un utilizator care dorește să elimine aceste echipamente poate contacta producătorul și poate urma sistemul adoptat de producător pentru colectarea separată a echipamentelor la sfârșitul vieții acestora sau, în caz contrar, poate alege în mod independent un lanț de gestionare a deșeurilor. Colectarea separată corespunzătoare pentru reciclare, tratare și eliminare ecologică ulterioare pentru echipamentele scoase din uz poate evita efectele negative asupra sănătății și mediului și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor care alcătuiesc echipamentele.

SK

sk - INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV (profesionálnych OEEZ), v súlade s čl. 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ zo 4. júla 2012 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Preškrtnutý symbol koša na zariadení alebo jeho obale uvádza, že výrobok musí byť na konci svojej životnosti zbieraný samostatne a nesmie byť zneškodnený spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Triedený zber tohto zariadenia na konci jeho životnosti je organizovaný a riadený výrobcom. Užívateľ, ktorý sa chce zbaviť tohto zariadenia, môže preto kontaktovať výrobcu a riadiť sa systémom, ktorý výrobca prijal na umožnenie triedeného zberu zariadenia na konci životnosti, alebo si sám vybrať autorizovaný reťazec riadenia odpadu.

Adekvátny triedený zber pre nasledujúcu recykláciu, úpravu a zneškodnenie rešpektujúce životné prostredie prispieva k predchádzaniu možných negatívnych vplyvov na životné prostredie a zdravie, a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

SI

sl - INFORMACIJE ZA UPORABNIKE (profesionalno OEE0), skladno s čl. 14 direktive 2012/19/EU Evropskega parlamenta in sveta iz 4. julija 2012, o odpadni elektriki in elektronski opremi (OEE0). Prečrtani simbol smetnjaka na opremi ali pakiranji pomeni, da je treba izdelek na koncu življenjskega cikla zbrati ločeno. Izdelek se ne sme zavreči med nerazvrščen komunalni odpad. Ločeno zbiranje te opreme na koncu življenjske dobe organizira in upravlja proizvajalec. Uporabniki, ki želijo odložiti to opremo, se lahko obrnejo na proizvajalca in sledijo njegov sistem za ločeno zbiranje opreme na koncu življenjske dobe ali neodvisno izberejo verigo za upravljanje odpada. Z ustreznim ločenim zbiranjem zaradi recikliranja, obdelave in ekološko varnega odlaganja odpadne opreme se lahko prepreči negativni vplivi na zdravje in okolje ter promovira ponovna uporaba in/ali recikliranje materialov, iz katerih je naprava izdelana.

ES

es - INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS (RAEE profesionales), con arreglo al art. 14 de la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 4 de julio de 2012 sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato o en su envase indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separadamente y no se debe eliminar junto con los otros residuos urbanos mixtos. La recogida selectiva de este aparato al final de su vida la organiza y gestiona el productor. Por lo tanto, si el usuario quiere eliminar este aparato podrá contactar con el productor y seguir el sistema que éste utiliza para permitir la recogida selectiva del aparato al final de su vida, o seleccionar autónomamente una cadena autorizada para su gestión. Una recogida selectiva adecuada que luego permita someter el aparato que ya no se utiliza al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que el aparato está compuesto.

SE

sv - INFORMATION TILL ANVÄNDARNA (WEEE från yrkesmässig användning), i enlighet med artikel 14 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten eller dess förpackning anger att apparaten i slutet av sin livstid ska vara föremål för separat insamling och inte får kasseras som hushållsavfall. Producenten hanterar och ansvarar för separat insamling av denna apparat i slutet av dess livstid.

En användare som önskar att bortskaffa denna apparat kan kontakta producenten och följa det antagna insamlingsssystemet eller välja en auktoriserad avfallshanteringskedja. En korrekt och miljövänlig separat insamling, rätt behandling och bortskaffande av den gamla apparaten hjälper till att minska de negativa effekterna på miljön och hälsan och resulterar i en optimal återanvändning och/eller återvinning av materialen som apparaten består av.

GB

en - INFORMATION TO USERS (WEEE other than WEEE from private households), pursuant to art. 14 of the Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately and not disposed of together with other mixed urban waste. The separate collection of this equipment at the end of its life is organized and managed by the producer. The user who wants to get rid of this equipment can then contact the producer and follow the system that it has adopted to allow the separate collection of equipment at the end of life, or select a supply chain independently authorized to manage. Appropriate separate collection for the subsequent start-up of the disused equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health and favors the re-use and / or recycling of the materials it is composed of the equipment.

AT - Hersteller von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Austria GmbH - Ernst Vogel Straße 2 – 2000 Stockerau

BE - Producteur d'EEE conformément à la Directive 2012/19/UE - Producteur van EEA op grond van de Richtlijn 2012/19/EU - Hersteller von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Belgium BVBA - Vierwinden 5B – 1930 Zaventem

BG - Производител на ЕЕО съгласно Директива 2012/19/ЕС: Аквастарт ООД - бул. Братя Бъкстон №40 - жк Бъкстон - 1618 София

HR - Proizvođač EEO u skladu s direktivom 2012/19/EU: -

CY - Παραγωγός του ΗΗΕ σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ: -

CZ - Výrobce elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí 2012/19/EU: -

DK - Producent af EEE i henhold til direktiv 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Denmark ApS. - Ejby Industrivej 60 – 2600 Glostrup

EE - Elektri- ja elektroonikaseadme tootja vastavalt direktiivile 2012/19/EL: -

FI - Sähkö- ja elektroniikkalaitteen tuottaja direktiivin 2012/19/EU mukaan: Xylem Water Solutions Suomi Oy - Mestarintie 8 – 01730 Vantaa

FR - Producteur d'EEE conformément à la Directive 2012/19/UE: Xylem Water Solutions France - 29 Rue du Port – 92022 Nanterre Cedex

DE - Hersteller von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Deutschland GmbH - Biebigheimer Straße 12 – 63762 Großostheim

GR - Παραγωγός του ΗΗΕ σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ: -

HU - Elektromos és elektronikus berendezések gyártója a 2012/19/EU irányelv értelmében: Xylem Water Solutions Magyarország Kft. Tópark u. 9 – 2045 Törökbálint

IS - Framleiðandi raf- og rafeindatækja samkvæmt tilskipun 2012/19/ESB: -

IE - Déantóir EEE i gcomhréir leis an Treoir 2012/19/EU - Producer of EEE as per Directive 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Ireland Ltd - 50 Broomhill Close - Airton Road - D24 Tallaght - Dublin 24

IT - Produttore di AEE ai sensi del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49: Xylem Water Solutions Italia Srl - Via G. Rossini 1/A - 20020 Lainate (MI) n.IT18070000010490

LV - Elektrisko un elektronisko iekārtu ražotājam jāievēro direktīva 2012/19/ES: -

LI - Hersteller von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU: -

LT - EEĮ gamintojas, vadovaujantis direktyva 2012/19/ES: UAB Guradis - Kareivių 6-304 – Vilnius

LU - Producteur d'EEE conformément à la Directive 2012/19/UE - Hersteller von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU: -

MT - Il-produttur ta' EEE skont id-Direttiva 2012/19/UE - Producer of EEE as per Directive 2012/19/EU: -

NL - Producent van EEA op grond van de Richtlijn 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Netherlands B.V. - Pieter Zeemanweg 240 – 3316 GZ Dordrecht

NO - Produsent av EEE i henhold til direktiv 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Norge AS - Stålfjæra 14 – 0975 Oslo

PL - Producent EEE na podstawie dyrektywy 2012/19/UE: Xylem Water Solutions Polska Sp. z o.o. - ul. Warszawska 49 - 05-090 Raszyn

PT - Produtor de EEE nos termos da Diretiva 2012/19/UE: Xylem Water Solutions Portugal - Praça da Castanheira 38 - 4475-019 Barca – Maia

RO - Producător de EEE în temeiul Directivei 2012/19/UE: -

SK - Výrobca elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2012/19/EÚ: -

SI - Proizvajalec EEE skladno z direktivo 2012/19/EU: Vip Tehnika d.o.o. - Zgornji Duplek 30e - 2241 Spodnji Duplek

ES - Productor de AEE con arreglo a la Directiva 2012/19/UE: Xylem Water Solutions España S.A. - Belfast, 25 - P.I. Las Mercedes – 28022 Madrid

SE - Producent av EEE i enlighet med direktiv 2012/19/EU: Xylem Water Solutions Sverige AB - Gesällvägen 33 – Sundbyberg - 174 87 Stockholm

GB - Producer of EEE as per Directive 2012/19/EU: Xylem Water Solutions UK Ltd - Millwey Rise Industrial Estate – Axminster - Devon EX13 5HU

EU DECLARATION OF CONFORMITY

it: Dichiarazione di conformità

Xylem Service Italia S.r.l., con sede legale in Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italia, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (vedere l'etichetta con i relativi riferimenti nell'ultima pagina), a cui si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti pertinenti disposizioni delle direttive europee e delle norme armonizzate:

en: Declaration of conformity

Xylem Service Italia S.r.l., with headquarters at Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italy, hereby declares under its own sole responsibility that the product (see label with corresponding references in the last page) covered by this declaration complies with the following relevant provisions of the European Directives and the harmonised norms:

fr : Déclaration de conformité

Xylem Service Italia S.r.l., dont le siège légal se trouve Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italie, déclare sous sa seule responsabilité le fait que le produit (voir l'étiquette pour les détails de référence à la dernière page) objet de cette déclaration soit conforme aux dispositions pertinentes suivantes des directives européennes et des normes harmonisées

de: Konformitätserklärung

Xylem Service Italia S.r.l., mit Sitz in Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italien, erklärt hiermit in eigener und alleiniger Verantwortung, dass das Produkt (siehe Etikett mit Referenzangaben auf der letzten Seite), das Gegenstand dieser Erklärung ist, den folgenden einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und den nachfolgenden harmonisierten Normen entspricht:

es: Declaración de conformidad

Xylem Service Italia S.r.l., con sede en Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italia, por la presente declara bajo su única y exclusiva responsabilidad que el producto (véase etiqueta con referencias detalladas en la última página) objeto de esta declaración cumple con las siguientes provisiones relevantes de las Directivas europeas y subsiguientes normas comunes y armonizadas:

pt: Declaração de conformidade

Xylem Service Italia S.r.l., com sede legal em Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Itália, declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o produto (veja o rótulo com detalhes de referência na última página) objeto desta declaração cumpre com as seguintes disposições aplicáveis das diretivas europeias e sucessivas regras e normas harmonizadas:

nl: Conformiteitsverklaring

Xylem Service Italia S.r.l., met hoofdkantoor in Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI, Italië, verklaart hierbij onder volledige verantwoordelijkheid dat het product (zie label met bijbehorende referentiegegevens op de laatste bladzijde) waar deze verklaring betrekking op heeft, voldoet aan de volgende relevante bepalingen van de Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen:

da: Overensstemmelseserklæring

XXylem Service Italia Srl, med juridisk hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italien, erklærer hermed og på eget ansvar, at produktet (se etiket med henvisningsoplysninger på den sidste side), der er genstand for denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende relevante forordninger i de europæiske direktiver og harmoniserede standarder:

no: Samsvarserklæring

Xylem Service Italia S.r.l. med hovedkontor i Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italia, erklærer herved under eneansvar at produktet (se etikett med tilhørende referanser på siste side) i denne erklæringen, er i samsvar med følgende relevante bestemmelser i EU-direktivet og følgende harmoniserte standarder og forskrifter:

sv: Försäkran om överensstämmelse

Xylem Service Italia S.r.l., med huvudkontor på Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italien, intygar härmed på eget ansvar att produkten (se etiketten med motsvarande referensuppgifter på sista sidan), föremålet för denna försäkran, uppfyller följande relevanta bestämmelser i EU-direktiven och harmoniserade regler och bestämmelser:

fi: Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Xylem Service Italia S.r.l., jonka päätoimipaikka on osoitteessa Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italia, vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote (katso merkintä ja sitä koskevat tiedot viimeiseltä sivulta), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien EU-direktiivien soveltuvien säännösten sekä seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukainen:

is: Samræmingaryfirlýsing

Xylem Service Italia S.r.l., með aðalskrifstofur á Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Ítalíu, lýsir því hér með yfir á eigin ábyrgð að varan (sjá merki með samsvarandi tilvísunum á síðustu blaðsíðu) sem þessi yfirlýsing á við um uppfyllir eftirlitrandi viðeigandi ákvæði Evróputilskipanna og samræmdra venja og staðla:

et: Vastavusdeklaratsioon

Xylem Service Italia S.r.l., peakontori aadressiga Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Itaalia, kinnitab käesolevaga omal ainuvastutusel, et selles deklaratsioonis käsitletat toode (vt silti koos vastavate viiteandmetega viimasele lehel) vastab järgmistele Euroopa direktiivide ja ühtlustatud normide asjakohastele sätetele:

lv: Atbilstības deklarācija

Uzņēmums Xylem Service Italia S.r.l., kura galvenais birojs atrodas Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Itālija, ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums (skatīt marķējumu ar atbilstošajām atsaucēm pēdējā lappusē), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst tālāk minētajiem Eiropas Direktīvu noteikumiem un attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem:

lt: Atitikties deklaracija

„Xylem Service Italia S.r.l.“, kurios buveinė yra Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI, Italijoje, atsakingai patvirtina, kad šioje deklaracijoje minimas gaminy (žr. etiketę su atitinkama informacija paskutiniame puslapyje) atitinka toliau nurodytas susijusias Europos direktyvos nuostatas ir darniąsias normas:

pl: Deklaracja zgodności

Xylem Service Italia S.r.l., z siedzibą przy Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Włochy, niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt (patrz etykieta z odpowiednimi odniesieniami na ostatniej stronie) objęty niniejszą deklaracją jest zgodny z następującymi stosownymi postanowieniami Dyrektyw Europejskich oraz późniejszymi zharmonizowanymi normami:

cs: Prohlášení o shodě

Společnost Xylem Service Italia S.r.l., se sídlem na Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore (VI), Itálie, tímto na svoji vlastní odpovědnost prohlašuje, že výrobek (viz štítek s příslušnými údaji na poslední straně), který je předmětem tohoto prohlášení, splňuje následující příslušná ustanovení evropských směrnic a harmonizovaných norem:

sk: Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Xylem Service Italia S.r.l., s ústredím na Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore (VI), Taliansko, týmto na svoju vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok (pozri štítok s referenčnými údajmi na poslednej strane), na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, spĺňa nasledujúce príslušné ustanovenia európskych smerníc a harmonizovaných noriem:

hu: Megfelelőégi nyilatkozat

A Xylem Service Italia S.r.l., amelynek székhelye Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Olaszország, ezennel saját kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező termék (lásd az utolsó oldalon a vonatkozó hivatkozással ellátott címkét) megfelel az európai irányelvek és harmonizált szabványok alábbi vonatkozó előírásainak:

ro: Declarație de conformitate

Xylem Service Italia S.r.l., cu sediul în Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italia, declară prin prezenta pe propria răspundere că produsul (a se vedea eticheta cu referințele corespunzătoare de pe ultima pagină) la care se referă această declarație respectă următoarele prevederi relevante ale Directivelor europene și ale normelor armonizate:

bg: Декларация за съответствие

Xylem Service Italia S.r.l., със седалище на адрес Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italy, с настоящата декларация на своя собственост пълна отговорност, че продуктът (вижте етикета със съответните справки на последната страница), предмет на настоящата декларация, отговаря на следните приложими разпоредби на европейската директива и последващите хармонизирани норми и разпоредби:

sl: Izjava o skladnosti

Družba Xylem Service Italia S.r.l., s sedežem na naslovu Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italija, na svojo lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek (glejte oznako z ustreznimi referencami na zadnji strani), ki je predmet te izjave, skladen s sledečimi določili direktiv Evropske unije in usklajenimi standardi:

hr: Izjava o sukladnosti

Xylem Service Italia S.r.l., sa pravnim sjedištem na adresi Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI - Italija, izjavljuje pod svojom isključivom odgovornošću da je proizvod (pogledajte oznaku s odgovarajućim referentnim podacima na posljednjoj stranici), predmet ove izjave, u skladu sa slijedećim relativnim odredbama Europskih Direktiva i i usklađenih standarda:

sr: Izjava o usklađenosti

Kompanija „Xylem Service Italia Srl“, sa pravnim sedištem na adresi „Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI - Italija“, izjavljuje pod svojom isključivom odgovornošću da je proizvod (vidi etiketu sa referentnim podacima na poslednjoj stranici), predmet ove izjave, u skladu sa sledećim relativnim odredbama Evropskih Direktiva i usklađenih standarda:

el: Δήλωση Συμμόρφωσης

Η Xylem Service Italia S.r.l., με έδρα τη Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Ιταλία, δηλώνει με δική της και αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν (βλέπε ετικέτα με στοιχεία αναφοράς στην τελευταία σελίδα), στο οποίο αναφέρεται η δήλωση αυτή, είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών και των εναρμονισμένων προτύπων:

tr: Uygunluk Taahhütnamesi

Merkezi Via Vittorio Lombardi 14, Montecchio Maggiore VI, Italy adresinde bulunan Xylem Service Italia S.r.l. şirketi, sadece kendi sorumluluğu altında, işbu beyannameye konu olan ürünün (son sayfada yer alan ilgili referans bilgilerini içeren etikete bakın), Avrupa Direktifi'nin aşağıda belirtilen ilgili hükümlerine ve müteakip uyumlaştırılmış ilke ve yönetmeliklere uygun olduğunu beyan eder:

ru: Декларация о соответствии

Компания Xylem Service Italia S.r.l., головной офис которой расположен по адресу Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI — Italy (Италия), настоящим с полной ответственностью заявляет, что изделие (см. этикетку с соответствующими ссылками на последней странице), на которое распространяется данная декларация, соответствует положениям следующих европейских директив и гармонизированных стандартов:

uk: Декларація відповідності

Компанія Xylem Service Italia S.r.l. зі штаб-квартирою за адресою Via Vittorio Lombardi 14 Montecchio Maggiore VI Italy (Італія) з повною відповідальністю заявляє цим, що виріб (див. етикетку з відповідними довідковими даними на останній сторінці), описаний у цій заяві, відповідає застосовним вимогам наведених нижче положень директив Європейського Союзу й гармонізованих норм:

ar: إعلان مطابقة

إن شركة Xylem Service Italia S.r.l. ومقرها 14 VITTORIO LOMBARDI, 36075 MONTECCHIO MAGGIORE (VI) - ITALIA، تحت مسؤولية المنتج (أنظر اللوحة الأخيرة للتعرف على بياناته)، وعنه هذا الإقرار، مطابق الأحكام التوجيهات الأوربية والتشريعات المنسقة المتعلقة التالية:

ELECTROPUMP

- Machinery 2006/42/EC and subsequent amendments (Annex II - natural or legal person authorised to compile the technical file: Xylem Service Italia S.r.l.)
- EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2006+A1:2009
- Eco-design 2009/125/EC and subsequent amendments, Regulations (EC) No 640/2009 & (EU) No 4/2014 (Motor 3 ~, 50 Hz, $P_N \geq 0.75$ kW) if IE3 marked, Regulation (EU) No 547/2012 (water pump) if MEI marked
- EN 60034-30:2009, EN 60034-2-1:2007 Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU and subsequent amendments
- EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011
- Restriction of the use of Hazardous Substances 2011/65/EU and subsequent amendments
- Annex III – exemptions – 6(a), 6(b), 6(c)
- EN 50581:2012

Signed for and on behalf of: Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 12/09/2019



Amedeo Valente
Director of Engineering and R&D

rev.00

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Xylem "Safety and Other Information" (document number 001080184)

Lowara is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries